






QUALIROM

Name des/der AutorIn oder Abkürzung: Barka Emini		Romani-Varietät: Kaldêraš	
Schulstufe: Primary	Alter der Lernenden: 7-10	Sprachkompetenzstufe: A1	

Hauptthema (CFR): Ich und meine Familie
Einzelthemen: <ol style="list-style-type: none"> 1. Ich stelle mich vor 2. Meine Freunde 3. Meine Familie 4. Mein Körper
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: Berufe und Hobbys

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – LERNZIELE:		
Skill:	Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten & den "Ich kann" Aussagen des CFR:	Seiten:
	<p><u>Can understand basic questions asked by the teacher, an adult or another pupil (e.g., What is your name? How old are you?, Is this your brother?, etc.).</u></p> <p>Can understand simple instructions for everyday activities when they are spoken slowly and accompanied by appropriate gesture.</p> <p><u>Can recognize his/her name</u> or the names or titles of immediate family members when spoken by another person.</p> <p>Can understand when an older person is giving a blessing.</p>	26
	<p><u>Can find his/her name on a class/teamlist.</u></p> <p>Can find his/her name and names of family or community members in a list, on an item of equipment of furniture, or on a memorial in an grave yard.</p>	26
	<p>Can respond nonverbally (e.g., with a nod or shake of the head) or with single word or very brief answers to basic questions about his/her likes or dislikes (e.g., Do you like?).</p> <p><u>Can greet the teacher, other adults and pupils in an appropriate way</u> and say goodbye.</p> <p>Can indicate immediate personal needs (e.g., to go to the toilet).</p>	27

	Can answer basic questions about his/her group, family name, age and family members when supported by prompts. Can greet and say goodbye and say thank you to other Roma children and adults using appropriate forms of salutation.	
	Can make a short incomplete statement about him/herself or family structure (e.g. name is ... , have brothers). Can use simple phrases to describe his or her own appearance, including eye and hairs colour, size, height.	27
	Can copy or write his/her name , address, name of school. Can copy words about him/herself from the board (my name is....., I live in ...). Can copy or write the family name, his/her name and the names of other family members.	28

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):		
Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?		Seiten:
Sprachenpass:	Eigenes Foto einkleben. Name einfügen	4
Sprachenbiographie		
Dossier:	ATT 2-9 und Classroom Activity Nr. 8	

Hauptvokabular – Einzelthema 1: Ich stelle mich vor		
Aktiv:		
Romani: Me sîm Maj mištoŕo! Maj najis! Kon san? Kon sî o/e?	Deutsch: Ich bin (der/die) Guten Tag! Servus! Danke! Wer bist du? Wer ist (der/die)?	
Passiv:		
Romani:	Deutsch:	

Hauptvokabular – Einzelthema 2: Meine Freunde		
Aktiv:		
Romani: sî, sîm, san Kon? So? Dali	Deutsch: Ist, bin, bist Wer? Was? Ob	

muřo/muřĩ Markoski/Markosko	mein/meine Markos (besitzanzeigend)
Passiv:	
Romani: o/e vov/voj sĩ, vov/voj sas sas les but les	Deutsch: der/die er/sie ist, er/sie war er hatte viel/e ihn

Aktiv:	
Romani: o papo e mami o dad e dej o phral e phej e řejořĩ/e řevořĩ me thaj muře phral muře pheja hulavel ćinel đilabal đilabal /bařavel/bařalel avel av-tar!	Deutsch: der Opa die Oma der Vater die Mutter der Bruder die Schwester das kleine Mädchen ich und meine Brüder meine Schwestern kämmen kaufen singen spielen, musizieren kommen komm!
Passiv:	
Romani:	Deutsch:

Hauptvokabular – Einzelthema 4: Mein Körper	
Aktiv:	
Romani: o manuř sĩ ma jek, duj but e řib o naj e vundźija o řero o nakh e buka/ le buć o kan le bal	Deutsch: der Mensch ich habe eins, zwei viel/viele die Zunge der Finger der Fingernagel der Kopf die Nase die Wange/ die Wangen das Ohr die Haare

o dand o punŕo o muj o vas(t) o vastoŕo e čang o phiko/o dumo tu jek data, du -, tri -, štar var tut ame(n) ćire deš	der Zahn der Fuß der Mund, das Gesicht die Hand das Händchen das Knie die Achsel, Schulter du ein, zwei, drei, vier Mal dich wir deine zehn
--	---



Passiv:


Romani: o/e vov/voj sas sas les/sas la but les putrel hurjal/urjal khêl manca pušel sîkavel e phabaj vazdel mek khêl žal tele ži ka / ži kaj cîno o cîno e ševoŕi/ e šejoŕi e vortečina/e drugarica e bibi bibijo! va andrê khêre lo trobul vaj numa e řoča kado/kadi	Deutsch: der/die er/sie war er/sie hatte viel/e ihn öffnen fliegen tanzen mit mir fragen zeigen Äpfel aufheben er/sie soll tanzen, spielen gehen unten/nach unten bis zum/bis zur klein der Kleine das kleine Mädchen der Freund die Freundin die Tante Anrede für eine etw. älteren Frau ja herein; hinein, drinnen er ist zuhause brauchen; sollen oder nur; aber das Kleid; der Rock dieser,/diese
---	--




Grammatik in dieser Unit:

Aktiv:	Passiv:
	Personalpronomen: me, tu Fragewort: Kon? Hilfszeitwort: sîm, san, ... (ich bin, du bist,...)


	Verben in der Gegenwart Einfacher Satzbau (Subjekt, Verb, Objekt)
--	--



Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Begrüßungsballspiel				Dauer: 10 min bei mehr Kindern länger				
	Bezug zu Einzelthema: Ich stelle mich vor								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in stellt sich vor: "Maj mištoŕo. Me sîm e Barka. Kon san tu?" (Deutsch: Guten Tag. Ich bin die Barka. Wer bist du?)					→ 	GA		Ball	
2) Lehrer/in wirft den Ball einem Schüler zu und bittet ihn sich vorzustellen mit: "Maj mištoŕo!. Me sîm o/e!" (Deutsch: Guten Tag. Ich bin der/die)									
3) Schüler/in stellt sich vor und wirft den Ball der/dem Lehrer/in zurück.									
4) Lehrer/in wiederholt den Vorgang mit allen Kindern.									



Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Begrüßungsspiel im Stehkreis					Dauer: 10 min bei mehr Kindern länger				
	Bezug zu Einzelthema: Ich stelle mich vor									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Kinder bilden einen Stehkreis. 2) Lehrer/in dreht sich zum Kind links von ihr/ihm um und sagt: "Maj mištoŕo! Me sîm e Barka. Kon san tu?" (Deutsch: Guten Tag. Ich bin die Barka. Wer bist du?) 3) Kind antwortet der/dem Lehrer/in mit: "Maj najis! Me sîm o/e.....", dreht sich zum Nachbarn und fragt ihn : "Kon san tu?" (Deutsch: „Wer bist du?“) 4) Alle Kinder wiederholen diesen Dialog der Reihe nach.							GA			




Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Namenscollage				Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Ich stelle mich vor								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Vorbereitung:</u> Lehrer/in macht von jedem Kind ein Foto und druckt es aus oder die Kinder bringen von zu Hause ein Foto mit. Er/Sie bereitet die Blumencollage vor (drucken) und hängt sie an die Wand. 1) Lehrerin ruft jedes Kind namentlich auf “ Kon sî o/e.....(z.B. Marko).....?” (Deutsch: Wer ist der/die(z.B. Marko)?					  	PA		Fotos, Blumencollage, Trommel	Att1


Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Namenscollage	Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Ich stelle mich vor					
2) Das aufgerufene Kind geht zur/zum Lehrer/in. Er/Sie klopft den Rhythmus der Antwort auf der Trommel vor (z.B. nach Silben): "Me sîm o Marko!" 3) Kind wiederholt den Satz, während der/die Lehrer/in den Rhythmus auf der Trommel klopft: "Me sîm o Marko" Alternative: Das Kind trommelt den Rhythmus selber zum gesprochenen Satz. 3) Lehrer/in gibt dem Kind sein Foto. 4) Kind sucht seinen Namen auf der vorbereiteten Blumencollage und klebt sein Foto dort auf.						


Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: ELP Kava/kaja sîm me	Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Ich stelle mich vor					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Fotos von den Kindern machen und ausdrucken. 1) Lehrer/in bespricht mit den Kindern das ELP: Sie erklärt die Funktion, die einzelne Bereiche (Sprachenpass, Sprachenbiographie, Dossier), und den weiteren Einsatz im Rahmen des Romani-Sprachkurses. 2) Dann gibt der/die Lehrer/in den Kindern ihre Fotos. 3) Kinder kleben die Fotos ins ELP, schreiben auch ihren Namen dazu und bemalen oder verzieren die Seite.			IA	4	ELP, Fotos der Kinder	



Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Theaterspiel „Maj mištořo!“	Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Ich stelle mich vor					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in legt ein buntes Tuch auf einen Tisch/Sessel in der linken Raumhälfte. 2) Sie/Er bittet alle Mädchen sich dort hinzustellen. 3) Lehrer/in legt einen Männerhut und einen Tisch/Sessel in der rechten Raumhälfte. 4) Sie/Er bittet alle Buben sich dort hinzustellen. 5) Lehrer/in demonstriert das Spiel: Er/Sie geht zur Mädchengruppe, nimmt das Tuch über die Schulter, geht zur Raummitte und sagt: „Maj mištořo! Me sîm o/e _____.“ Anschließend geht er/sie zur Bubengruppe, setzt den Hut auf den Kopf und geht zur Raummitte. Er/Sie spricht die Begrüßung und verbeugt sich dabei. 6) Lehrer/in bittet jeweils ein Mädchen und einen Buben sich mit den Accessoires in die Mitte zu stellen und sich, wie von ihr demonstriert, vorzustellen.		 	PA		Tuch, Hut	









Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Dialog “Muřo vortako/muřĩ vortečina“					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Meine Freunde									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in liest den gesamten Dialog "Muřo vortako/muřĩ vortečina " vor. 2) Kinder lesen den Dialog alleine. 3) Sie besprechen mit dem Sitznachbarn was sie verstanden haben und suchen gemeinsam ein Wort, dass sie nicht verstehen. 6) Kinder sagen die Wörter, die sie nicht verstanden haben dem/der Lehrer/in und schreiben sie auf die Tafel. 7) Lehrer/in übersetzt die Wörter ins Deutsche und gemeinsam versuchen sie den Inhalt des Dialoges zu verstehen.						 	IA PA GA	Dossier	Arbeitsblatt Att2	Att2


Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: "Muřo vortako/muřĩ vortečina“Lückentext							Dauer: 20 min			
	Bezug zu Einzelthema: Meine Freunde										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Übung kann man nur im Anschluss zu Aktivität Nr. 6 machen.								IA GA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att3	Att3
1) Die Kinder bekommen den Lückentext "Muřo vortako/muřĩ vortečina" und versuchen ihn auszufüllen.											
2) Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter an die Tafel und die Kinder vergleichen die Rechtschreibung.											
3) In Partnerarbeit versuchen die Kinder den Dialog nachzusprechen bzw. vorzulesen.											




Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: "Muřo vortako/muřĩ vortečina"illustrieren							Dauer: 10 min			
	Bezug zu Einzelthema: Meine Freunde										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Die Kinder bekommen ein Zeichenblatt mit der Aufgabe eine Szene aus dem vorher erarbeiteten Dialog "Mlo amal / Mli amalin" zu illustrieren.								IA	Dossier	Zeichenblätter und Stifte	




Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: "Zug der Freundschaft"					Dauer: 10 min				
	Bezug zu Einzelthema: Meine Freunde									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in sagt: "Sas jek šav. O Marko. Sas les but vortača." (Deutsch: Es war einmal ein Junge. Marko. Er hatte viele Freunde) 2) Lehrer/in geht durch die Klasse und ruft einen Schülernamen mit Begleitartikel auf: "o / e ...(Name)....!" 3) Das genannte Kind geht zum/zur Lehrer/in und gibt ihm/ihr die Hand. 4) Lehrer/in geht mit dem Kind durch die Klasse und sagt wieder "Sas jek šav. O Marko. Sas les but vortača!" 5) Lehrer/in ruft einen weiteren Schülernamen mit Begleitartikel auf: "O / E ...(Name)!" 6) Diese Schritte werden wiederholt, bis alle Kinder einen "Zug der Freundschaft" gebildet haben.							GA			







Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: O manuš					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Mein Körper									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in steht vor der Klasse und liest Satz für Satz vom Arbeitsblatt "O manuš" vor. Er/Sie zeigt dabei auf die betreffenden Körperteile.						 	GA	Dossier	Arbeitsblatt Att4	Att4
2) Lehrer/in bitte die Kinder aufzustehen und mitzumachen.										
3) Lehrer/in wiederholt Satz für Satz vom AB und zeigt dabei auf die Körperteile. Die Kinder sprechen jeweils einen Satz nach und zeigen auf die Körperteile wie von dem/der Lehrer/in vorgemacht bis alle Sätze gesprochen wurden.										
4) Variationen: Lehrer/in spricht die Sätze, die Kinder hören zu und zeigen auf die entsprechenden Körperteile.										
Lehrer/in zeigt auf einen Körperteil – die Kinder sprechen den Satz dazu.										
4) Kinder bekommen das Arbeitsblatt als Lesehausübung und dürfen es anmalen.										

Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: "O cîno"					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Mein Körper									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Kinder bekommen die erste Seite des Arbeitsblatts "O cîno". 2) Lehrer/in liest ein Wort und fragt was es bedeutet – ein Kind antwortet. Danach verbinden alle dieses Wort zum passenden Körperteil des Babys. 3) Danach liest der/die Lehrer/in das nächste Wortusw. bis alle Wörter zugeordnet sind. 4) Danach wird die Anzahl einzelner Körperteile besprochen (2 Augen, 10 Zehen, viele Haare, ...) 5) Abschließend malen die Kinder das Baby an – laut Malvorgabe links unten am Arbeitsblatt.						  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att5 Seite 1, Buntstifte	Att5
Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Lückentext "O cîno"					Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Mein Körper									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt Seite 2 des Arbeitsblatts "O cîno" aus. 2) Lückentext wird gemeinsam in der Gruppe ausgefüllt: ein Kind liest laut einen Satz vor und versucht ihn zu vervollständigen. Alle Kinder schreiben die Wörter in den Lückentext. 3) Lehrer/in schreibt parallel dazu die Wörter an die Tafel.						  	GA	Dossier	Arbeitsblatt Att5 Seite 2	Att5
Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: "Khêlas " – Gedicht					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Mein Körper									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Kinder bekommen das Gedicht "Khêlas"und lesen es einmal alleine durch. 2) Sie lesen es nochmal durch und diesmal unterstreichen sie Wörter, die sie schon kennen. 3) Gemeinsam mit dem jeweiligen Sitznachbar suchen die Kinder zwei Wörter aus, die sie nicht verstanden haben. 4) Jede Gruppe schreibt diese zwei Wörter an die Tafel und der/die Lehrer/in übersetzt diese. 5) Jedes Kind liest nochmals den Text für sich. 6) In der Gruppe wird mit der/die Lehrer/in gemeinsam der Inhalt des Gedichtes besprochen.						 	IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att6	Att6






Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Lückentext “khêlas ”					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Mein Körper									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Kinder bekommen den Lückentext "khêlas" und versuchen ihn zu zweit auszufüllen. 2) Gemeinsam wird der Text noch einmal laut vorgelesen – zusammen mit dem/der Lehrer/in vergleichen die Kinder die Ergebnisse und korrigieren ihre Einträge oder ergänzen die fehlenden Wörter.							PA	Dossier	Arbeitsblatt Att7	Att7

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: “Muři familja” - Diagramm					Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Meine Familie									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Die Kinder bringen Fotos von ihrer Familie mit. Att8 ausdrucken und jedem Kind ein Blatt geben.						  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8
1) Das Arbeitsblatt "Muři familja" wird zuerst besprochen: Was ist zu tun? Was bedeutet die Wörter?										
2) Kinder bekommen die Aufgabe die Fotos ihrer Familienmitglieder auf das Arbeitsblatt "Muři familja" (Diagramm) zu kleben und deren Namen einzutragen.										
3) Die fertigen Diagramme werden in der Klasse aufgehängt oder im Dossier abgelegt.										
4) Einzelne Kinder können – wenn sie möchten – ihre Familien vorstellen.										

Unterrichts-aktivität Nr.: 16	Titel der UA: Gedicht “Ame”					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Meine Familie									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in liest das Gedicht “Ame” vor. Dann bekommen die Kinder den Text.						  	IA G W	Dossier	Arbeitsblatt Att9	Att9
2) Lehrer/in bittet die Kinder das Gedicht 1x selber durchzulesen.										
3) Danach wird der ein Satz nach dem anderen von dem/der Lehrerin vorgesprochen und die Kinder wiederholen ihn laut im Chor.										
4) Als Hausaufgabe lernen die Kinder das kurze Gedicht auswendig.										

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Muño anav				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1	10'	1) Lehrer/in stellt sich vor: "Maj mištořo. Me sîm e Barka. Kon san tu?" (Deutsch: Guten Tag. Ich bin die Barka. Wer bist du?) 2) Lehrer/in wirft den Ball einem Schüler zu und bittet ihn sich vorzustellen mit: "Maj mištořo. Me sîm o/e ...!" (Deutsch: Guten Tag. Ich bin der/die) 3) Schüler/in stellt sich vor und wirft den Ball der/dem Lehrer/in zurück. 4) Lehrer/in wiederholt den Vorgang mit allen Kindern.	 	GA		Ball	
2	10'	1) Kinder bilden einen Stehkreis. 2) Lehrer/in dreht sich zum Kind links von ihr/ihm um und sagt: "Majj mištořo! Me sîm e Barka. Kon san tu?" (Deutsch: Guten Tag. Ich bin die Barka. Wer bist du?) 3) Kind antwortet der/dem Lehrer/in mit: "Maj najis. Me sîm o/e ...!" dreht sich zum Nachbarn und fragt ihn : "Kon san tu?" (Deutsch: „Wer bist du“) 4) Alle Kinder wiederholen diesen Dialog der Reihe nach.		GA			
3	10'	<u>Vorbereitung:</u> Lehrer/in macht von jedem Kind ein Foto und druckt es aus oder die Kinder bringen von zu Hause ein Foto mit. Er/Sie bereitet die Blumencollage vor (drucken) und hängt sie an die Wand. 1) Lehrerin ruft jedes Kind namentlich auf " Kon sî o/e.....(z.B. Marko).....?" (Deutsch: Wer ist der/die(z.B. Marko)? 2) Das aufgerufene Kind geht zur/zum Lehrer/in. Er/Sie klopft den Rhythmus der Antwort auf der Trommel vor (z.B. nach Silben): "Me sîm o Marko!" 3) Kind wiederholt den Satz, während der/die Lehrer/in den Rhythmus auf der Trommel klopft: "Me sîm o	  	PA		Fotos, Blumencollage Trommel	Att1

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Muřo anav					Dauer: 50 min		
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.		
		Marko" Alternative: Das Kind trommelt den Rhythmus selber zum gesprochenen Satz. 3) Lehrer/in gibt dem Kind sein Foto. 4) Kind sucht seinen Namen auf der vorbereiteten Blumencollage und klebt sein Foto dort auf.							
Lernziele:		→ Kennenlernen → Sich vorstellen und Begrüßen auf Romanes							

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Mein Körper					Dauer: ____ min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.	
10	20'	1) Lehrer/in steht vor der Klasse und liest Satz für Satz vom Arbeitsblatt "O manuř" vor. Er/Sie zeigt dabei auf die betreffenden Körperteile. 2) Lehrer/in bitte die Kinder aufzustehen und mitzumachen. 3) Lehrer/in wiederholt Satz für Satz vom AB und zeigt dabei auf die Körperteile. Die Kinder sprechen jeweils einen Satz nach und zeigen auf die Körperteile wie von dem/der Lehrer/in vorgemacht bis alle Sätze gesprochen wurden. 4) Variationen: Lehrer/in spricht die Sätze, die Kinder hören zu und zeigen auf die entsprechenden Körperteile. Lehrer/in zeigt auf einen Körperteil – die Kinder sprechen den Satz dazu. 4) Kinder bekommen das Arbeitsblatt als Lesehausübung und dürfen es anmalen.	 	GA	Dossier	Arbeitsblatt Att4	Att4	
11	30'	1) Kinder bekommen die erste Seite des Arbeitsblatts "O cřno". 2) Lehrer/in liest ein Wort und fragt was es bedeutet – ein Kind antwortet. Danach verbinden alle dieses Wort zum passenden Körperteil des Babys. 3) Danach liest der/die Lehrer/in das nächste Wortusw. bis alle Wörter zugeordnet sind. 4) Danach wird die Anzahl einzelner Körperteile besprochen (2 Augen, 10 Zehen, viele Haare, ...) 5) Abschließend malen die Kinder das Baby an – laut Malvorlage links unten am Arbeitsblatt.	  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att5 Seite 1, Buntstifte	Att5	
Lernziele:		→ Kinder sollen die Körperteile kennenlernen und benennen können.						

Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

Mužo vortako/muži vortečina

Šejoři: Maj mištořo, bibijo!

Dej: Maj najis muž šejoři!

Kon san?

Šejoři: Me me sîm e Suzi, le Markoski vortečina!

Dej: So trobul tu, muž šejoři?

Šejoři: Dali sî o Marko khêre?

Dej: Va, khêre lo. Ajde av-tar andrê!



Mužo vortako / muři vortečina

Šejoři: Maj mištožo, bibijo!!

Dej: Maj najis muři šejoři!

Kon _____ ?

Šejoři Me _____ e Suzi, le Markoski vortečina!

Dej: So trobul tu Suzi?

Šejoři: Dali sî o Marko khêre?

Dej: Khêre lo. Ajde, _____ andrê.



sîm	san	sîm	av-tar
-----	-----	-----	--------

O MANUŠ

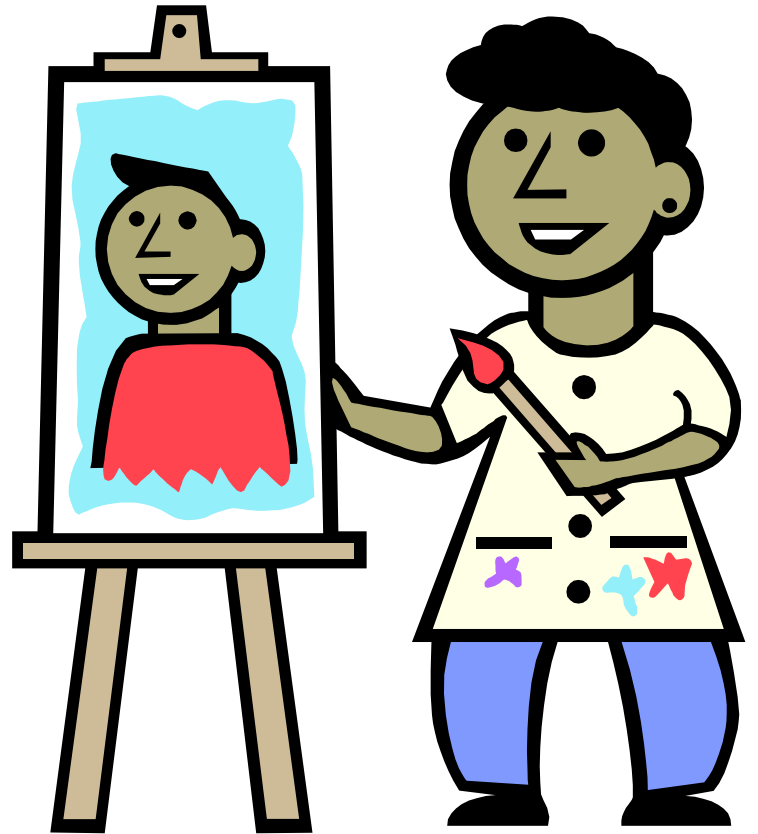
Sî ma jek šêro.
Sî ma jek nakh.

Sî ma duj buč.
Si ma duj kana.

Sî ma but bal.
Sî ma but dand.

Sî ma duj punře.
Sî ma jek muj.

Sî ma duj vas(t).
Sî ma duj čanga.



O CÎNO

jek śib
jek nakh
jek šêro







duj vas(t)
duj jakha
duj buč
duj punře
duj čanga
duj phike

but dand
but bal

<http://kinder-ausmalen.info/>

deš naja
deš vundžije

jek = 
but = 

duj = 
deš = 

O CÎNO

Jek vaj duj?

Sî ma _____ vas(t).

Sî ma _____ nakh.

Sî ma _____ naja.

Sî ma _____ punře.

Sî ma _____ phike.

Sî ma _____ śib.



<http://kinder-ausmalen.info/>

Khêlas

Jek data, du var, tut puśav,
tri var, štar var, ame khêlas.
Vazde opre će vastořa,
sîkav mangê phabaja.

Jek data, du var, tut puśav,
tri var, štar var ame khêlas.
Ža tele ži ka l' punře,
mek khêlen ćire phike.

Jek data, du var, tut puśav,
tri var, štar var ame khêlas.
Puter numa će vastořa,
te urjas tu manca.

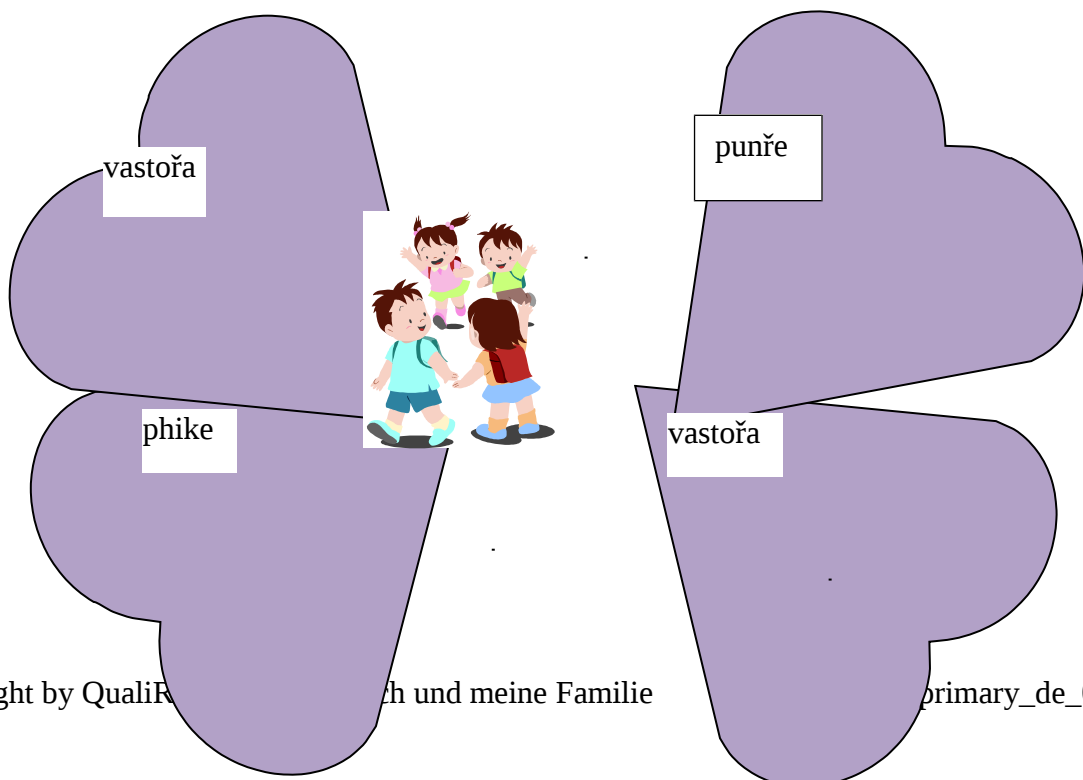


Khêlas

Jek data, du var, tut puśav,
tri var, štar var ame khêlas.
Vazde opre će _____,
sîkav mange phabaja.

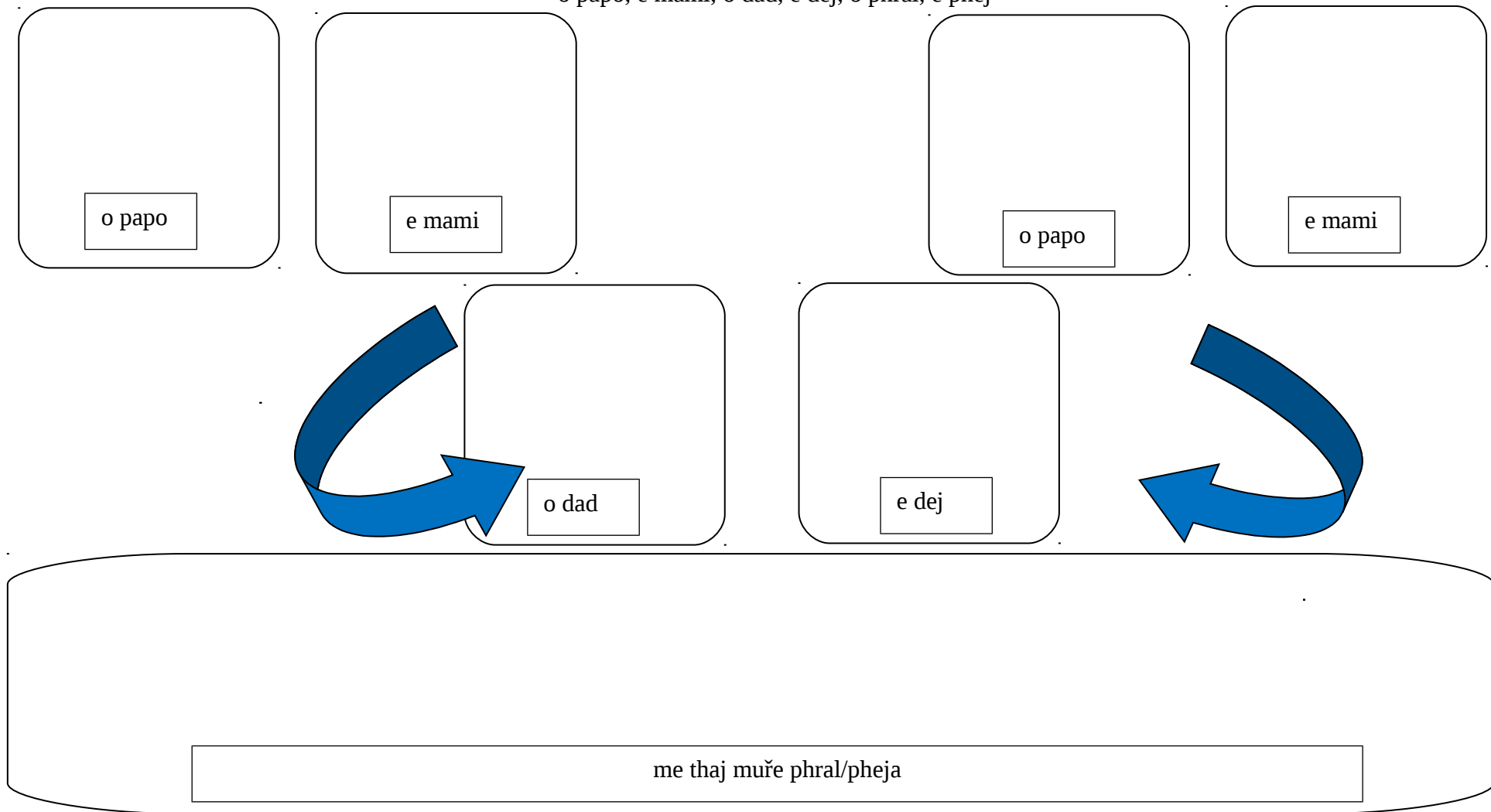
Jek data, du var, tut puśav,
tri var, štar var ame khêlas.
Ža tele ži ka _____,
mek khêlen ćire _____.

Jek data, du var, tut puśav,
tri var, štar var, ame khêlas..
Puter numa će _____,
te urjas tu manca.



Kon sî kodola žene?

o papo, e mami, o dad, e dej, o phral, e phej



Ame

Muřĩ dej man hulavel.

Muřo dad šukar řoč ćinel.

Muřĩ phej mangê đilabal.

Muřo phral mangê bašalel.



QUALIROM

Name des/der AutorIn oder Abkürzung: Barka Emini		Romani-Varietät: Kaldêraş	
Schulstufe: Primary	Alter der Lernenden: 7-10	Sprachkompetenzstufe: A1	

Hauptthema (CFR): Das Haus / der Wohnwagen und damit verbundene Aktivitäten	
Einzelthemen:	1. Le brojur – Die Zahlen 2. Muřo khêr/stano – Mein Haus / Meine Wohnung
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: -----	

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – LERNZIELE:		
Skill:	Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten & den "Ich kann" Aussagen des CFR:	Seiten:
	<u>Can understand the key words for items in the home.</u> <u>Can understand the key words for activities of the home (e.g. eating, washing, sleeping, etc.)</u> <u>Can understand the key words for activities of the Roma home</u> and can categorise them, as appropriate, into areas of responsibility (eg.g. mother's jobs, father's occupations, etc)	32
	<u>Can recognize and understand labels on a picture of a typical house or room.</u> <u>Can recognize and understand numbers</u> and words on a street or in an address. <u>Can recognize and understand the words for parts of the home</u> and its surroundings and items in the house/caravan.	32
	<u>Can give single-word or very brief answers to basic questions about his/her home.</u> <u>Can give a telephone number.</u>	33
	<u>Can use key words or simple phrases/sentences to describe his/her home.</u> Can use key words or simple phrases/sentences to describe what he/she likes and dislikes doing at home.	33
	<u>Can copy or write words and simple phrases or sentences for parts of the home and items in the house.</u>	34





<i>Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):</i>		
<i>Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?</i>		<i>Seiten:</i>
<i>Sprachenpass:</i>	Me bešav ando Beči.	4
<i>Sprachenbiographie:</i>		
<i>Dossier:</i>	Le brojur 0 -10 Wörter eintragen	39
	Att2-4 E kujna – Wörter eintragen	39




Hauptvokabular – Einzelthema 1: Le brojur	
Aktiv:	
Romani: Le brojur 0-10 Muřo/ćo brojor Sar/savo ři ...?	Deutsch: Zahlen 0-10 Meine/deine Nummer Wie/welche ist ...?
Passiv:	
Romani: So kam ķeres tehara? muřo/ćo brojor	Deutsch: Was machst du morgen? meine/deine Nummer



Hauptvokabular – Einzelthema 2: Muřo Khēr/stano	
Aktiv:	
Romani: muřo khēr/stano e soba e kujna, kuxinja o kupatilo le sovimaski soba le bēřîmaski soba e budara/o WC le řavořēngi soba o hodniko e vazna le řoja o kredenco o bov o friřideri e tigaja o tijari e piri e lampa o astali o skamin o pato o řifonjeri e khēlimos e knjiga o colo o regali knjigengo e televizija peglol le gada sovel ćitol pekel o prezime Katar aves? Kaj bēřes? o gav	Deutsch: mein/e Haus/Wohnung das Zimmer die Küche das Bad das Schlafzimmer das Wohnzimmer die Toilette (WC) das Kinderzimmer der Gang die Vase das Besteck der Küchenschrank der Herd der Kühlschrank die Pfanne der Teller der Topf die Lampe der Tisch der Sessel das Bett der Schrank das Spielzeug das Buch der Teppich das Bücherregal der Fernseher Wäsche bügeln schlafen lesen backen (Kekse) der Nachname Wo kommst du her? Wo wohnst du? das Dorf

o foro e adresa e phuv	die Stadt die Adresse das Land/ die Erde
Passiv:	
Romani: So sî kodo? e luludî o xabe o mas So sî tu ...? So kêrav me? muřo dad muřî dej muřo papo muřî mami e sîcaritorka/ e učiteljica	Deutsch: Was ist das? die Blume das Essen das Fleisch Was hast Du? Was mache ich? Mein Vater Meine Mutter Mein Opa Meine Oma die Lehrerin


Grammatik in dieser Unit:	
Aktiv:	Passiv:
Einfache Fragen Gegenwart Einfache Satzbildung Man sî ma.....	Futur


Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Le brojur	
	Bezug zu Einzelthema: Le brojur	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
<p>Vorbereitung: Zahlenkarten von Att1 ausdrucken und laminieren</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Die Kinder bilden am Boden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt am Boden Karten mit den Zahlen 0-10 darauf. Jedes Kind bekommt eine Karte mit einem Zahlennamen der Zahlen 0-10. 3) Die Schüler/innen versuchen das Kärtchen mit dem Zahlennamen der richtigen Zahl am Boden zuzuordnen. 4) Gemeinsam wird versucht, falsch zugeordnete Karten den richtigen Karten zuzuordnen. 7) Anschließend legt der/die Lehrer/in nur die Zahlkarten von 0 bis 10 untereinander am Boden auf. Die Karten mit den Zahlennamen werden wieder verteilt. 8) Die Kinder lesen jetzt den Zahlennamen auf ihrer Karte laut vor und legen die Karte neben die richtige Zahl. 9) Lehrer/in korrigiert die Karten und spricht die Zahlen 0-10 2x der Reihe nach aus. 10) Sie spricht jetzt Zahl für Zahl aus und die Gruppe wiederholt nach jeder Zahl das Wort. 11) Danach bittet sie jedes Kind die Zahlen selbst laut zu lesen. 12) Anschließend schreiben die Kinder die Zahlen 0-10 im ELP ein (Seite 39). (Abschreiben von den Kärtchen) 		   

Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Dialog "Telefono"	
	Bezug zu Einzelthema: le brojur	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
<ol style="list-style-type: none"> 1) Lehrer/in liest den Dialog vor. 2) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich Wörter aufzuschreiben, die sie kennen. 3) Anschließend sagen die Kinder die Wörter, die sie verstanden haben – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 4) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich ein Wort zu merken, das sie nicht kennen. 5) Anschließend sagen die Kinder diese Wörter laut – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter. 7) Lehrer/in bittet die Kinder sich jeweils zu zweit (Sitznachbar) über den Inhalt des Dialoges austauschen. 8) Sie teilt die Arbeitsblätter aus und bespricht mit der Klasse den Inhalt. 9) Lehrer/in bittet die Kinder den Dialog zuerst in Partnerarbeit leise zu lesen. 10) Die Kinder lesen den Dialog mit dem selben Partner nochmal laut vor. 		  


Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: " Muño khêr/stano "	
	Bezug zu Einzelthema: Muño khêr/stano	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
<ol style="list-style-type: none"> 1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus. 2) Sie fragt die Kinder, ob sie wissen was die Wörter bedeuten und was sie tun sollen. 3) Sie erklärt die neuen Wörter und bittet die Kinder das Blatt auszufüllen. 4) Sie vergleichen zusammen die Antworten. 		 



Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: "E kujna"	
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano	
Beschreibung der Aktivität:		
<div>1) Die Kinder bilden einen Sesselkreis. Lehrer/in hat vor sich die mitgebrachten Gegenstände liegen – mit einem großen Tuch abgedeckt.</div> <div>2) Lehrer/in nimmt ein Ding (z.B. Topf) und und fragt, wer weiß, wie dieses „Ding“ auf Romani heißt. Dann sagt sie selbst dessen Namen.</div> <div>3) Die Kinder wiederholen den Namen und der/die Lehrer/in gibt das Ding in die Runde zum Angreifen durch.</div> <div>4) Lehrer/in wiederholt dies macht sie mit allen Gegenständen.</div> <div>5) Die Kinder gehen auf ihre Plätze zurück und bekommen das Arbeitsblatt "E kujna".</div> <div>6) Sie versuchen es zu zweit auszufüllen.</div> <div>7) Gemeinsam wird dann verglichen und der/die Lehrer/in schreibt nochmal alle Wörter an die Tafel.</div> <div>8) Die Kinder schreiben die neuen Wörter im ELP ein.</div>		



Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: "Šavořengi soba"		
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano		
Beschreibung der Aktivität:			Ski
1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt aus und liest es vor. 2) Sie fragt die Kinder, was die Wörter unten bedeuten können. 3) Dann fragt der/die Lehrer/in: "... (Name) ..., so sî tu ande ċi soba?" 4) Kind sucht sich einen der Gegenstände auf dem AB aus und antwortet: "Man sî jek šifonjeri." 5) Das wird mit allen Wörtern und mit allen Schülern geübt 6) Anschließend können die Kinder ihr Kinderzimmer zeichnen.			




Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: "So sî kodo?"		
	Bezug zu Einzelthema: Muño khêr/stano		
Beschreibung der Aktivität:			Ski
<p>1) Lehrer/in zeigt den Kinder die erste Reihe des Arbeitsblatts mittels Overhead.</p> <p>2) Sie erarbeitet mit ihnen die Wörter zu den Bildern: Lehrer/in fragt: "Kon žanel, so sî kodo?" – Kinder antworten: "E televizija, o regali, e lampa, ..."</p> <p>3) Die Kinder bekommen das Arbeitsblatt und versuchen es alleine auszufüllen.</p> <p>4) Lehrer/in zeigt jetzt das komplette Arbeitsblatt und fügt die fehlenden Wörter ein.</p> <p>5) Die Kinder kontrollieren selbst ob sie alles richtig und legen das Blatt im Dossier ab.</p>			

Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: "Pantomime"	
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano	
Beschreibung der Aktivität:		
<div>1) Die Kinder bilden einen Stehkreis.</div> <div>2) Lehrer/in zeigt den Kindern das Spiel vor, indem sie sich in die Mitte stellt und eine Tätigkeit zu den Aufgaben im Haushalt pantomimisch darstellt (bügeln, backen, lesen, schlafen).</div> <div>3) Sie fragt die Kinder: "So kêrav me?"</div> <div>4) Kinder sollen dies erraten und benennen (je nach Kompetenz in Romani oder zuerst in der Unterrichtssprache – dann übersetzt der/die Lehrer/in auf Romanes).</div>		

Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: "Pantomime"	
	Bezug zu Einzelthema: Muño khêr/stano	
5) Nach der Darstellung dieser vier Tätigkeiten sind die Kinder dran. Jedes Kind stellt eine Tätigkeit in der Mitte des Kreises dar – die anderen benennen diese. 7) Nach dem Spiel gehen die Kinder auf ihre Plätze zurück. 8) Lehrer/in schreibt alle Tätigkeiten an die Tafel und die Kinder schreiben sie in ihr ELP S.39 ein.		



Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: "So kêren khêre?"	
	Bezug zu Einzelthema: Muño khêr/stano	
Beschreibung der Aktivität:		Skills
<u>Anmerkung:</u> Aktivität Nr. 8 im Anschluss an Aktivität Nr. 7 durchführen! 1) Die Kinder bekommen die Arbeitsblätter. 2) Zuerst sollen sie die Sätze mit ihrem Sitznachbar gemeinsam lesen und versuchen zu verstehen. 3) Gemeinsam mit der /dem Lehrer/in vergleichen sie ihre Meinungen und gegebenenfalls erklärt der/die Lehrer/in den Inhalt noch einmal. 4) Sie zeichnen zu den Sätzen die Tätigkeiten.		 

Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: "Ramosar le brojur"	
	Bezug zu Einzelthema: Le brojur	
Beschreibung der Aktivität:		Skills
1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt aus und bittet die Kinder, die Zahlen aufzuschreiben – entsprechend der Anzahl an Bildern, die sie sehen (z.B. drei Herzen, sechs Smileys) 2) Danach vergleichen sie die Lösungen gemeinsam und der/die Lehrer/in schreibt die Zahlwörter nochmals an die Tafel.		 

Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Dialog "Kaj bêšes?"	
	Bezug zu Einzelthema: Muño khêr/stano	
Beschreibung der Aktivität:		Skills
1) Lehrer/in liest den Dialog „Sar sî cô prezime?“ vor. 2) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich Wörter aufzuschreiben, die sie kennen. 3) Anschließend sagen die Kinder die Wörter, die sie verstanden haben – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 4) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich ein Wort zu merken, das sie nicht kennen. 5) Anschließend sagen die Kinder diese Wörter laut – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter. 7) Lehrer/in bittet die Kinder sich jeweils zu zweit (Sitznachbar) über den Inhalt des Dialoges austauschen. 8) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet die Kinder den Dialog zuerst in Partnerarbeit leise zu lesen. 9) Danach lesen die Kinder den Dialog laut vor.		  

Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: "Kaj bêšes?"	
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano	
Beschreibung der Aktivität:		
<u>Anmerkung:</u> Aktivität Nr. 11 im Anschluss an Aktivität Nr. 10 durchführen!		
1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus. 2) Die Kinder versuchen den Dialog "Kaj bêšes" zu rekonstruieren. 3) Anschließend werden die Ergebnisse mit der/dem Lehrer/in verglichen und die Wörter an die Tafel geschrieben.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Quiz "Kaj bêšes?"	
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano	
Beschreibung der Aktivität:		
<u>Anmerkung:</u> Aktivität Nr. 12 im Anschluss an Aktivität Nr. 11 durchführen!		
<div>1) Lehrer/in erklärt den Kindern das Quiz mit den Inhalten des letzten Themas.</div> <div>2) Die Kinder haben ca. 20 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt zu bearbeiten.</div> <div>3) Wenn sie fertig sind damit, präsentieren sie ihre Lösungen den anderen Kindern, indem sie es vorlesen.</div> <div>4) Lehrer/in belohnt jedes Kind mit einem kleinen Geschenk (Bleistift, Schokolade, etc.)</div> <div>5) Jetzt können die Kinder den 2. Satz in ihrem <i>Language Passport</i> auf Seite 4 aufschreiben.</div>		

Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: "Muřĩ škola"		
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano		
Beschreibung der Aktivität:			Sk I  
<u>Anmerkung:</u> Aktivität Nr. 13 nach Aktivität Nr. 11 durchführen! 1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt aus. 2) Sie bittet ein Kind vorzulesen und die Gruppe versucht selbst herauszufinden, was sie zu tun hat. 3) Die Kinder zeichnen ihre Schule. 4) Lehrer/in schreibt die 2 Sätze zur Adresse und zur Klasse an die Tafel. 5) Die Kinder schreiben es ab.			

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: "Stanice" - Stationen	
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano	
Beschreibung der Aktivität:		
<u>Vorbereitung:</u> Arbeitsblätter aussuchen und für alle Kinder kopieren (ev. Reservekopien machen) Klasse mit 5 Arbeitsstationen ausstatten (vl. jeweils 2 Tische zusammen legen) <u>Anmerkung:</u> Kann man auch nach jeder UNIT einsetzen um das Wissen der Kinder zu überprüfen. 1) Lehrer/in gibt jedem Kind ein Stationenblatt, in das die erledigten Aufgaben eingetragen werden.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: "Stanice" - Stationen	
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano	
2) Sie erklärt die Stationen 1-5.		
3) Es müssen alle Kinder mind. 3 Stationen besuchen und die Schnelleren auch mehr.		
4) Wenn eine Station fertig ist bekommt das Kind von der Lehrerin einen Stempel.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: "Kon sî maj sîgo"	
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano	
Beschreibung der Aktivität:		Sk I
1) Die Kinder verteilen sich im Klassenzimmer auf. 2) Lehrer/in nennen einen Gegenstand, der sich in der Klasse befindet auf (z.B: tabla, astali, skamin, vudar, kompjuteri, feljastra,) 3) Die Kinder sollen so schnell wie möglich diesen Gegenstand berühren. 4) Das Kind, das als letztes den Gegenstand erreicht, scheidet aus. 5) Spiel fortsetzen, bis nur mehr 1 Kind übrig bleibt. <u>Anmerkung:</u> Dieses Spiel kann man in verschiedenen Räumen machen, mit verschiedenen Gegenständen. Auch im Freien oder am Spielplatz.		→

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Le brojur
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
1	35'	1) Die Kinder bilden am Boden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt am Boden Karten mit den Zahlen 0-10 darauf. Jedes Kind bekommt eine Karte mit einem Zahlennamen der Zahlen 0-10. 3) Die Schüler/innen versuchen das Kärtchen mit dem Zahlennamen der richtigen Zahl am Boden zuzuordnen. 4) Gemeinsam wird versucht, falsch zugeordnete Karten den richtigen Karten zuzuordnen. 7) Anschließend legt der/die Lehrer/in nur die Zahlkarten von 0 bis 10 untereinander am Boden auf. Die Karten mit den Zahlennamen werden wieder verteilt. 8) Die Kinder lesen jetzt den Zahlennamen auf ihrer Karte laut vor und legen die Karte neben die richtige Zahl. 9) Lehrer/in korrigiert die Karten und spricht die Zahlen 0-10 2x der Reihe nach aus. 10) Sie spricht jetzt Zahl für Zahl aus und die Gruppe wiederholt nach jeder Zahl das Wort. 11) Danach bittet sie jedes Kind die Zahlen selbst laut zu lesen. 12) Anschließend schreiben die Kinder die Zahlen 0-10 im ELP ein (Seite 39). (Abschreiben von den Kärtchen)
9	15'	1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt aus und bittet die Kinder, die Zahlen aufzuschreiben – entsprechend der Anzahl an Bildern, die sie sehen (z.B. drei Herzen, sechs Smileys) 2) Danach vergleichen sie die Lösungen gemeinsam und der/die Lehrer/in schreibt die Zahlwörter nochmals an die Tafel.
Lernziele:		→ Lernen der Zahlen 0-10

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Kaj bêşes?
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
10	30'	1) Lehrer/in liest den Dialog „Sar sî �o prezime?“ vor. 2) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich Wörter aufzuschreiben, die sie kennen. 3) Anschließend sagen die Kinder die Wörter, die sie verstanden haben – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 4) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich ein Wort zu merken, das sie nicht kennen. 5) Anschließend sagen die Kinder diese Wörter laut – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter. 7) Lehrer/in bittet die Kinder sich jeweils zu zweit (Sitznachbar) �ber den Inhalt des Dialoges austauschen. 8) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet die Kinder den Dialog zuerst in Partnerarbeit leise zu lesen. 9) Danach lesen die Kinder den Dialog laut vor.
11	20'	1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus. "Kaj b�şes?" 2) Die Kinder versuchen den Dialog "Kaj b�şes" zu rekonstruieren. 3) Anschließend werden die Ergebnisse mit der/dem Lehrer/in verglichen und die Wörter an die Tafel geschrieben.

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Kaj bêšes?
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
Lernziele:		→ Ziel ist das schrittweise verstehen des Inhaltes des Textes. → Im 2. Teil werden die Kinder auch in der Rechtschreibung geübt!

Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by Ivana Ferencova & Barka Emini

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

- 1 jek
- 2 duj
- 3 trin
- 4 štar
- 5 panž
- 6 šov
- 7 jefta
- 8 oxto
- 9 inja
- 10 deš
- 11 dešujek
- 12 dešuduj
- 13 dešutrin
- 14 dešuštar
- 15 dešupanž
- 16 dešušov
- 17 deš(u)jefta
- 18 deš(u)oxto
- 19 deš(u)inja
- 20 biš
- 21 biš thaj jek
- 22 biš thaj duj
- 23 biš thaj trin
- 24 biš thaj štar
- 25 biš thaj panž
- 26 biš thaj šov
- 27 biš thaj jefta
- 28 biš thaj oxto
- 29 biš thaj inja






trjanda **REPARATION TEMPLATE**

Land: AUT / **Unit Nr.:** 2

QUALIROM

des/der AutorIn oder Abkürzung:	Romani-Varietät:
Barka Emini	Kaldêraš

Hauptthema (CFR): Das Haus / der Wohnwagen und damit verbundene Aktivitäten		
Schulstufe: Volksschule	Alter der Lernenden: 7-10 Jahre	Sprachkompetenzstufe: A1
Einzelthemen:	1. Le brojur – Die Zahlen 2. Muřo khêr/stano – Mein Haus / Meine Wohnung	
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: -----		

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – LERNZIELE:		
Skill:	Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten & den "Ich kann" Aussagen des CFR:	Seiten:
	<u>Can understand the key words for items in the home.</u> <u>Can understand the key words for activities of the home (e.g. eating, washing, sleeping, etc.)</u> <u>Can understand the key words for activities of the Roma home</u> and can categorise them, as appropriate, into areas of responsibility (eg.g. mother's jobs, father's occupations, etc)	32
	<u>Can recognize and understand labels on a picture of a typical house or room.</u> <u>Can recognize and understand numbers</u> and words on a street or in an address. <u>Can recognize and understand the words for parts of the home</u> and its surroundings and items in the house/caravan.	32
	<u>Can give single-word or very brief answers to basic questions about his/her home.</u> <u>Can give a telephone number.</u>	33
	<u>Can use key words or simple phrases/sentences to describe his/her home.</u> Can use key words or simple phrases/sentences to describe what he/she likes and dislikes doing at home.	33
	<u>Can copy or write words and simple phrases or sentences for parts of the home and items in the house.</u>	34

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):		
Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?		Seiten:
Sprachenpass:	Me bešav ando Beči.	4
Sprachenbiographie:		
Dossier:	Le brojur 0 -10 Wörter eintragen Att2-4	39





	E kujna – Wörter eintragen	39
--	----------------------------	----




Hauptvokabular – Einzelthema 1: Le brojur	
Aktiv:	
Romani: Le brojur 0-10 Muřo/ćo brojor Sar/savo ři ...?	Deutsch: Zahlen 0-10 Meine/deine Nummer Wie/welche ist ...?
Passiv:	
Romani: So kam ķeres tehara? muřo/ćo brojor	Deutsch: Was machst du morgen? meine/deine Nummer



Hauptvokabular – Einzelthema 2: Muřo Khēr/stano	
Aktiv:	
Romani: muřo khēr/stano e soba e kujna, kuxinja o kupatilo le sovimaski soba le bēřimaski soba e budara/o WC le řavořēngi soba o hodniko e vazna le řoja o kredenco o bov o friřideri e tigaja o tijari e piri e lampa o astali o skamin o pato o řifonjeri e khēlimos e knjiga o colo o regali knjigengo e televizija peglol le gada sovel ćitol pekel prezime Katar aves? Kaj bēřes? o gav	Deutsch: mein/e Haus/Wohnung das Zimmer die Küche das Bad das Schlafzimmer das Wohnzimmer die Toilette (WC) das Kinderzimmer der Gang die Vase das Besteck der Küchenschrank der Herd der Kühlschrank die Pfanne der Teller der Topf die Lampe der Tisch der Sessel das Bett der Schrank das Spielzeug das Buch der Teppich das Bücherregal der Fernseher Wäsche bügeln schlafen lesen backen (Kekse) der Nachname Wo kommst du her? Wo wohnst du? das Dorf





o foro e adresa e phuv	die Stadt die Adresse das Land/ die Erde
Passiv:	
Romani: So sî kodo? e luludî o xabe o mas So sî tu ...? So kêrav me? muřo dad muřî dej muřo papo muřî mami	Deutsch: Was ist das? die Blume das Essen das Fleisch Was hast Du? Was mache ich? Mein Vater Meine Mutter Mein Opa Meine Oma

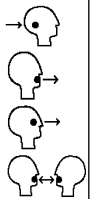
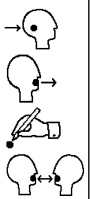
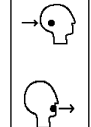
Grammatik in dieser Unit:	
Aktiv:	Passiv:
Einfache Fragen Gegenwart Einfache Satzbildung Man sî ma.....	Futur


Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Le brojur				Dauer: 35 min				
	Bezug zu Einzelthema: Le brojur								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	S F	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<p>Vorbereitung: Zahlenkarten von Att1 ausdrucken und laminieren</p> <p>1) Die Kinder bilden am Boden einen Sitzkreis.</p> <p>2) Lehrer/in verteilt am Boden Karten mit den Zahlen 0-10 darauf. Jedes Kind bekommt eine Karte mit einem Zahlennamen der Zahlen 0-10.</p> <p>3) Die Schüler/innen versuchen das Kärtchen mit dem Zahlennamen der richtigen Zahl am Boden zuzuordnen.</p> <p>4) Gemeinsam wird versucht, falsch zugeordnete Karten den richtigen Karten zuzuordnen.</p> <p>7) Anschließend legt der/die Lehrer/in nur die Zahlkarten von 0 bis 10 untereinander am Boden auf. Die Karten mit den Zahlennamen werden wieder verteilt.</p> <p>8) Die Kinder lesen jetzt den Zahlennamen auf ihrer Karte laut vor und legen die Karte neben die richtige Zahl.</p> <p>9) Lehrer/in korrigiert die Karten und spricht die Zahlen 0-10 2x der Reihe nach aus.</p> <p>10) Sie spricht jetzt Zahl für Zahl aus und die Gruppe wiederholt nach jeder Zahl das Wort.</p> <p>11) Danach bittet sie jedes Kind die Zahlen selbst laut zu lesen.</p> <p>12) Anschließend schreiben die Kinder die Zahlen 0-10 im ELP ein (Seite 39). (Abschreiben von den Kärtchen)</p>						G	S.39	Zahlenkarten Att1	Att1
						A			
						IA			
									



Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Dialog "Telefono"				Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: le brojur								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	S F	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in liest den Dialog vor. 2) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich Wörter aufzuschreiben, die sie kennen. 3) Anschließend sagen die Kinder die Wörter, die sie verstanden haben – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 4) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich ein Wort zu merken, das sie nicht kennen. 5) Anschließend sagen die Kinder diese Wörter laut – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter. 7) Lehrer/in bittet die Kinder sich jeweils zu zweit (Sitznachbar) über den Inhalt des Dialoges austauschen. 8) Sie teilt die Arbeitsblätter aus und bespricht mit der Klasse den Inhalt. 9) Lehrer/in bittet die Kinder den Dialog zuerst in Partnerarbeit leise zu lesen. 10) Die Kinder lesen den Dialog mit dem selben Partner nochmal laut vor.					  	IA PA G A		Arbeitsblatt Att2	Att2



Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: " Muřo khêr/stano "				Dauer: 25 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	S F	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus. 2) Sie fragt die Kinder, ob sie wissen was die Wörter bedeuten und was sie tun sollen. 3) Sie erklärt die neuen Wörter und bittet die Kinder das Blatt auszufüllen. 4) Sie vergleichen zusammen die Antworten. .						G A	Dossie r	Arbeitsblatt Att3 + Stifte	Att3
						IA			




Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: "E kujna"				Dauer: 35 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muño khêr/stano								
Beschreibung der Aktivität:					Skil I	S F	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bilden einen Sesselkreis. Lehrer/in hat vor sich die mitgebrachten Gegenstände liegen – mit einem großen Tuch abgedeckt. 2) Lehrer/in nimmt ein Ding (z.B. Topf) und und fragt, wer weiß, wie dieses „Ding“ auf Romani heißt. Dann sagt sie selbst dessen Namen. 3) Die Kinder wiederholen den Namen und der/die Lehrer/in gibt das Ding in die Runde zum Angreifen durch. 4) Lehrer/in wiederholt dies macht sie mit allen Gegenständen. 5) Die Kinder gehen auf ihre Plätze zurück und bekommen das Arbeitsblatt "E kujna". 6) Sie versuchen es zu zweit auszufüllen. 7) Gemeinsam wird dann verglichen und der/die Lehrer/in schreibt nochmal alle Wörter an die Tafel. 8) Die Kinder schreiben die neuen Wörter im ELP ein.					   	GA IA PA	Dossier S.39	Besteck Topf Vase Teller Blume Pfanne Arbeitsblatt Att4	Att4



Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: "Šavořengi soba"							Dauer: 35 min			
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	S F	EL P	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt aus und liest es vor. 2) Sie fragt die Kinder, was die Wörter unten bedeuten können. 3) Dann fragt der/die Lehrer/in: "...(<i>Name</i>)..., so sî tu ande ċi soba?" 4) Kind sucht sich einen der Gegenstände auf dem AB aus und antwortet: " <i>Man sî jek šifonjeri.</i> " 5) Das wird mit allen Wörtern und mit allen Schülern geübt 6) Anschließend können die Kinder ihr Kinderzimmer zeichnen.								G A IA	Dos sier	Arbeitsblatt Att5	Att5
Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: "So sî kodo?"							Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	S F	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in zeigt den Kinder die erste Reihe des Arbeitsblatts mittels Overhead. 2) Sie erarbeitet mit ihnen die Wörter zu den Bildern: Lehrer/in fragt: "Kon žanel, so sî kodo?" – Kinder antworten: "E televizija, o regali, e lampa, ..." 3) Die Kinder bekommen das Arbeitsblatt und versuchen es alleine auszufüllen. 4) Lehrer/in zeigt jetzt das komplette Arbeitsblatt und fügt die fehlenden Wörter ein. 5) Die Kinder kontrollieren selbst ob sie alles richtig und legen das Blatt im Dossier ab.								G A IA	Dossie r	Arbeitsblatt Att6 + Overhead + Overheadstifte Att6 vorher auf Folie kopieren.	Att6
Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: "Pantomime"							Dauer: 20 min			
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano										
Beschreibung der Aktivität:							Skil I	S F	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bilden einen Stehkreis. 2) Lehrer/in zeigt den Kindern das Spiel vor, indem sie sich in die Mitte stellt und eine Tätigkeit zu den Aufgaben im Haushalt pantomimisch darstellt (bügeln, backen, lesen, schlafen). 3) Sie fragt die Kinder: "So kêrav me?" 4) Kinder sollen dies erraten und benennen (je nach Kompetenz in Romani oder zuerst in der Unterrichtssprache –								G A IA	S.39		

Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: "Pantomime"	Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano					
dann übersetzt der/die Lehrer/in auf Romanes). 5) Nach der Darstellung dieser vier Tätigkeiten sind die Kinder dran. Jedes Kind stellt eine Tätigkeit in der Mitte des Kreises dar – die anderen benennen diese. 7) Nach dem Spiel gehen die Kinder auf ihre Plätze zurück. 8) Lehrer/in schreibt alle Tätigkeiten an die Tafel und die Kinder schreiben sie in ihr ELP S.39 ein.						




Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: "So kêren khêre?"	Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muõr khêr/stano					
Beschreibung der Aktivität:		Skil I	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<p><u>Anmerkung:</u> Aktivität Nr. 8 im Anschluss an Aktivität Nr. 7 durchführen!</p> <p>1) Die Kinder bekommen die Arbeitsblätter.</p> <p>2) Zuerst sollen sie die Sätze mit ihrem Sitznachbar gemeinsam lesen und versuchen zu verstehen.</p> <p>3) Gemeinsam mit der /dem Lehrer/in vergleichen sie ihre Meinungen und gegebenenfalls erklärt der/die Lehrer/in den Inhalt noch einmal.</p> <p>4) Sie zeichnen zu den Sätzen die Tätigkeiten.</p>		 	GA PA IA	Dossier	Arbeitsblatt Att7, Buntstifte	Att7



Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: "Ramosar le brojur"	Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Le brojur					
Beschreibung der Aktivität:		Skil I	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<p>1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt aus und bittet die Kinder, die Zahlen aufzuschreiben – entsprechend der Anzahl an Bildern, die sie sehen (z.B. drei Herzen, sechs Smileys)</p> <p>2) Danach vergleichen sie die Lösungen gemeinsam und der/die Lehrer/in schreibt die Zahlwörter nochmals an die Tafel.</p>		 	GA IA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8

Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Dialog "Kaj bêšes?"					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muño khêr/stano									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in liest den Dialog „Sar sî čo prezime?“ vor. 2) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich Wörter aufzuschreiben, die sie kennen. 3) Anschließend sagen die Kinder die Wörter, die sie verstanden haben – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 4) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich ein Wort zu merken, das sie nicht kennen. 5) Anschließend sagen die Kinder diese Wörter laut – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter. 7) Lehrer/in bittet die Kinder sich jeweils zu zweit (Sitznachbar) über den Inhalt des Dialoges austauschen. 8) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet die Kinder den Dialog zuerst in Partnerarbeit leise zu lesen. 9) Danach lesen die Kinder den Dialog laut vor.						  	GA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att9	Att9

Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: "Kaj bêšes?"						Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muño khêr/stano										
Beschreibung der Aktivität:							Skil I	S F	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Aktivität Nr. 11 im Anschluss an Aktivität Nr. 10 durchführen! 1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus. 2) Die Kinder versuchen den Dialog "Kaj bêšes" zu rekonstruieren. 3) Anschließend werden die Ergebnisse mit der/dem Lehrer/in verglichen und die Wörter an die Tafel geschrieben.							 	G A IA	Dossier	Arbeitsblatt Att10	Att10


Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Quiz "Kaj bêšes?"						Dauer: 40 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muño khêr/stano										
Beschreibung der Aktivität:							Skil I	S F	ELP	Mat. / Res.	Beil.







Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Quiz "Kaj bêšes?"					Dauer: 40 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano									
Anmerkung: Aktivität Nr. 12 im Anschluss an Aktivität Nr. 11 durchführen!							IA	Dossier	Arbeitsblatt Att11, Belohnung	Att11
1) Lehrer/in erklärt den Kindern das Quiz mit den Inhalten des letzten Themas.										
2) Die Kinder haben ca. 20 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt zu bearbeiten.										
3) Wenn sie fertig sind damit, präsentieren sie ihre Lösungen den anderen Kindern, indem sie es vorlesen.										
4) Lehrer/in belohnt jedes Kind mit einem kleinen Geschenk (Bleistift, Schokolade, etc.)										
5) Jetzt können die Kinder den 2. Satz in ihrem <i>Language Passport</i> auf Seite 4 aufschreiben.								S.4		
										






Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: "Muřĩ škola"							Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano											
Beschreibung der Aktivität:								Skil I	S F	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Aktivität Nr. 13 nach Aktivität Nr. 11 durchführen! 1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt aus. 2) Sie bittet ein Kind vorzulesen und die Gruppe versucht selbst herauszufinden, was sie zu tun hat. 3) Die Kinder zeichnen ihre Schule. 4) Lehrer/in schreibt die 2 Sätze zur Adresse und zur Klasse an die Tafel. 5) Die Kinder schreiben es ab.								 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att12	Att12

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: "Stanice" - Stationen					Dauer: 100 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muřo khêr/stano									
Beschreibung der Aktivität:						Skil I	S F	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Vorbereitung:</u> Arbeitsblätter aussuchen und für alle Kinder kopieren (ev. Reservekopien machen) Klasse mit 5 Arbeitsstationen ausstatten (vl. jeweils 2 Tische zusammen legen)						Je nac hAtt .	IA	Dossie r	Arbeitsblatt Att13, 5 verschiedene Arbeitsblätter (z.B: Att10, 6, 3, etc.)	Att13

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: "Stanice" - Stationen	Dauer: 100 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muño khêr/stano					
<u>Anmerkung:</u> Kann man auch nach jeder UNIT einsetzen um das Wissen der Kinder zu überprüfen.						
1) Lehrer/in gibt jedem Kind ein Stationenblatt, in das die erledigten Aufgaben eingetragen werden.						
2) Sie erklärt die Stationen 1-5.						
3) Es müssen alle Kinder mind. 3 Stationen besuchen und die Schnelleren auch mehr.						
4) Wenn eine Station fertig ist bekommt das Kind von der Lehrerin einen Stempel.						

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: "Kon sî maj sîgo"	Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Muõr khêr/stano					
Beschreibung der Aktivität:		Skil I	S F	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<p>1) Die Kinder verteilen sich im Klassenzimmer auf. 2) Lehrer/in nennen einen Gegenstand, der sich in der Klasse befindet auf (z.B: tabla, astali, skamin, vudar, kompjuteri, feljastra,) 3) Die Kinder sollen so schnell wie möglich diesen Gegenstand berühren. 4) Das Kind, das als letztes den Gegenstand erreicht, scheidet aus. 5) Spiel fortsetzen, bis nur mehr 1 Kind übrig bleibt.</p> <p><u>Anmerkung:</u> Dieses Spiel kann man in verschiedenen Räumen machen, mit verschiedenen Gegenständen. Auch im Freien oder am Spielplatz.</p>		→ 	G A IA			

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Le brojur				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1	35'	1) Die Kinder bilden am Boden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt am Boden Karten mit den Zahlen 0-10 darauf. Jedes Kind bekommt eine Karte mit einem Zahlennamen der Zahlen 0-10. 3) Die Schüler/innen versuchen das Kärtchen mit dem Zahlennamen der richtigen Zahl am Boden zuzuordnen. 4) Gemeinsam wird versucht, falsch zugeordnete Karten den richtigen Karten zuzuordnen. 7) Anschließend legt der/die Lehrer/in nur die Zahlkarten von 0 bis 10 untereinander am Boden auf. Die Karten mit den Zahlennamen werden wieder verteilt. 8) Die Kinder lesen jetzt den Zahlennamen auf ihrer Karte laut vor und legen die Karte neben die richtige Zahl. 9) Lehrer/in korrigiert die Karten und spricht die Zahlen 0-10 2x der Reihe nach aus. 10) Sie spricht jetzt Zahl für Zahl aus und die Gruppe wiederholt nach jeder Zahl das Wort. 11) Danach bittet sie jedes Kind die Zahlen selbst laut zu lesen. 12) Anschließend schreiben die Kinder die Zahlen 0-10 im ELP ein (Seite 39). (Abschreiben von den Kärtchen)	   	GA IA	S.39	Zahlenkarten (Att1) ausdrucken und laminieren	Att1
9	15'	1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt aus und bittet die Kinder, die Zahlen aufzuschreiben – entsprechend der Anzahl an Bildern, die sie sehen (z.B. drei Herzen, sechs Smileys) 2) Danach vergleichen sie die Lösungen gemeinsam und der/die Lehrer/in schreibt die Zahlwörter nochmals an die Tafel.	 	GA IA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8
Lernziele:		→ Lernen der Zahlen 0-10					

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Kaj bêšes?					Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.	
10	30'	1) Lehrer/in liest den Dialog „Sar sî čo prezime?“ vor. 2) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich Wörter aufzuschreiben, die sie kennen. 3) Anschließend sagen die Kinder die Wörter, die sie verstanden haben – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 4) Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich ein Wort zu merken, das sie nicht kennen. 5) Anschließend sagen die Kinder diese Wörter laut – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter. 7) Lehrer/in bittet die Kinder sich jeweils zu zweit (Sitznachbar) über den Inhalt des Dialoges austauschen. 8) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet die Kinder den Dialog zuerst in Partnerarbeit leise zu lesen. 9) Danach lesen die Kinder den Dialog laut vor.	  	GA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att9	Att9	
11	20'	1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus."Kaj bêšes?" 2) Die Kinder versuchen den Dialog "Kaj bêšes" zu rekonstruieren. 3) Anschließend werden die Ergebnisse mit der/dem Lehrer/in verglichen und die Wörter an die Tafel geschrieben.	 	GA IA	Dossier	Arbeitsblatt Att10	Att10	
Lernziele:		→ Ziel ist das schrittweise verstehen des Inhaltes des Textes. → Im 2. Teil werden die Kinder auch in der Rechtschreibung geübt!						

Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

- 30 jek
- 31 duj
- 32 trin
- 33 štar
- 34 panž
- 35 šov
- 36 jefta
- 37 oxto
- 38inja
- 39 deš
- 40 dešujek

41 dešuduj
42 dešutrin
43 dešuštar
44 dešupanž
45 dešušov
46 deš(u)jefta
47 deš(u)oxto
48 deš(u)inja
49 biš
50 biš thaj jek
51 biš thaj duj
52 biš thaj trin
53 biš thaj štar
54 biš thaj panž
55 biš thaj šov
56 biš thaj jefta
57 biš thaj oxto
58 biš thajinja
trjanda

0

1

2

3

4

5

[illegible]

--	--

--	--

6

7

8

9

10

šOV

0

1 jek

2 duj

3 trin

4 štar

5 paňž

6 šov

7 jefta

8 oxto

9inja

10 deš

11

dešl

12

dešl

13

dešl

14

dešl

15 dešl

16 dešl

17 deš(

18 deš(

19 deš(

20 biš

21 biš t

22 biš t

23 biš t

24 biš t

25 biš t

26 biš t

27 biš t

28 biš t

29 biš t

30 trjan

ijek
iduj
itrin
ištar

ipañž

išöv

u)jefta

u)oxto

u)inja

hajjek

hajduj

haj trin

haj štar

haj pan

haj šov

haj jefta

haj oxta

hajinja

nda



Ζ

α

δ

Dialogo ande pauza

"O telefono"

Zlata: Suzano, so kêres tu tehara?

Suzana: Ĉi žanav! Sostar puŝes ma?

Zlata: Pa kamlem te žav tusa tehara ando kino. Sî tu li vrjama?

Suzana: Tehara sî ma vrjama! Ajde, de ma ĉo telefonosko brojo te aŝunas amen.

Zlata: Muŝo brojo sî 245 136 890.

Sar sî ĉiro brojo?

Suzana: Muŝo brojo sî 693 258 147

Zlata: Najis tukê, kam aŝunas amen tehara.



Muřo khêr/stano



e kujna, o kupatilo, le sovimaški
soba,
o hodniko, o WC, e dnevno soba

<http://www.schulbilder.org/malvorlage-kueche-i8787.html>



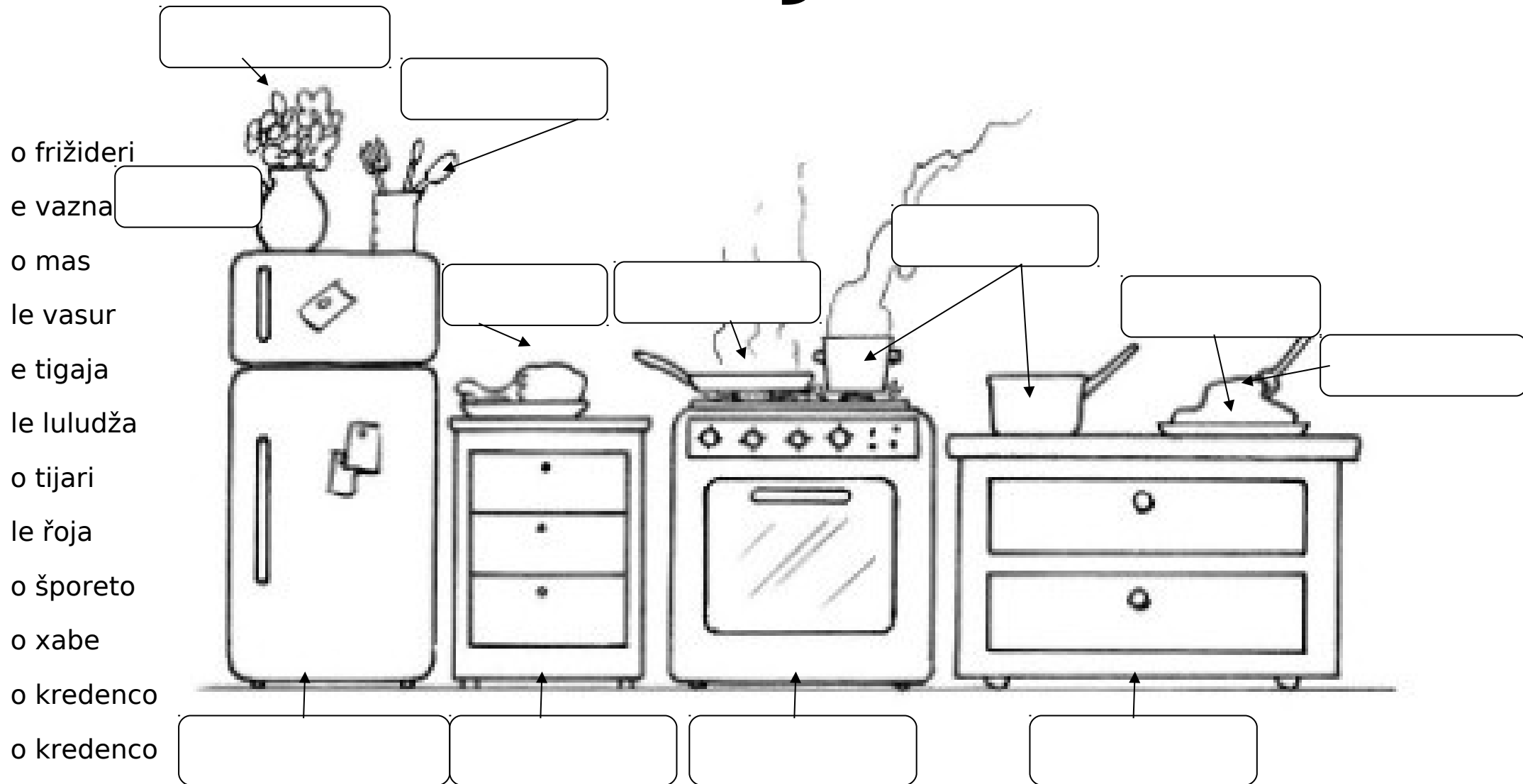
So sî kava?

<http://www.gratismalvorlagen.com/ricerca/dettagli.php?id=18747>



So sî
kava?

E KUJNA



<http://www.schulbilder.org/malvorlage-kueche-i8787.html>



Le šavořêngi soba
Muřo anav_____

So sî tu ande ċi sî soba?

Ande muřî soba sî ma man!

Crtisar kadala buća!

šifonjeri

pato

astali

colo

khêlimata

knjige

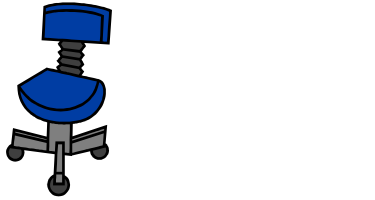
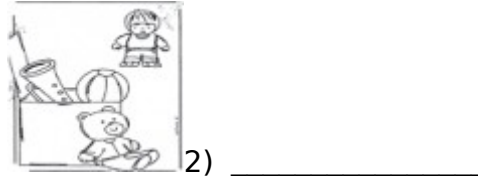
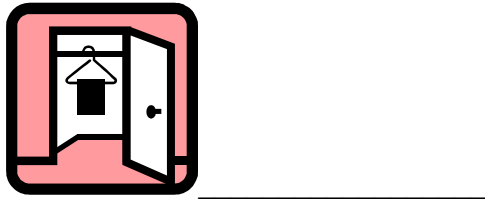
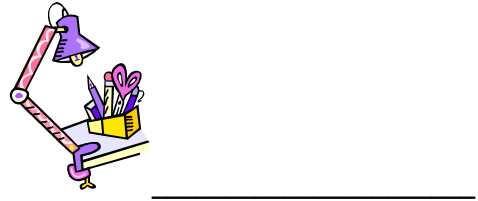
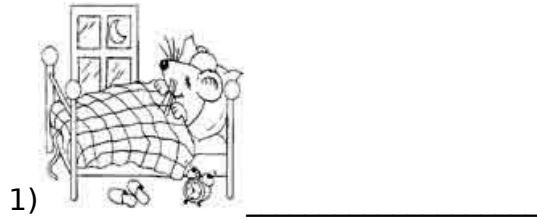
lampa

televizija

skamin

regali knjigengê

So sî kava?



1) <http://www.nicoles-funworld.de/windowcolor/Malvorlagen/tiere/tiere014.jpg>

2) <http://www.jetztmalen.de/spielzeug-ausmalbild-1.htm>

šifonjeri

pato

astali

colo

khêlimata

knjige

lampa

televizija

skamin

regali knjigengê

So kêren khêre?

O anav _____

Čitosar thaj cîrtisar!!

Muřo dad čitol le žurnalur!

Muři dej peglol le gada!

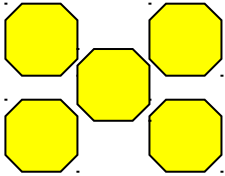
Muři mami peker kolača

Muřo papo sovel!

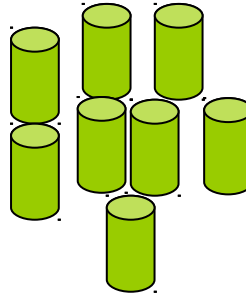
Ramosar le brojur

O anav _____

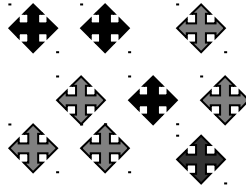
jek, duj, trin, štar, panž, šov, jefta, oxto, inja, deš

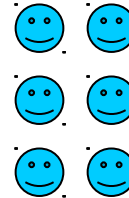


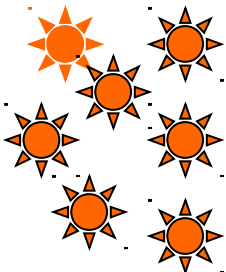




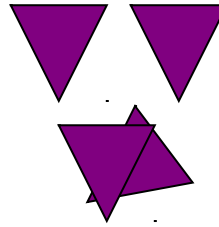


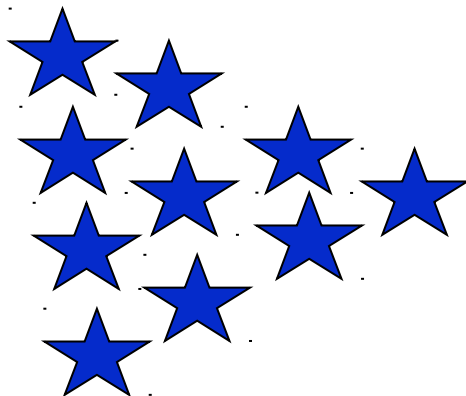




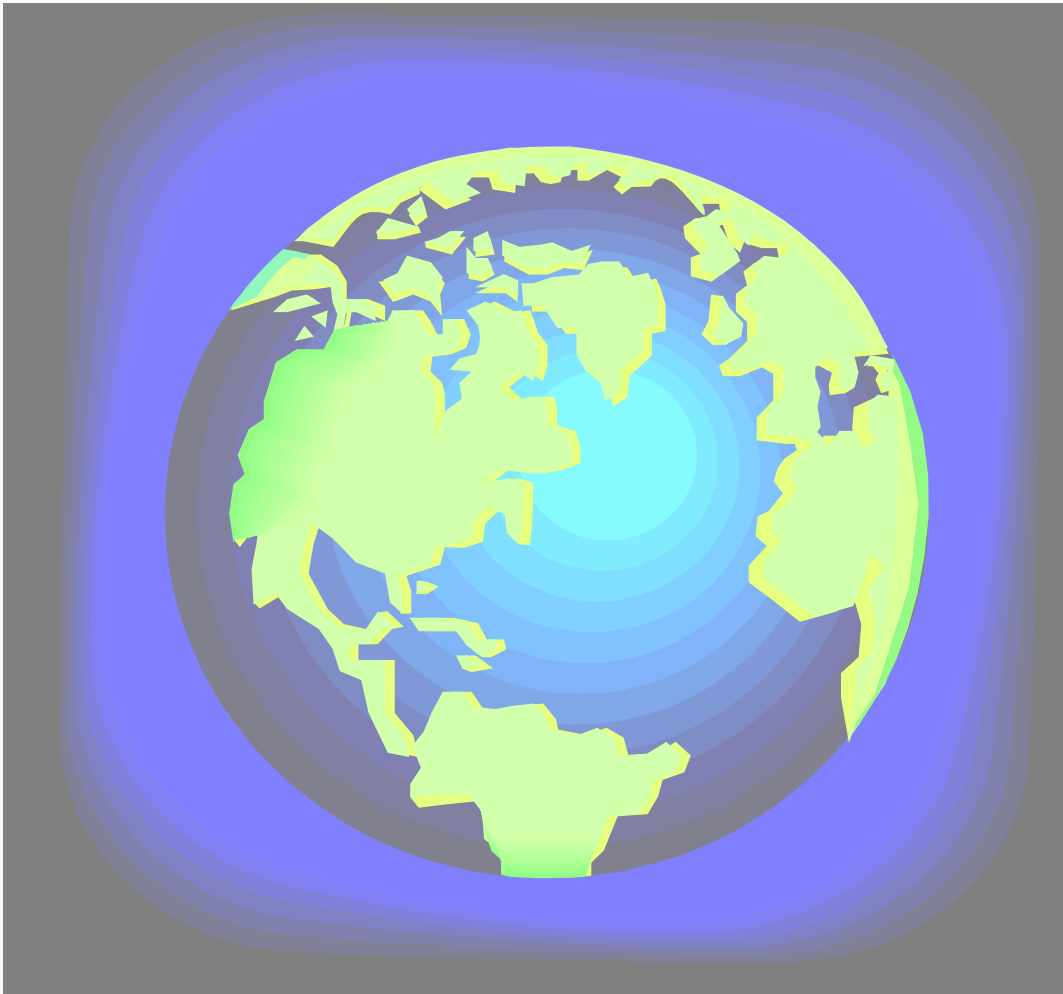








Kaj bêšes?



Sîcaritorka:

Zlata: Muřo prezime sî Nikolić.

Sîcaritorka: Zlato, katar san?

Zlata: Me sîm katar e Srbija.

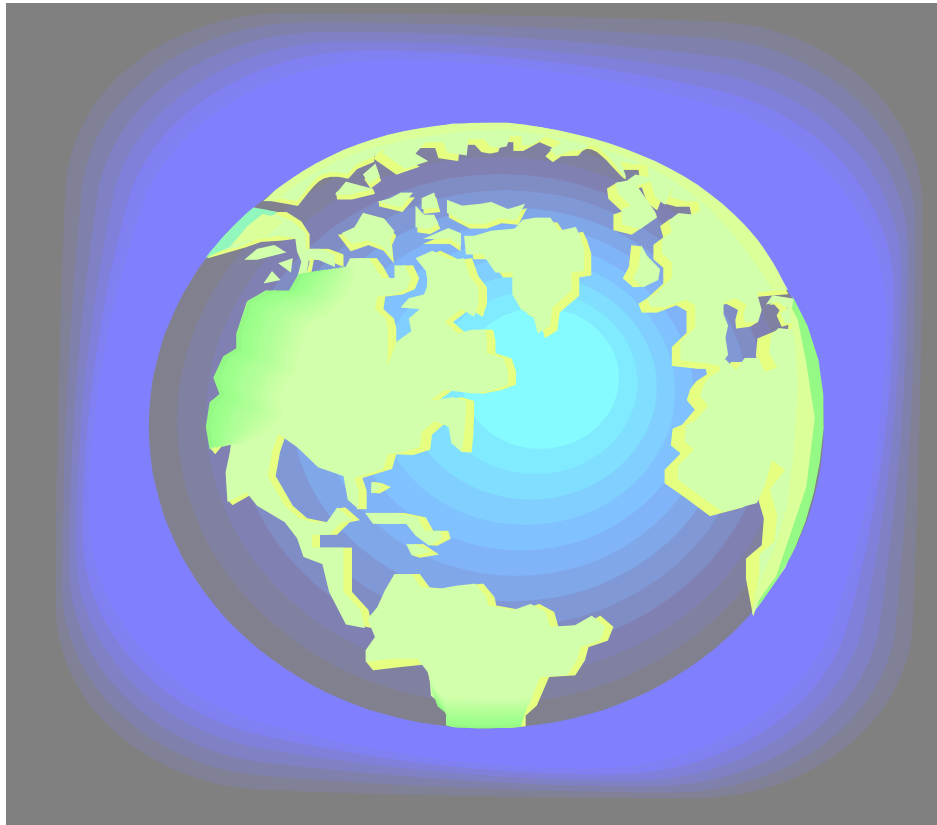
Sîcaritorka: Kaj bêšes akana?

Zlata: Akana me bêšav ande Viena.

Sîcaritorka: So sî e Viena? Gav vaj foro?

Zlata: E Viena sî jek baro foro ande
Austrija.

Kaj bêšes?



Sîcaritorka: Zlata, sar sî čo prezime?

Zlata: Muřo _____ sî Nikolić.

Sîcaritorka: Zlata, katar san?

Draga: Me sîm _____ e Srbija.

Sîcaritorka: Kaj bêšes akana?

Zlata: Akana me _____ ande Viena.

Sîcaritorka: So sî e Viena? _____ vaj foro?

Zlata: E Viena sî _____ ande _____ Austrija.

foro

phuv

bêšav

gav

prezime

katar



Muřo anav _____

Datumo _____

Sar sî ćo anav?

Muřo anav sî _____.

Sar sî ćo prezime?

Muřo sî _____.

Kaj bేశes?

Me bేశav ando/ande _____.

Katar san?

Me sîm katar o/e _____.

Sar sî ći adresa ?

Muřî adresa sî _____.

Sar sî će telefonosko broj?

Muřê telefonosko broj sî _____.



Muři škola

Muřo anav _____

Cîrtisar ćiri škola

Ramosar ća školaki adresa.

Ande savi klasa žas?

o anav _____

MUŘE STANICE

Stanicako broj




pečato



1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

QUALIROM

Name des/der AutorIn oder Abkürzung: Barka Emini		Romani-Varietät: Kaldêraš	
Schulstufe: Primary	Alter der Lernenden: 7-10	Sprachkompetenzstufe: A1	

Hauptthema (CFR): Meine Gemeinschaft	
Einzelthemen:	1) Thana thaj khêra (= Orte/Plätze und Gebäude) 2) Le trafikoskê sêmnur (Die Verkehrszeichen)
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: Roma Handwerke und Berufe	

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – LERNZIELE:		
Skill:	Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten & den "Ich kann" Aussagen des CFR:	Seiten:
	<p>Can recognize and understand the names for people who live and work in the local area when they are spoken or read aloud.</p> <p><u>Can listen and point to pictures or a map showing where different people work (e.g., library, chemist, supermarket, police station, swimming pool).</u></p> <p>Can understand the words for the roles and activities of individuals in his/her Roma community.</p> <p>Can understand when older people give brief instructions or orders.</p> <p>Can understand the key words relating to behavior and the social norms of the community.</p>	37
	<p><u>Can recognize and understand the names for important buildings signs, or locations in the area.</u></p> <p><u>Can recognize and understand the names for buildings/places on a map of the area.</u></p> <p>Can recognize and understand the words for the principal activities of the community.</p> <p>Can recognize and understand the key words for the important aspects of moral behavior of members of the community.</p>	37
	<p><u>Can respond to simple questions by giving the names of buildings and places where people live and work in the area.</u></p> <p>Can use key words and simple phrases/sentences to answer basic questions about places he/she has visited in the area.</p>	38

	<p><u>Can participate in classroom discussion by naming his/her favourite place in the area (e.g., football field, park, shop)</u></p> <p>Can greet and respond appropriately to simple questions from older community members.</p> <p><u>Can use key words and phrases to answer basic questions about his/her daily activities.</u></p>	
	<p><u>Can use key words and simple phrases/sentences to describe his/her favourite place in the locality/community.</u></p> <p>Can use key words and simple phrases to describe his/her community.</p>	38
	<p><u>Can copy or write the names of places in the area.</u></p> <p><u>Can copy from the board short sentences describing the activities associated with different places in the area.</u></p> <p>Can copy or write the key words relating to Roma community life and activities.</p> <p>Can copy or write short sentences describing activities in his/her community.</p>	39

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):		
Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?		Seiten:
Sprachenpass:		
Sprachenbiographie:		
Dossier:	Seite 39 neue Wörter eintragen Att2 bis 6 + 8 bis 10 +13	39

Hauptvokabular – Einzelthema 1: Thana thaj bare khêra

Aktiv:

Romani:

e policija
 e bolnica/o špitali
 e pošta
 o kindergarten
 e škola
 e khangêri
 o podo
 o řeko
 o brego/o plaj
 e mahala
 e apoteka
 o dućano
 e vatrogasno stanica
 e stanica
 o kino
 o parko
 e banka
 bêšel
 žal
 pušel
 Najis!
 Najis tukê/tumengê
 Devlesa!
 Dali žanes kaj sî?
 pijel/pel
 xal
 čitol
 ramol
 sićol
 dikhêl
 sasćol/sastjol
 ćinel
 poćinel
 biśalel
 baro
 cîno
 e luludî
 o kaš(t)/o kopači
 o pato
 e knjiga
 o astali
 e kuna
 e televizija
 o paj
 o kompjuteri
 khêlêl peskê
 sovel
 plivil/najol
 Khêlêl fudbalo
 đilabal/bašavel
 stîngo





Deutsch:


die Polizei
 das Spital
 die Post
 der Kindergarten
 die Schule
 die Kirche
 die Brücke
 der Fluss/Bach
 der Berg
 die Siedlung
 die Apotheke
 das Geschäft
 die Feuerwehr
 die Station
 das Kino
 der Park
 die Bank
 sitzen/ wohnen
 gehen
 fragen
 Dankeschön!
 Danke dir/euch
 Auf Wiedersehen! (wörtl. mit Gott)
 Weißt du wo die ist?
 trinken
 essen
 lesen
 schreiben
 lernen
 sehen, schauen
 gesund werden
 kaufen
 zahlen
 senden
 groß
 klein
 die Blume
 der Baum
 das Bett
 das Buch
 der Tisch
 die Schaukel
 der Fernseher, TV
 das Wasser
 der PC
 spielen
 schlafen
 schwimmen/baden
 Fußball spielen
 musizieren



e rig maj đilabal muřo maj řukar than e mahala meljarel arêsel o cokoli e detharin o řeko o mařo	links die Seite noch singen/musizieren mein Lieblingsplatz / -ort die Siedlung verschmutzen ankommen der Schuh der Morgen der Fluss, der Bach der Fisch
Passiv:	
Romani: žanel	Deutsch: wissen, kennen


Hauptvokabular – Einzelthema 2 Le trafiskoskê řemnur	
Aktiv:	
Romani: nakhêl či nakhel ažukêrel lolo galbêno zeleno o semaforo me kate/katka peřačko prelazo mora/musaj ašel soste? sostar?	Deutsch: überqueren; gehen nicht überqueren warten rot gelb grün die Ampel ich hier Zebrastreifen muss/müssen stehen bleiben warum?
Passiv:	
Romani: thaj/i asal	Deutsch: und lachen



Grammatik in dieser Unit:	
Aktiv:	Passiv:
Artikel: o/e Verben in der Gegenwart: 3. Person Einzahl; 3. Person Mehrzahl 1. Person Einzahl; 1. Person Mehrzahl Pronomen: ov (er) Einfache Fragesatzstellung: Kaj žal? Kaj bêřel? Soste žal? Soste bêřel?	Fragen in Futur Fragen Mehrzahl Adjektive (rot, grün, ...)

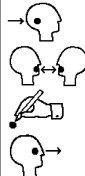
Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Kartenspiel			Dauer: 50 min			
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj khêra						
Beschreibung der Aktivität:			Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Vorbereitung:</u> Kärtchen von Att.1 ausdrucken und laminieren				IA	S.39	Kärtchen von Att.1	Att1
1) Die Kinder bilden am Boden einen Sitzkreis.							
2) Lehrer/in verteilt am Boden die Karten mit den deutschen Wörtern.							
3) Jedes Kind bekommt anschließend Karten mit den Wörtern in Romanes.							
4) Die Schüler/innen versuchen das Kärtchen mit dem Romanes-Wort der richtigen Karte mit dem Deutsche Wort zuzuordnen.							
5) Nachdem alle Karten zugeordnet wurden, kontrollieren alle gemeinsam die Ergebnisse - ggf. werden diese korrigiert.							
6) Anschließend liest der/die Lehrer/in alle Wörter in Deutsch und Romanes vor z.B.: Schule – škola, Post – pošta etc.							
7) Danach legt er/sie die deutschen Kärtchen weg und liest die Wörter nur noch in Romanes vor und die Kinder wiederholen sie laut.							
8) Die Kinder gehen zurück an ihrem Platz und der/die Lehrer/in schreibt die neuen Wörter an die Tafel.							
9) Es wird nochmal laut wiederholt, indem der/die Lehrer/in jedes Kind bittet von der Tafel vorzulesen.							
10) Danach schreiben die Kinder die neuen Wörter ab (ELP S.39).							


Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Memory				Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj khêra								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr.1 empfehlenswert.						GA IA		Kärtchen von Att.1	Att1
<u>Vorbereitung:</u> Kärtchen von Att.1 ausdrucken auf Karton und zerschneiden (bei 5 Gruppen, 5 x ausdrucken)									
1) Die Kinder bilden 4er-Gruppen und setzen sich gemeinsam an einem Tisch. 2) Jede Gruppe bekommt von dem/der Lehrer/in die Memory-Karten. 3) Die Kinder versuchen das Deutsche und das Romanes-Wort als Paar zu finden. 4) Gewonnen hat, wer die meisten Paare findet. Der/Die Gewinner/in eine kleine Belohnung (Bleistift, Hausaufgaben-Gutschein, Schokolade, etc.)									

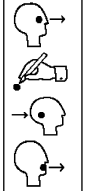
Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Geschichte mit Kärtchen „Melale cokolja“							Dauer: 35 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj khêra											
Beschreibung der Aktivität:								Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in liest die Geschichte „Melale cokolja“ vor. 3) Jedes Kind bekommt ein (zwei,...) Kärtchen mit jeweils einem Begriff auf Romanes. 4) Lehrer/in liest die Geschichte nochmal und erklärt den Kindern, dass sie „Stopp“ sagen sollen, wenn sie das Wort hören, das auf ihrem (einem ihrer) Kärtchen steht. Die entsprechende Karte soll in die Mitte gelegt werden. 5) Lehrer/in fragt die Kinder auch, was das Wort bzw. die Wörter auf den Kärtchen bedeuten.								 	IA		Kärtchen von Att1: ausdrucken und laminieren; Arbeitsblatt Att2	Att1 Att2




Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: Melale cokolja					Dauer: 40 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj khêra									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr. 3 empfehlenswert. 1) Die Kinder lesen die Geschichte alleine durch. 2) Danach wird die Geschichte gemeinsam laut gelesen (ein Kind – einen Absatz) 3) Jedes Kind unterstreicht für sich Wörter, die es kennt und bespricht den Inhalt mit dem Nachbarn. 4) Jedes Paar notiert ein Wort, dass sie gerne übersetzt haben wollen. 5) Die Wörter werden der/dem Lehrer/in angesagt und an die Tafel geschrieben. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter und bittet die Kinder sich mit dem ihrem Sitznachbar über den Inhalt der Geschichte auszutauschen. 7) Gemeinsam wird der Inhalt besprochen.							IA	Dossier	Arbeitsblatt Att2	Att2
	PA									




Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Melale cokolja					Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj khêra									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr. 4 empfehlenswert. 1) Die Kinder bilden 3er-Gruppen. 2) Sie bekommen das Arbeitsblatt zur Geschichte „Melale cokolja“ und versuchen es auszufüllen. 3) Die Gruppe, die als erste fertig ist und alles richtig hat, bekommt eine kleine Belohnung. 4) Anschließend vergleichen alle gemeinsam die Lösung und der/die Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel.						 	GA	Dossier	Arbeitsblatt Att3	Att3



Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: "Seres?"	Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj khêra					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr. 5 empfehlenswert. 1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bespricht mit den Kindern die Fragen auf dem Arbeitsblatt. 3) Anschließend versuchen die Kinder das AB u zweit zu lösen. 4) Danach schreibt der/die Lehrer/in die Sätze an die Tafel und die Kinder vergleichen, ob sie alles richtig haben.			GA IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att5	Att5


Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: "Kaj kêren von bucí?"	Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khêra					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet ein Kind die Anleitung laut vorzulesen. 2) Er/Sie fragt, was ihre Aufgabe ist und bei Bedarf (wenn es die Kinder nicht wissen) erklärt er/sie das Arbeitsblatt. 3) Die Kinder zeichnen die Wege ein und dürfen das Blatt noch anmalen bzw. darauf noch zeichnen.			IA	Dossier	Arbeitsblatt Att4, Buntstifte	Att4




Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: Crtisar čo maj šukar than.	Dauer: 40 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj bare khêra					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet ein Kind die Anleitung laut vorzulesen. 2) Er/Sie fragt, was ihre Aufgabe ist und bei Bedarf (wenn es die Kinder nicht wissen) erklärt er/sie das Arbeitsblatt. 3) Die Kinder zeichnen ihren Lieblingsplatz und versuchen die Sätze zu ergänzen. 4) Danach bildet man im Raum einen Sesselkreis und jedes Kind präsentiert sein Bild und liest seine Sätze vor.			IA	Dossier	Arbeitsblatt Att6, Malstifte	Att6



Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Sar phirav pe vulica?					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Le trafikoskê sêmnur									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<p><u>Vorbereitung:</u></p> <p>Tische so anordnen, dass sie ähnlich einer einfachen Straßenkarte sind (siehe Att5). Die Verkehrszeichen auf den Tischen (Kreuzung) aufstellen.</p> <p>Beilage Att7 ausdrucken und laminieren.</p> <p>1) Lehrer/in zeigt das Spiel vor, indem er/sie die" Straßen" überquert und auf die Verkehrszeichen achtet:</p> <p>„Kate mora te žav pe stîngo rig.“</p> <p>„Kate mora te žav vorta.“</p> <p>„Kate mora te aşav.“</p> <p>„Kate sî peşăčko prelazo.“</p> <p>„Kate sî semaforo“</p> <p>.....</p> <p>2) Danach sind die Kinder dran: Sie sollen auf den „Straßen“ spazieren, bei jedem Verkehrszeichen stehen bleiben und sagen, was zu tun ist.</p>						  	IA		Att7	Att7

Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: O semaforo				Dauer: 40 min				
	Bezug zu Einzelthema: Le trafikoskê sêmnur								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in spricht das Gedicht „O semaforo“ (oder liest es vor) und untermalt den Inhalt pantomimisch. 2) Anschließend wird gemeinsam überlegt, worum es im Gedicht gehen könnte. 2) Danach bekommen die Kinder das Arbeitsblatt. Sie sollen das Gedicht zuerst jede/r liest für sich alleine lesen. 3) Anschließend bekommen sie 10 Minuten Zeit, um in Partnerarbeit das Gedicht auswendig zu lernen. Dabei sollen auch die Kinder den Inhalt pantomimisch untermalen. 4) Danach kann jedes Paar das Gedicht vortragen.					  	IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8





Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: Arbeitsblatt „O semaforo“					Dauer: 35 min				
	Bezug zu Einzelthema: Le trafikoskê sêmnur									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bekommen das Arbeitsblatt zum Gedicht „O semaforo“ und versuchen es auszufüllen. 2) Danach wird gemeinsam kontrolliert und der/die Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel. 3) Die neuen Wörter werden im ELP aufgeschrieben.						 	IA	S.39	Arbeitsblatt Att9	Att9




Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Ausflug Verkehrszeichen	Dauer: 50 min				
	Bezug zu Einzelthema: Le trafikoskê sêmnur					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Die Verkehrszeichen, die die Kinder gelernt haben werden jetzt im Alltag gesehen und verdeutlicht. Die Kinder haben die Möglichkeit das Gelernte zu visualisieren und Unbekanntes zu erfragen.			GA			
Anmerkung: Die Schule und ihre Umgebung eignen sich sehr gut dazu. Man kann auch jedes andere beliebige Ziel auswählen. Idealerweise geht der/die Lehrer/in den gewünschten Weg vorher ab um die Route festzulegen.						






Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: So kêras ame?	Dauer: 50 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj khêra					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bekommen das Arbeitsblatt „So kêras ame?“. 2) Gemeinsam mit der/dem Lehrer/in wird es ausgefüllt: Ein Kind nach dem anderen liest eine Frage, versucht die Antwort zu finden und vorzulesen. Der/Die Lehrer/in kann dabei unterstützen. Danach schreibt der/die Lehrer/in die richtige Antwort an die Tafel und die gesamte Klasse schreibt ab. 3) Nachdem alles ausgefüllt ist, lesen die Kinder in Partnerarbeit mit dem Sitznachbarn vor (1.Kind die Fragen und 2.Kind die Antworten und danach umgekehrt).		  	IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att10	Att10

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Plakati "Le thana"	Dauer: 50 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj khêra					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Vorbereitung:</u> Auf ein Plakat Att11 ausschneiden und aufkleben. Plakat an die Wand oder an die Tafel hängen. 1) Gemeinsam werden die Wörter auf dem Plakat gelesen und deren Bedeutung erarbeitet. 2) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt Att12 aus. Gemeinsam wird die Bedeutung der Verben auf dem AB erarbeitet (evt. Unterstützung durch Gestik). 3) Lehrer/in bittet die Kinder die einzelnen Wörter auf AB 12 auszuschneiden und ihren Namen neben jedes Wort zu schreiben. 2) Danach versuchen die Kinder die Verben den Begriffen am Plakat zuzuordnen und aufzukleben.		 	IA GA	S.39	Att11, Kärtchen Att12 Plakat, Tixo, Scheren	Att11 Att12

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Plakati "Le thana"	Dauer: 50 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj khêra					
3) Wenn alle fertig sind, wird von dem/der Lehrer/in kontrolliert (bei Bedarf kann das Kind, das einen Verbstreifen falsch zugeordnet hat nochmal versuchen es zuzuordnen mit Hilfe der Klasse).						
4) Danach werden die neu gelernten Verben im ELP S.39 abgeschrieben.						

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: "O drom"	Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Thana thaj khêra					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in liest den Dialog „O drom“ vor. 2) Er/Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich Wörter aufzuschreiben, die sie kennen. 3) Anschließend sagen die Kinder die Wörter, die sie verstanden haben – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 4) Er/Sie liest den Dialog nochmal vor und bittet die Kinder sich ein Wort zu merken oder zu notieren, das sie nicht kennen. 5) Anschließend sagen die Kinder diese Wörter laut – der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel. 6) Lehrer/in übersetzt die Wörter. 7) Lehrer/in bittet die Kinder sich jeweils zu zweit (Sitznachbar) über den Inhalt des Dialoges austauschen. 8) Er/Sie teilt die Arbeitsblätter aus und bespricht mit der Klasse den Inhalt. 9) Lehrer/in bittet die Kinder den Dialog zuerst in Partnerarbeit leise zu lesen. 10) Die Kinder lesen den Dialog mit dem selben Partner nochmal laut vor.		   	IA GA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att13	Att13

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes:				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
2	30'	<u>Vorbereitung:</u> Kärtchen von Att.1 ausdrucken auf Karton und zerschneiden (bei 5 Gruppen, 5 x ausdrucken) 1) Die Kinder bilden 4er-Gruppen und setzen sich gemeinsam an einem Tisch. 2) Jede Gruppe bekommt von dem/der Lehrer/in die Memory-Karten. 3) Die Kinder versuchen das Deutsche und das Romanes-Wort als Paar zu finden. 4) Gewonnen hat, wer die meisten Paare findet. Der/Die Gewinner/in eine kleine Belohnung (Bleistift, Hausaufgaben-Gutschein, Schokolade, etc.)		GA IA		Kärtchen von Att.1	Att1
	5'	Tische wieder auseinander stellen. Jedes Kind setzt sich wieder auf seinen Platz.					
7	15'	1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet ein Kind die Anleitung laut vorzulesen. 2) Er/Sie fragt, was ihre Aufgabe ist und bei Bedarf erklärt er/sie das Arbeitsblatt. 3) Die Kinder zeichnen die Wege ein und dürfen das Blatt noch anmalen bzw. darauf noch zeichnen.	 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att4, Buntstifte	Att4
Lernziele:		→ Orte kennenlernen → Orientierung auf einer Karte					

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Verschiedene Orte, verschiedene Aktivitäten				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
13	50'	1) Die Kinder bekommen das Arbeitsblatt „So kêras ame?“. 2) Gemeinsam mit der/dem Lehrer/in wird es ausgefüllt: Ein Kind nach dem anderen liest eine Frage, versucht die Antwort zu finden und vorzulesen. Der/Die Lehrer/in kann dabei unterstützen. Danach schreibt der/die Lehrer/in die richtige Antwort an die Tafel und die gesamte Klasse schreibt ab. 3) Nachdem alles ausgefüllt ist, lesen die Kinder in Partnerarbeit mit dem Sitznachbar vor (1.Kind die Fragen und 2.Kind die Antworten und danach umgekehrt).	    	IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att10	Att10
Lernziele:		→ Verben kennenlernen und richtig verwenden → Aussprache üben					

Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

die Post	e pošta
das Kino	o kino
das Spital	e bolnica
das Geschäft	o dućano

	<p>e khangêri</p>
	<p>e apoteka</p>
	<p>e škola</p>
	<p>o kindergarten</p>

der Park	o parko
die Polizei	e policija
die Brücke	o podo
die Siedlung	e mahala

der Bach/Fluss	o řeko
der Berg	o plaj
die Station	e stanica
die Feuerwehr	e vatrogasno stanica



Melale cokolja

**O Kalo sî jek cîno
řomano řavořo. Vo bēšel po gor le
gavesko, ande mahala. Ande mahala
naj but khêra, numa panž.**

**Detharin, kano źal-tar ande řkola,
nakhêl vo skoro pa antrego gav. Nadur
kata lesko khêr sî e pořta. Kote pařa e
pořta sî o kindergarten. O Kalo źalas
ande leste kana sas maj cîno.**

**Kana nakhêl vo opre po brego, řaj te
dikhêl jek dućano thaj vi e apoteka.
Sar arêsel maj tele, dikhêl vo de dural e
khangêri. Numa vo ĉi źal ande
khangêri, kê leski řkola sî maj pařê
kata e khangêri.**

**Pařa e řkola sî jek podo numa o Kalo ĉi
nakhêl pa podo. Svako detharin vov źal
peskê te dikhêl le mařen ando řeko.**

**Svako detharin meljarel vov kote peskê
cokolja kana nakhêl o řeko, te źal peskê
ande řkola.**



khangêri

gor

pošta

mahala

řeko

podo

dućano

škola

kindergarten

apoteka

Melale cokolja

O Kalo sî jek cîno řomano śavořo. Vo bēšel po _____ le gavesko, ande mahala. Ande _____ naj but khêra, numa panž.

Detharin, kano źal-tar ande _____, nakhêl vo skoro pa antrego gav. Nadur kata lesko khêr sî e _____. Kote paša e pošta sî o _____. O Kalo źalas ande leste kana sas maj cîno. Kana nakhêl vo opre po brego, šaj te dikhêl jek _____ thaj vi e _____. Sar arêsel maj tele, dikhêl lo de dural e khangêri. Numa vo či źal ande _____ kê leski škola sî maj pašê kata e khangêri.

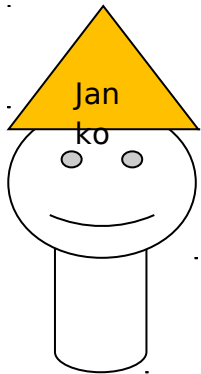
Paša e škola sî jek podo, numa o Kalo či nakhêl pa _____. Svako detharin vov źal-tar peskê te dikhêl le mašen ando _____.

Svako detharin meljarel vov kote peskê cokolja kana nakhêl o řeko, te źal peskê ande škola.

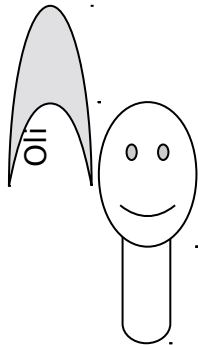
Kaj kêren von bući?

Cîrtisar lengo drom źi ande bući!

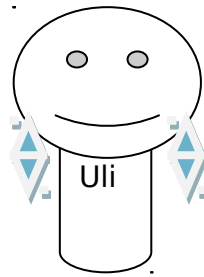
o pošari



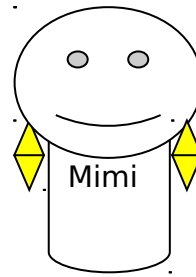
o policajco



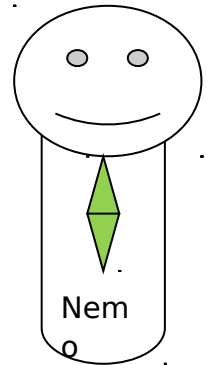
e prodavačica



e sîcaritorka



o doktori



KINO

DUĆANO

KINDERGARTEN

BANKA

MUŖO
KHÊR

POŠTA

Š
K
O
L
A

P
A
R
K
O

BOLNICA

POLICIJA

KHANGÊRI



Dali seres?

Kaj bešel o Kalo?

O Kalo _____ ande _____.

Kaj žal o Kalo svako detharin?

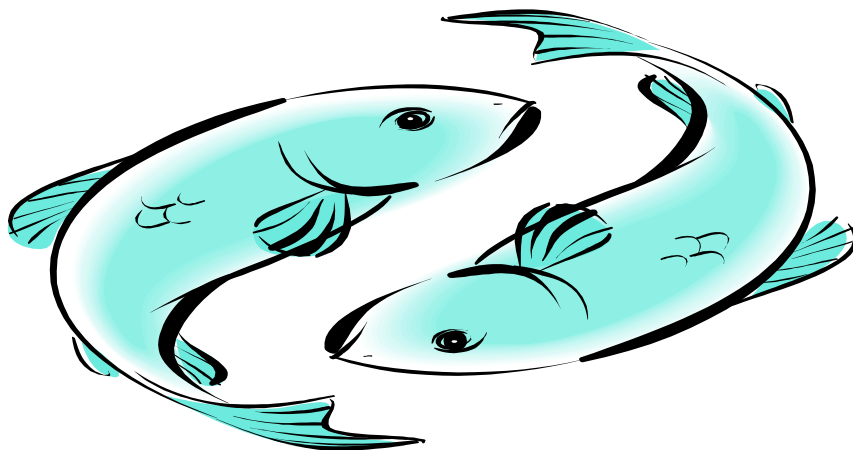
Vo _____ ande _____.

Kaj meljarel o Kalo peskê cokolja?

Vov _____ peskê cokolja ando _____.

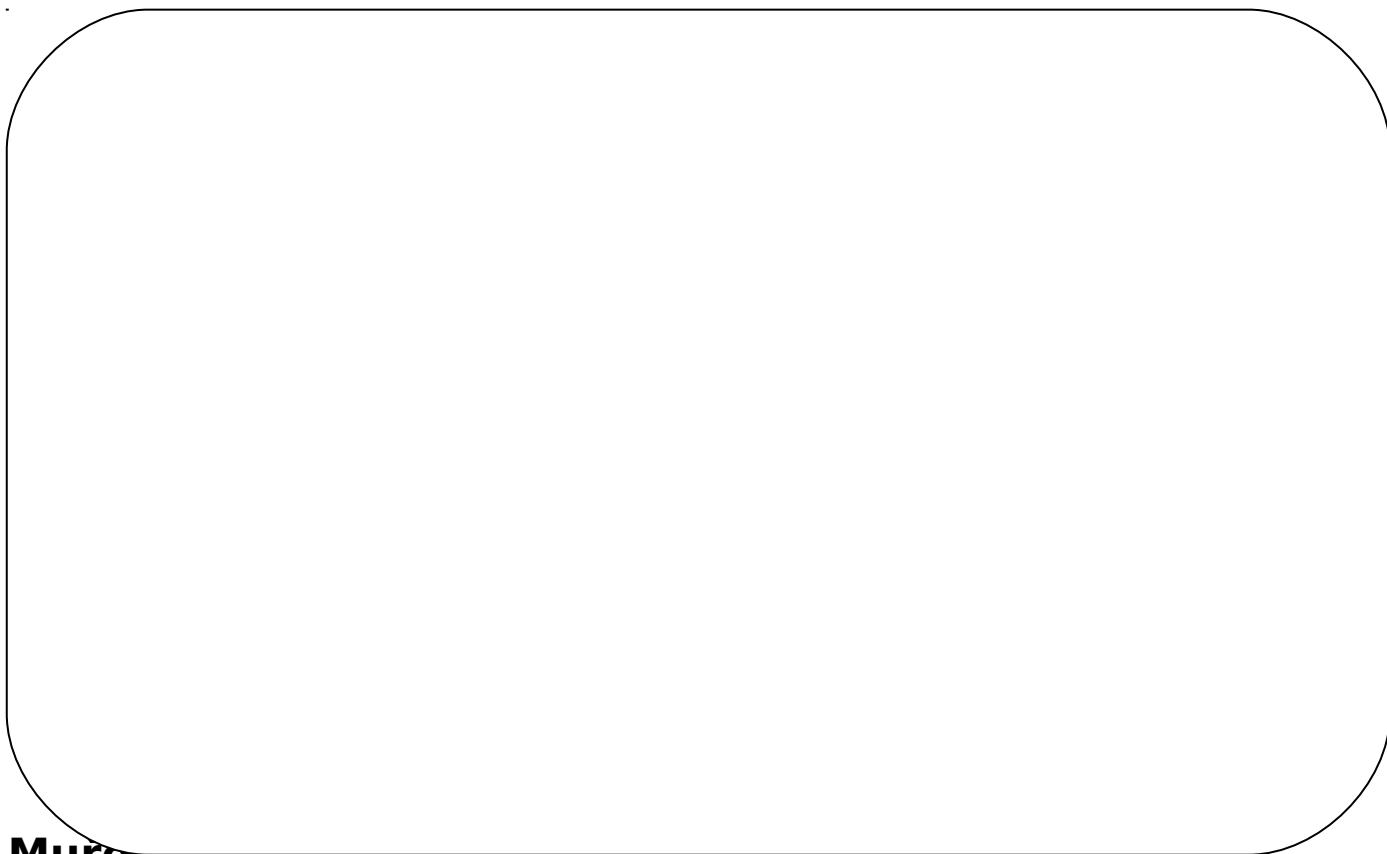
Soste žal o Kalo svako deteharin ka řeko?

Vov _____ te dikhêl le _____.



Muřo maj řukar than sî _____

Muřo anav _____



Muřo maj řukar than sî _____.

(baro/cîno).

Ka muřo maj řukar than sî _____.

(kopača/ luluđa/ pato/ knjige/ astali/ radio/ kune/ televizija/ paj/ kompjuteri)

Ka muřo maj řukar than me _____.

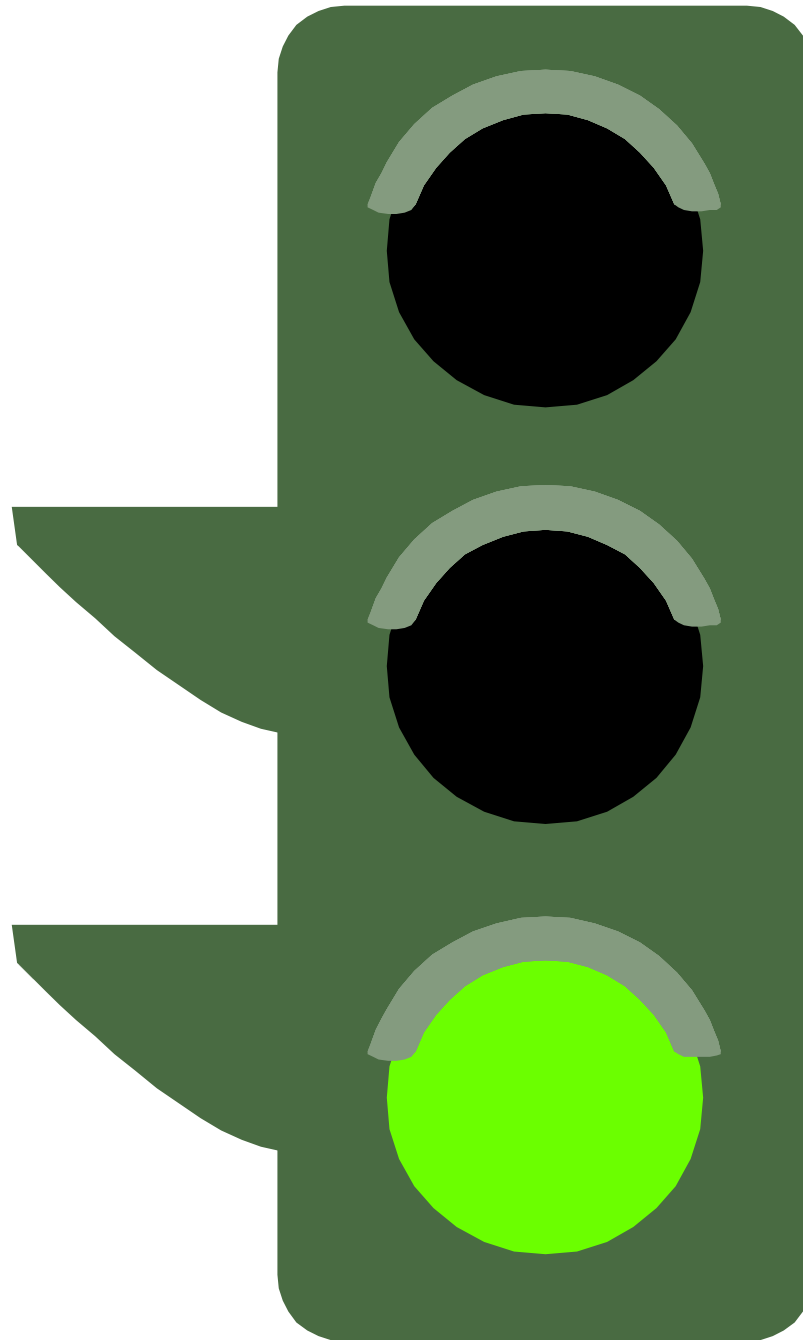
(khêlav mangê / sovav/čitov/ sićov/ najov/ khêlav futbalo/ bařavav/ đilabav)













O semaforo

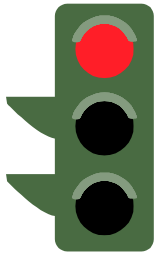


Ka lolo me či nakhav.

Ka galbêno ažukêrav.

Ka zeleno me nakhav,
thaj me mangê but asav.

O semaforo



Muřo anav _____

O semaforo sî lolo.

So kam kêres?

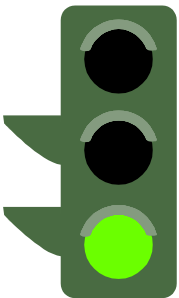
Me _____!



O semaforo sî galbêno.

So kam kêres?

Me _____!



O semaforo sî zeleno.

So kam kêres?

Me _____!

či nakhav

nakhav

ažukêrav

So kêras ame?

Muřo anav _____

So kêras ande škola?

Ande škola _____.

So kêras ando kino ?

Ando kino _____filmo.

So khêras ka o doktori?

Ka o doktori _____ te sam nasvale.

So kêras ande bolnica?

Ande bolnica _____.

So kêras ando dućano?

Ando dućano _____.

So kêras ande pošta?

Ande pošta _____ le lila.

So kêras ando restorano?

Ando restorano _____ xabe.

	sićos	ćinas	žas
dikhas	xas	sastjos	biśalas

kino

dućano

bolnica

pošta

restorano

čitos

ramos

sićos

dikhas

bêsas

sastjos

ćinas

poćinas

biśálas

xas

pijas

O DROM

Muřo anav_____

O řavořo: Maj miřtořo, papo! řaj li vareso te puřav tut?

Papo: Maj najis, muřo řavořo! řaj te puřes, sar te na!

O řavořo: řanes li kaj ři e apoteka?

Papo: řanav! řa maj duj ulice vorta thaj pala kodja dikhês e apoteka pe stîngo rig kata e banka.

O řavořo: Najis tukê papo! Devlesa!.






Papo: řa Devlesa muřo řavo!



QUALIROM

Name des/der AutorIn oder Abkürzung: Barka Emini		Romani-Varietät: Kaldêraš	
Schulstufe: Primary	Alter der Lernenden: 7-10	Sprachkompetenzstufe: A1	

Hauptthema (CFR): Roma Handwerke und Berufe	
Einzelthemen:	1. Le zanatur (Die Berufe)
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: Ich und meine Familie	

Inhalte des Rahmenlehrplans für Romani (CFR) – LERNZIELE:		
Skill:	Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten & den "Ich kann" Aussagen des CFR:	Seiten:
	<p>Can recognise and understand basic words for traditional and current crafts and occupations of Roma people when they are spoken or read aloud.</p> <p>Can recognise and understand words associated with the products of different crafts (e.g. horse shoes, jewellery, musical performance, etc.)</p>	43
	<p><u>Can recognise and understand the words for the different crafts and occupations of Roma people</u> (past and present) when they appear on flashcards, posters or in simple texts.</p> <p>Can recognise and understand the words associated with the products of different crafts (e.g. horse shoes, jewellery, musical performance etc.) when they appear on flashcards, posters or in simple texts.</p>	44
	<p>Can use gestures, key words and simple phrases/sentences to reply to basic questions about the traditional and modern day occupations of Roma people.</p>	44
	<p>Can use simple phrases and sentences to make a short, possibly incomplete, statement about the crafts or occupations of members of the family or group.</p> <p>Can use simple phrases and sentences to make a short statement about the typical crafts or occupations of Roma in his/her country or area.</p>	44
	<p><u>Can copy or write basic words to do with the crafts and occupations o Roma.</u></p> <p>Can copy or write basic sentences about Roma crafts or occupations.</p>	

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):	
Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?	Seiten:

Sprachenpass:		
Sprachenbiographie:		
Dossier:	Att1-5+7+9+10+12 Seite 39 Aktivitäten Nr. 3,4,6	38+39

Hauptvokabular – Einzelthema 1: O zanatur	
Aktiv:	
Romani: le zanatur o moleri o doktori o instalateri i sekretarica o vatrogasco i prodavačica i slikarka o dirigento So sî vov/voj? So kêrel vov/voj Vov sî /Voj sî.... ašavel e jag lašarel ramol telefoniril slikil sastjarel/sasčarel bićinel makhel dirigil/dirigisarel o khêr ando dućano o orkestro ande kancelarija/ando birovo le pajeski cava o restorano e doktorka o kuvari o zanato o kindergarten o šoferi o autobuso o muzičari e šuri o colo le čare/le vasur e piri e kovačija e motika e phabelin xalavel del pe tele	Deutsch: die Berufe der Maler der Arzt der Installateur die Sekretärin der Feuerwehrmann die Verkäuferin die Fotografin der Dirigent Was ist er/sie? Was macht er/sie? Er/Sie ist ... Feuer löschen richten, reparieren schreiben telefonieren fotografieren heilen verkaufen ausmalen, anstreichen dirigieren das Haus im Geschäft das Orchester im Büro das Wasserrohr das Restaurant die Ärztin der Koch der Beruf der Kindergarten der Fahrer der Bus der Musiker das Messer der Teppich das Geschirr der Topf die Schmiede die Harke der Apfelbaum waschen sich niederlegen

po kak data athoska/atunči kadja thol ašunel o trajo pale aver savi/savo o kovač e sêlčin tradel boldel maj but del anglal šindo phařado savořê e brađi e řaj le pođimata palpale o tover varekana e korpa o šusteri o cokoli maj anglal akana o učiteli o frizeri So kêrel vov/voj? kêrel o xabe anel o lil lašarel le pođimata đilabal po abjav bićinel ando dućano ašavel e jag sastjarel le manušen tradel o autubuso muřo zanato So kames te aves? Me kamav te avav ...	manchmal damals; dann so setzen, legen, stellen hören das Leben wieder andere welche/wecher der Schmied der Weidenbaum lenken, fahren zurückkommen; zurückgeben mehr antworten zerschnitten; zerschlissen zerrissen alle der Eimer; das Gefäß die Weidenrute das Schuhwerk zurück die Hacke einst der Korb der Schuster, der Schuhmacher der Schuh früher jetzt der Lehrer der Friseur Was macht er/sie? kochen den Brief bringen das Schuhzeug reparieren (richten) auf der Hochzeit spielen im Geschäft verkaufen das Feuer löschen die Menschen heilen Autobus fahren mein Beruf Was möchtest du werden? Ich möchte ... werden.
Passiv:	
Romani:	Deutsch:


Grammatik in dieser Unit:	
Aktiv:	Passiv:
Verben in der Gegenwart: 3. Person Einzahl Einfache Fragen Ortsangaben mit Präpositionen im/in Artikel o/e	Perfekt


Grammatik in dieser Unit:		
Aktiv:		Passiv:
Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Le zanatur 1	
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur	
Beschreibung der Aktivität:		
1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und bittet ein Kind die Anleitung laut vorzulesen. 2) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung geklärt und das Vokabular besprochen. 3) Die Kinder zeichnen die Berufe ihrer Familienmitglieder. 4) Jedes Kind liest dann laut vor und versucht die Sätze zu vervollständigen.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Le zanatur 2	
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur	
Beschreibung der Aktivität:		
<div>1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und fragt, ob jemand weiß, was zu tun wäre.</div> <div>2) Dann wird gemeinsam besprochen, wie die Berufe der abgebildeten Personen heißen.</div> <div>2) Die Kinder versuchen danach die Wörter selbst richtig einzusetzen.</div> <div>3) Anschließend vergleichen alle die Ergebnisse, die der/die Lehrer/in an die Tafel schreibt.</div>		

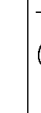
Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Le 3zanatur	
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur	
Beschreibung der Aktivität:		
<div>1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus</div> <div>2) Lehrer/in bittet ein Kind das 1. Beispiel vorzulesen und zu versuchen zu ergänzen. Er/Sie hilft beim ersten Beispiel und evt. auch beim zweiten.</div> <div>3) Die Kinder arbeiten danach in Paararbeit weiter.</div> <div>4) Anschließend wird gemeinsam verglichen, indem jedes Paar ein Beispiel vorliest.</div> <div>5) Lehrer/in schreibt die Wörter, die eingesetzt wurden an die Tafel und die Kinder schreiben sie im ELP S.39 ab.</div>		

Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: Hörtext: „muři bućarni familja“	
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur	
Beschreibung der Aktivität:		
<div>1) Die Kinder hören sich den Hörtext „Muři bućarni familja“ 2 x an.</div> <div>2) Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus.</div> <div>3) Die Kinder hören sich den Text noch einmal an und sollen sich ein Wort zu merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet.</div> <div>4) Lehrer/in übersetzt diese Wörter.</div> <div>5) Jetzt wird der Text nochmal gehört und der/die Lehrer/in bittet die Kinder, sich die vorkommenden Berufe zu merken.</div> <div>7) Anschließend werden diese Berufe an die Tafel geschrieben und die Kinder schreiben sie ins ELP S. 39 ein.</div>		

Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Lesetext: „Muři bućarni familja“
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur
Beschreibung der Aktivität:	
1) Lehrer/in teilt den Text „Muři bućani familja“ aus und bittet die Kinder den Text leise durchzulesen. 2) Die Kinder sprechen mit dem Sitznachbar über den Inhalt. 3) Gemeinsam wird Absatz für Absatz mit den Kindern laut gelesen (Je Absatz 1 Kind mit dem Lesen beauftragen) und inhaltlich besprechen.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Lückentext: „Muři bućarni familja“
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur
Beschreibung der Aktivität:	
1) Die Kinder bilden 3er-Gruppen. 2) Jedes Kind bekommt den Lückentext "Muři bućarni familja". In der Gruppe versuchen sie nun gemeinsam den Lückentext auszufüllen. 3) Die Gruppe, die als erste fertig ist und alles richtig hat, bekommt eine kleine Belohnung. 4) Anschließend vergleichen alle gemeinsam die Lösung und der/die Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel. 5) Die Wörter für die neu gelernten Berufe werden im ELP S. 39 abgeschrieben.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Hörtext „Pašaj phabelin“
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur
Beschreibung der Aktivität:	
1) Die Kinder hören sich den Hörtext „Pašaj phabelin“ 2x an. 2) Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 3) Die Kinder hören sich den Text noch einmal an und sollen sich ein Wort zu merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 4) Lehrer/in übersetzt diese Wörter und schreibt sie an die Tafel. 5) Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: Märchen „Pašaj phabelin“
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur
Beschreibung der Aktivität:	
1) Die Kinder bekommen das Märchen „Pašaj phabelin“ und lesen es leise durch. 2) Gemeinsam mit der/dem Lehrer/in versuchen sie, die inhaltlichen Fragen – zuerst mündlich – zu beantworten. 3) Differenzierung: Kompetentere Kinder schreiben die Antworten anschließend selber ins AB und vergleichen diese mit den Lösungen an der Tafel. Weniger sprachkompetente oder jüngere Kinder formulieren die Antworten gemeinsam mit dem/der Lehrer/in. Diese/r schreibt die Antworten an die Tafel, die Kinder übertragen die Antworten in ihr AB.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Puzzle „Pašaj phabelin“
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur
Beschreibung der Aktivität:	
Vorbereitung:	


Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Puzzle „Pašaj phabelin“
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur
Arbeitsblatt Att8 für alle Gruppen kopieren und zerschneiden. Alle Teile je einer zerschnittene Kopie in 1 Kuvert geben.	
1) Die Kinder bilden 5 Gruppen (nach Bedarf auch mehr, ideal wären 3-4 Kinder pro Gruppe) 2) Jede Gruppe bekommt 1 Kuvert mit dem zerschnittenen Märchen „Pašaj phabelin“. 3) Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit um das Puzzle zu reihen. 4) Danach liest der/die Lehrer/in die Geschichte vor und die Kinder vergleichen ihre Ergebnisse.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Puzzle „So kêren von“
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur
Beschreibung der Aktivität:	
<u>Vorbereitung:</u> Arbeitsblatt Att2 Bilder ausschneiden und laminieren.	
1) Die Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in zeigt den Kindern eine Karte mit einem Beruf und fragt: "So kêrel vov/voj?" 3) Ein Kind versucht zu antworten vielleicht auch nur mit einem Wort (tradel, slikil,.....) 4) Lehrer/in sagt den ganzen Satz dazu: "Vov tradel, slikil,....." und die Kinder wiederholen in im Chor. 5) Er/Sie fragt weiter: "So sî vov?" 6) Ein anderes Kind versucht zu antworten (šoferi, slikari,....) 7) Lehrer/in sagt den ganzen Satz dazu: "Vov sî šoferi, slikari, und die Kinder wiederholen in wieder im Chor. 8) Weiter gehts dann mit allen anderen Kärtchen. Man fragt zuerst nach dem Verb und danach nach der Berufsbezeichnung und die Kinder wiederholen den jeweiligen Satz im Chor.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: Pantomime „Le zanatur“
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur
Beschreibung der Aktivität:	
1) Die Kinder bilden einen Stehkreis. 2) Lehrer/in zeigt den Kindern das Spiel vor, indem er/sie sich in die Mitte stellt und einen Beruf mimt. 3) Er/Sie fragt die Kinder: "So sîm me?" 4) Die Kinder müssen den Beruf erraten und er/sie hilft ihnen einen kompletten Satz zu sprechen. („Me sîm doktorka.“ und alle wiederholen im Chor. 5) Danach stellt sich ein Kind in die Mitte und mimt einen Beruf. Es fragt: "So sîm me?" 6) Die Kinder müssen den Beruf erraten. Der/Die Lehrer/in unterstützt die Kinder sprachlich (Vokabular neuer Berufe, Sätze bilden, ...). Alle wiederholen wieder im Chor. 7) Das Spiel ist zu Ende, wenn alle Kinder 1 x dran waren.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Maj anglal thaj akana
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur
Beschreibung der Aktivität:	
1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt "Maj anglal thaj akana" (Deutsch: Früher und Jetzt) 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Aufgabenstellung zu lesen.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Maj anglal thaj akana	
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur	
3) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 4) Lehrer/in zeigt den Kindern jeweils ein Beispiel für die Berufe früher und jetzt, die Kinder dürfen es gleich anmalen. 5) Anschließend arbeiten die Kinder alleine weiter.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: Kon kêrel so? 1		
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur		
Beschreibung der Aktivität:			Skizzen 
<u>Vorbereitung:</u> Att10 auf Overheadfolie kopieren. 1) Lehrer/in stellt den Overhead-Projektor ein und legt die Folie "Kon kêrel so?" darauf. 2) Lehrer/in bespricht mit den Kindern die Aufgabenstellung (Verbinden der Sätze zum passenden Bild). 3) Ein Kind liest den 1. Satz und verbindet ihn auf der Overheadfolie zum passenden Bild. 4) Lehrer/in bittet jetzt das nächste Kind den 2. Satz zu lesen und zum passenden Bild zu verbinden. 5) Es wird so weiter gemacht, bis alle Sätze verbunden wurden. 6) Anschließend bekommt jedes Kind das Arbeitsblatt Att10 "Kon kêrel so?" - dieses soll als HÜ zu Hause gemacht werden.			

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Kon kêrel so? 2	
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur	
Beschreibung der Aktivität:		
<u>Vorbereitung:</u> Arbeitsblatt Att11 ausdrucken und laminieren; Bilder ausschneiden.		
<u>Anmerkung:</u> Durchführung im Anschluss an Aktivität Nr. 13 empfehlenswert.		
1) Die Kinder bilden einen Sitzkreis.		
2) In der Mitte legt der/die Lehrer/in die Karten auf dem Boden.		
3) Er/Sie stellt eine Frage von Att11 (Notiz für Lehrer/in) und bittet ein Kind die dazu passende Karte zu finden.		
4) Das Kind findet die Karte und antwortet auf ihre Frage (evt. sagt der/die Lehrer/in die Antwort vor und das Kind wiederholt sie) und anschließend darf es die Karte an die Tafel kleben.		
5) Lehrer/in macht so weiter bis alle Fragen von Att11 gestellt sind.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Muřo zanato	
	Bezug zu Einzelthema: Le zanatur	
Beschreibung der Aktivität:		
<div>1) Die Kinder bekommen das Blatt "Muřo zanato". 2) Lehrer/in bittet ein Kind, die Überschrift und die Aufgabenstellung zu lesen. Gemeinsam wird die Aufgabenstellung erarbeitet. 3) Die Kinder zeichnen jetzt ihren Wunschberuf. 4) Anschließend fragt der/die Lehrer/in jedes Kind: "So kames tu te aves?" (Deutsch: Was möchtest du werden?) 5) Kinder versuchen zu antworten und der/die Lehrer/in unterstützt bei der Satzformulierung: z.B.: "Me kamav te avav poštari, doktori, ... etc." (Deutsch: Ich möchte Briefträger, Doktor, etc. ... werden).</div>		

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Berufsbezeichnungen kennenlernen
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
2	15'	1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus und fragt, ob jemand weiß, was zu tun wäre. 2) Dann wird gemeinsam erarbeitet, was die abgebildeten Personen in ihren Berufen zu tun haben. 2) Die Kinder versuchen die Wörter richtig einzusetzen. 3) Anschließend vergleichen alle die Ergebnisse, die der/die Lehrer/in an die Tafel schreibt.
11	15'	1) Die Kinder bilden einen Stehkreis. 2) Lehrer/in zeigt den Kindern das Spiel vor, indem er/sie sich in die Mitte stellt und einen Beruf mimt. 3) Er/Sie fragt die Kinder: "So sîm me?" 4) Die Kinder müssen den Beruf erraten und er/sie hilft ihnen einen kompletten Satz zu sprechen. ("Me sîm doktorka," und alle wiederholen im Chor. 5) Danach stellt sich ein Kind in die Mitte und mimt einen Beruf. Es fragt: "So sîm me?" 6) Die Kinder müssen den Beruf erraten. Der/Die Lehrer/in unterstützt die Kinder sprachlich (Vokabular neuer Berufe, Sätze bilden, ...). Alle wiederholen wieder im Chor. 7) Das Spiel ist zu Ende, wenn alle Kinder 1 x dran waren.
12	20'	1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt "Maj anglal thaj akana" (Deutsch: Früher und Jetzt) 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Aufgabenstellung zu lesen. 3) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 4) Lehrer/in zeigt den Kindern jeweils ein Beispiel für die Berufe früher und jetzt, die Kinder dürfen es gleich anmalen. 5) Anschließend arbeiten die Kinder alleine weiter.
Lernziele:		→ Berufsbezeichnungen kennenlernen. → Gelernte Wörter in Dialoge einsetzen (So sîm me? Me sîm.....doktorka, poštari, etc.) → Traditionelle Roma-Berufsbezeichnungen kennenlernen.

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Berufsbezeichnungen wiederholen & überprüfen
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
3	50'	1) Lehrer/in teilt die Arbeitsblätter aus 2) Lehrer/in bittet ein Kind das 1. Beispiel vorzulesen und zu versuchen zu ergänzen. Er/Sie hilft beim

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Berufsbezeichnungen wiederholen & überprüfen
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
		<p>ersten Beispiel und evt. auch beim zweiten.</p> <p>3) Die Kinder arbeiten danach in Paararbeit weiter.</p> <p>4) Anschließend wird gemeinsam verglichen, indem jedes Paar ein Beispiel vorliest.</p> <p>5) Lehrer/in schreibt die Wörter, die eingesetzt wurden an die Tafel und die Kinder schreiben sie im ELP S.39 ab.</p>
Lernziele:		<p>→ Die gelernten Berufsbezeichnungen richtig einsetzen können.</p> <p>→ Lernüberprüfung und -festigung der Vokabeln der letzten Stunde.</p>

Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

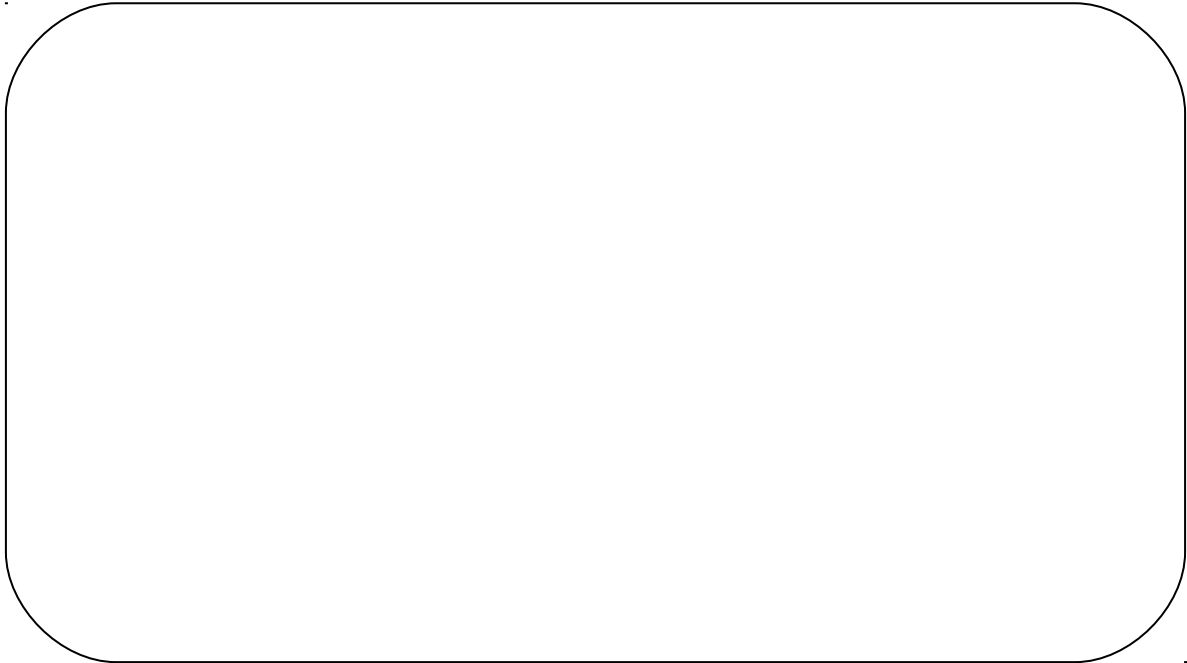
Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

Le zanatur

muřo anav_____

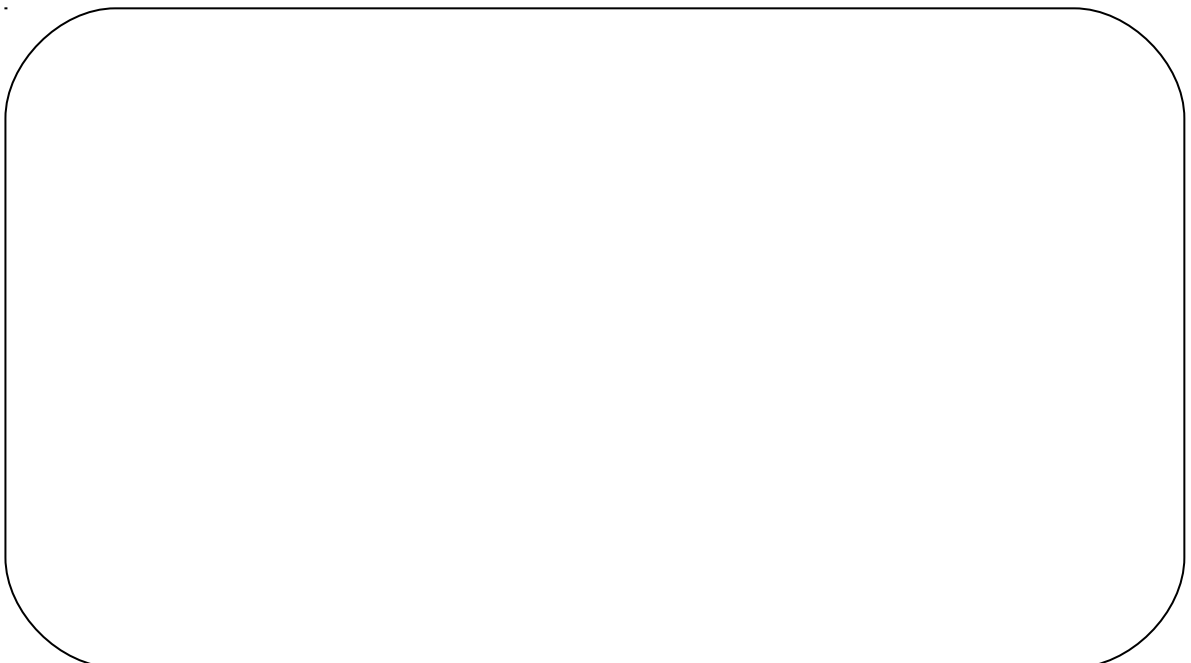
Cîrtisar će dadesko zanato

Muře dadesko zanato sî _____.



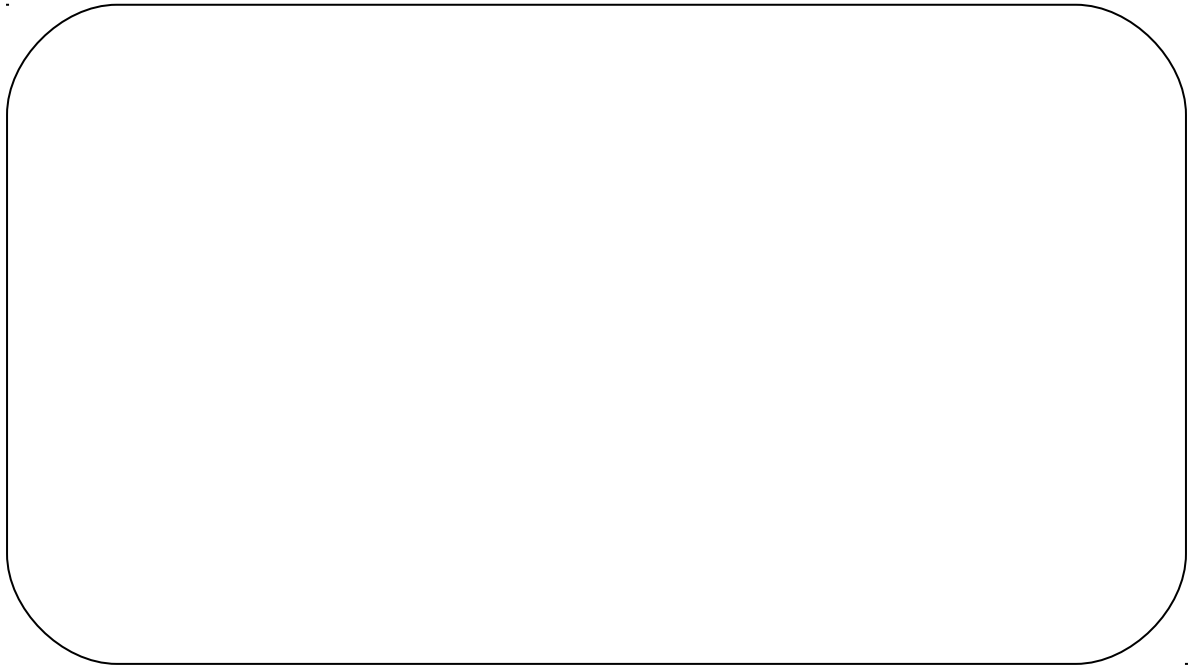
Cîrtisar ça dako zanato.

Muřa dako zanato sî _____.



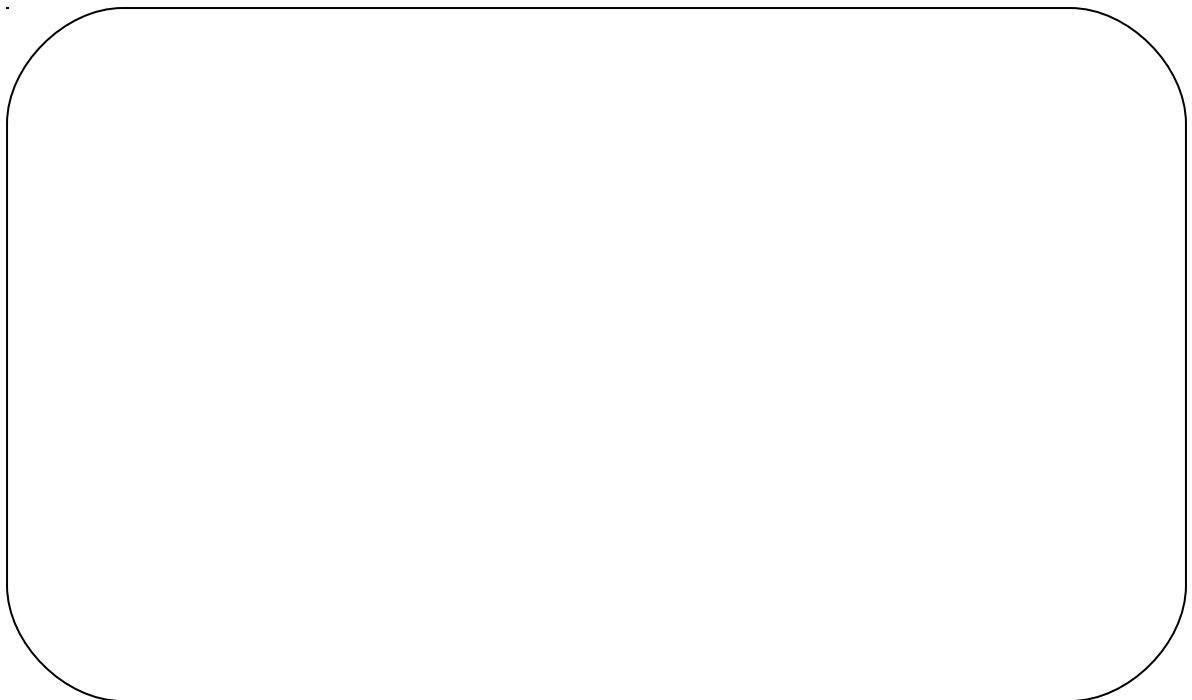
Cîrtisar će paposko zanato

Muře paposko zanato sî _____.



Cîrtisar ça mamjako zanato.

Muža mamjako zanato sî _____.



Dali prinžanes kadala zanatur?

Mužo anav



o moleri	o doktori	e prodavačica	e slikarka
o dirigente	o vatrogasco	e sekretarica	o instalateri

Dali prinžanes kadala zanatur?

Muřo anav _____



So sî vov?

Vov sî _____.

So kêrel vov?

Vov _____ e jag.



So sî vov?

Vov sî _____.

So kêrel vov?

Vov _____ le pajeskê cave.



So sî voj?

voj sî _____.

So kêrel voj?

Voj _____thaj_____ande kancelarija.



So sî voj?

Voj sî _____.

So kêrel vov?

voj _____ manuřen.



So sî vov?

Vov sî _____.

So kêrel vov?

Vov _____ o orkestro.



So sî vov?

Vov sî _____.

So kêrel vov?

Vov _____ le manušen.



So sî voj?

Voj sî _____.

So kêrel voj?

Voj _____ ando dućano.



So sî vov?

Vov sî _____.

So kêrel vov?

Vov _____ le khêra.

moleri	doktori	prodavačica	slikarka
dirigento	vatrogasco	sekretarica	instalateri

ašavel	lašarel	ramol/ telefoniril	slikil
--------	---------	-----------------------	--------

sascârel	bićinel	makhêl	dirigirisarel
----------	---------	--------	---------------

Hörtext:

Muři bućarni familja

Mužo dad sî šoferi.

Vov tradel autobuso. Vov źal peskê detharinasa rano ande bući thaj avel kasno ande rjat khêre.

Muři dej bićinel ando dućano. Svako đes kêrel voj štar časur bući.

Muři phej źal ando kindergarten. O kindergarten naj dur kata amaro khêr.

Mužo papo sî kuvari. Vov kêrel bući ando restorano. Vov pekel le maj laše palaćinke pe antrego ljuma.

Muři mami sî doktorka. Voj sastjarel le manušen. Svako rjat kana źav te da ma tele te sovav, phenel voj mangê: "Xalav lašes će dand!"

Me źav ande škola. Ande škola źav autobusosa. Po kak data mužo dad tradel o autobuso. Kana dikhav les detharinasa, athoska asandoj źav ande škola!

Muři bućarni familja



Mužo dad sî _____. Vov tradel

_____. Vov žal peskê detharinasa rano ande bući thaj avel kasno ande rjat khêre.

Muři dej bićinel ando _____. Svako đes kêrel voj štar časur bući.

Muři phej žal ando _____. O kindergarten naj dur kata amaro khêr.

Mužo papo sî _____. Vov kêrel bući ando _____. Vov pekel le maj laše palaćinke pe antrego ljuma.

Muři mami sî _____. Voj sastjarel le manušen. Svako rjat, kana žav te da ma tele te sovav, phenel voj mangê: "Xalav lašes će dand!"

Me žav ande _____. Ande škola žav _____. Po kak data mužo dad tradel o autobuso. Kana dikhav muře dades detharinasa, athoska asandoj žav ande škola.

doktorka

restoran

kindergarten

šoferi

autobus

dućano

kuvari

škola

autobusosa

Muři bućarni familja



Mužo dad sî šoferi.

Vov tradel autobuso. Vov źal peskê detharinasa rano ande bući thaj avel kasno ande rjat khêre.

Muři dej bićinel ando dućano. Svako đes kêrel voj štar časur bući.

Muři phej źal ando kindergarten. O kindergarten naj dur kata amaro khêr.

Mužo papo sî kuvari. Vov kêrel bući ando restorano. Vov pekel le maj laše palaćinke pe antrego ljuma.

Muři mami sî doktorka. Voj sastjarel le manušen. Svako rjat kana źav te da ma tele te sovav, phenel voj mangê: "Xalav lašes će dand!"

Me źav ande škola. Ande škola źav autobusosa. Po kak data mužo dad tradel o autobuso. Kana dikhav muře dades detharinasa, athoska asandoj źav ande škola!

Hörttext “Pašaj phabelin“

Nadur katar o voš, po brego, pašaj phabelin, sas le
Řomengo than. Kana perelas e rjat, kêrenas von peskê jag.

Le deja, lenas peskê dikhle, paćarenas le cîne śavořên
ande lende thaj kadja thonas len te soven. Svako rjat
bêšenass pašaj jag thaj ašunenas la phurja dejakê paramiča.

Nadur katar e jag, sas lengê grastane vurdona. Avrijal
dićolas lengo trajo šukar numa le Řomen sas len varekana
but pharo trajo.

Phirenas than-thanestar palaj bući. Le muzičarija žanas te
đilaban le barvale gažengê. Pale sas aver Řom, save
bićinenas śurja. Sas Řom, save bićinenas colur, grasten,
čare thaj brađa.

Le kovača kêrenas le gaženge motike thaj tovera. Sas aver
Řom, save khuvenas korpe katar sêlćinakê řaja. Le šusterja
laśarenas le śinde thaj pařade pođimata.

Katar e detharin ži anglaj kali rjat sas von ando gav aj pe
rjaćate savořê boldenas pe pe pesko than. Kana nas len
maj but bući ando gav, bêšenass pe l' vurdona thaj žanas
maj dur pe aver thana.

Pašaj phabelin

Nadur katar o voš, po brego, pašaj phabelin, sas le
Řomengo than. Kana perelas e rjat, kêrenas von peskê jag.

Le deja, lenas peskê dikhle, paćarenas le cîne śavořên ande
lende thaj kadja thonas len te soven. Svako rjat bêšenas
pašaj jag thaj ašunenas la phurja dejakê paramiča.

Nadur katar e jag, sas lengê grastane vurdona. Avrijal
dićolas lengo trajo šukar numa le Řomen sas len varekana
but pharo trajo.

Phirenas than-thanestar palaj bući. Le muzičarija žanas te
đilaban le barvale gažengê. Pale sas aver Řom, save
bićinenas śurja. Sas Řom, save bićinenas colur, grasten,
čare thaj brađa.

Le kovača kêrenas le gaženge motike thaj tovera. Sas aver
Řom, save khuvenas korpe katar sêlčinakê řaja. Le šusterja
laśarenas le śinde thaj pařade pođimata.

Katar e detharin ži anglaj kali rjat sas von ando gav aj pe
rjaćate savořê boldenas pe pe pesko than. Kana nas len
maj but bući ando gav, bêšenas pe l' vurdona thaj žanas
maj dur pe aver thana.



O anav _____

Šaj li te des anglal?

Kaj sas le Řomengo than?

So kêrenas pašaj jag?

Ko žalas te đilabal le barvale gažengê?

So maj kêrenas le Řom?

Kon kêrelas le gažengê motike?

Kon lašarelas le pođimata?

So kêrenas, kana ando gav nas len maj but bući?

“Pašaj phabelin“

Nadur katar o voš, po brego, pašaj phabelin, sas le
Řomengo than. Kana perelas e rjat, kêrenas von peskê jag.

✂-----

Le deja, lenas peskê dikhle, paćarenas le cîne śavořên ande
lende thaj kadja thonas len te soven. Svako rjat bêšenas
pašaj jag thaj ašunenas la phurja dejakê paramiča

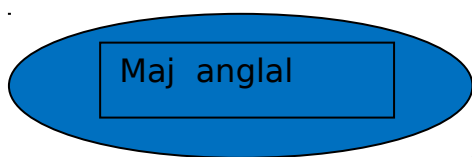
Nadur katar e jag, sas lengê grastane vurdona. Avrijal
dićolas lengo trajo šukar numa le Řomen sas len varekana
but pharo trajo.

Phirenas than-thanestar palaj bući. Le muzičarija žanas te
đilaban le barvale gažengê. Pale sas aver Řom, save
bićinenas śurja. Sas Řom, save bićinenas colur, grasten,
čare thaj brađa.

Le kovača kêrenas le gaženge motike thaj tovera. Sas aver
Řom, save khuvenas korpe katar sêlčinakê řaja. Le šusterja
laśarenas le śinde thaj pařade pođimata.

Katar e detharin ži anglaj kali rjat sas von ando gav aj pe
rjaćate savořê boldenas pe pe pesko than. Kana nas len
maj but bući ando gav, bêšenas pe l' vurdona thaj žanas
maj dur pe aver thana.

Maj anglal thaj akana



Farbisar le krugur!

instalateri

učiteli

frizeri

kovač

šusteri

doktori

sekretarica prodavačica

muzičari

slikarka

vatrogasco

moleri

Kon kêrel so?

Muřo anav _____

Cîrde linija ři kaj vorta slika!

Kon kêrel o xabe?



Kon anel o lil?



Kon lařarel le pořimata?



Kon řilabal po abjav?



Kon bićinel ando dućano?



Kon ařavel e jag?

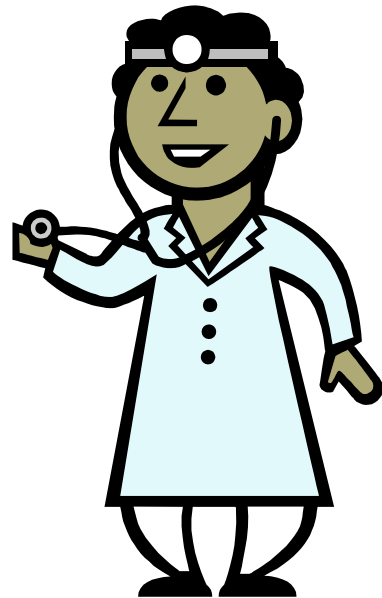
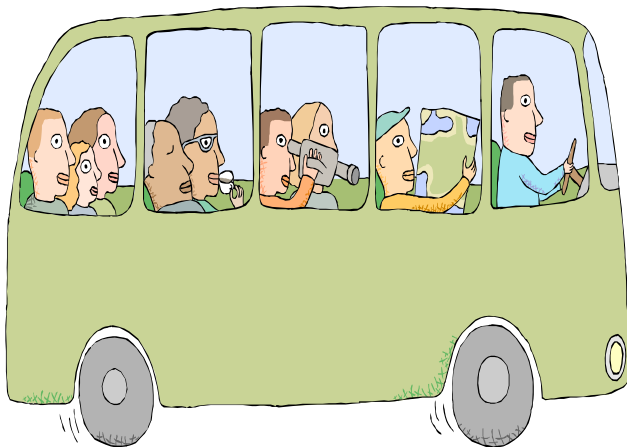
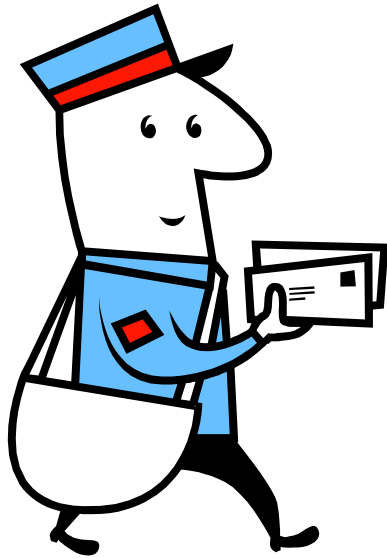


Kon sastjarel le manuřên?



Kon tradel o autobuso?







Teksto la učitelickê:

Kon kêrel o xabe?

Kon anel o lil?

Kon lašarel le pođimata?

Kon đilabal po abjav?

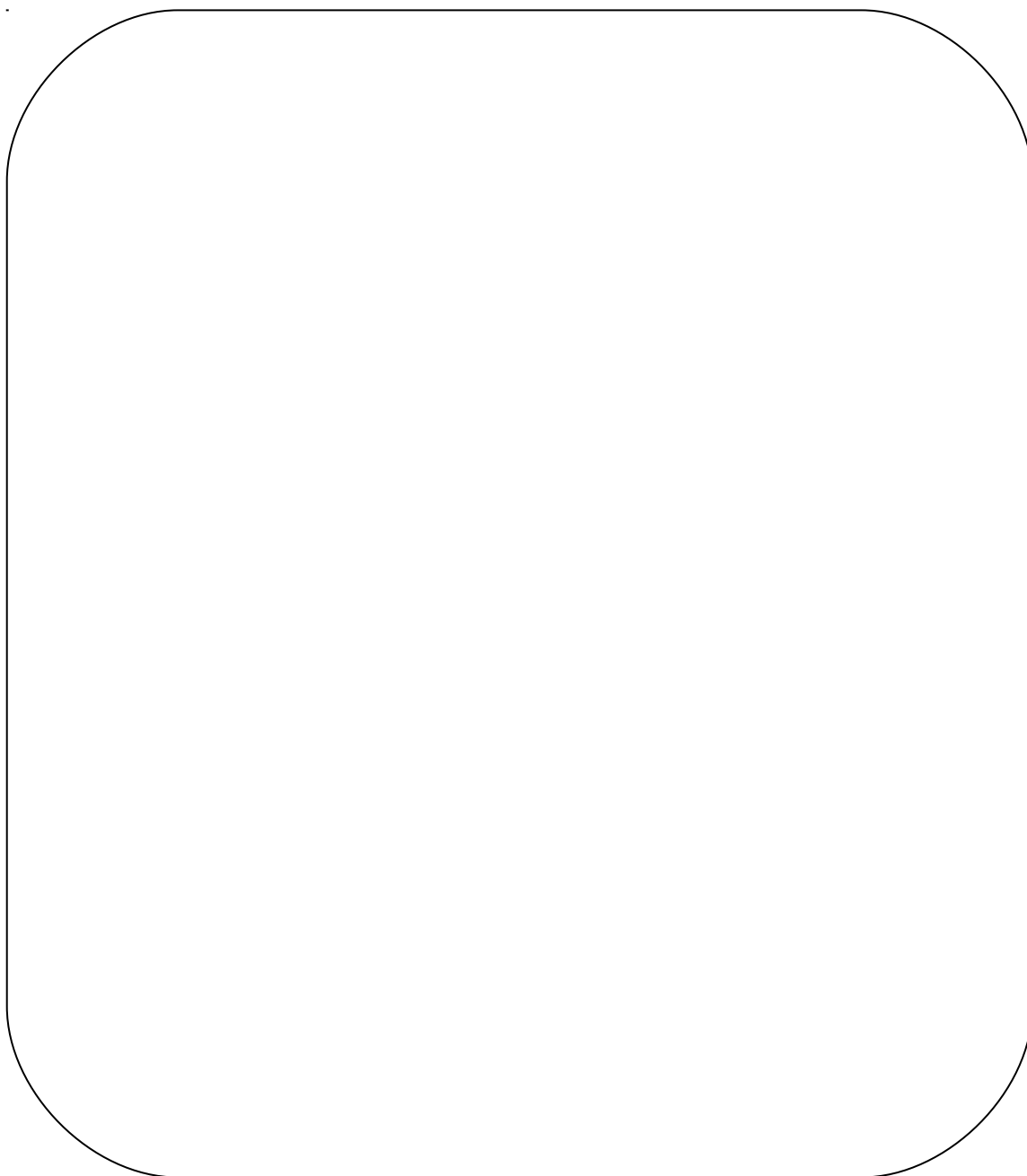
Kon bićinel ando dućano?

Kon ašavel jag?

Kon sastjarel le manušen?

Kon tradel o autobuso?






muřo zanato
So kames te kêres bući?



QUALIROM

Name des/der Autorin oder Abkürzung: Barka Emini		Romani-Varietät: Kaldêraš
Schulstufe: Primary	Alter der Lernenden: 7-10	Sprachkompetenzstufe: A1

Hauptthema (CFR): Feste und Feiern
Einzelthemen: 1. Feste und Feiertage (Überblick) 2. Weihnachten 3. Geburtstag
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: -----

Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:		
Skill:	Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten & den "Ich kann" Aussagen des CFR:	Seiten:
	<p><u>Can recognise and understand the words for festivals and celebrations when they are spoken or read aloud.</u></p> <p>Can follow simple spoken instructions to find pictures or objects in the classroom that are related to different festivals or celebrations.</p> <p><u>Can recognise and understand the words for festivals, celebrations and special events in the Roma community.</u></p>	48
	<p><u>Can recognize and understand the words for festivals and celebrations on posters or flashcards and in very simple texts.</u></p> <p><u>Can recognise and understand the words for festivals and celebrations that take place regularly in the family or community.</u></p>	48
	<p>Can respond with key words or simple phrases/sentences to questions about when the major local or national festivals occur.</p> <p><u>Can respond with key words or simple phrases/sentences to questions about family or community events that he/she has experienced.</u></p>	49
	<p><u>Can name the principal festivals of the year.</u></p> <p><u>Can name the events that are important in Roma family or community life.</u></p>	49
	<p><u>Can copy or write the names of the principal festivals.</u></p> <p>Can copy from the board short sentences about festivals or celebrations.</p> <p><u>Can copy or write the names of important events or celebrations.</u></p> <p>Can copy or write short sentences about an important event or celebrations.</p>	49

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):		
Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?		Seiten:
Sprachenpass:		
Sprachbiographie:	„Ich kann“ – Deskriptoren (siehe Unterrichtsaktivität Nr. 16)	22
Dossier:	Im ELP neue Wörter eintragen (Att1 + 4 + 8 + 9 +13)	S. 39


Hauptvokabular – Einzelthema 1: Feste und Feiertage (Überblick)		
Aktiv:		
Romani: o bijando des o nevo bêrș le Rômengo des e patrađi o Krečuno o abjav la dako des o bolimos o suneti le dařur slavil o muzičari o gosto e bori e khangêri e momelji o deda mraz e parti e bonbonjera e torta e luludî o šošoj le šarome anrê le neve bêrșesko koncerto o řomano festivali e čestitka e himna le ćirve e jelka le petarde le praznikur la patrađakê řajika la patrađaki korpa o pujo	Deutsch: der Geburtstag das Neujahr/Silvester der Roma-Tag der Osterfeiertag das Weihnachten die Hochzeit der Muttertag die Taufe die Beschneidungsfeier die Geschenke feiern der Musiker der Gast die Braut die Kirche die Kerze der Weihnachtsmann die Party die Pralinen die Torte die Blume der Hase die bunten Eier das Neujahrskonzert das Roma-Festival (Fest) die Grußkarte die Hymne die Taufpaten der Christbaum (Tanne) die Feuerwerkskörper die Feiertage Osterzweige, Palmkatzerl der Osterkorb das Küken	
Passiv:		
Romani:	Deutsch:	




Hauptvokabular – Einzelthema 2: Weihnachten		
Aktiv:		
Romani:	Deutsch:	


Drago baxtalo kamel tukê Kêrav tukê but sastimos sa maj šukar e želja, le želje	Liebe/r ... froh, glücklich (maskulin) dir wünschen Ich grüße dich (wörtl. Ich wünsche dir viel Gesundheit) alles Gute der Wunsch/die Wünsche
Passiv:	
Romani:	Deutsch:


Hauptvokabular – Einzelthema 3: Geburtstag	
Aktiv:	
Romani: but o sastimos e bax drago Sode bêrš pherđan? Me pherav.....bêrš. Me pherdem ...berš o fistano e patrađi kê, kaj o krečuno o dařo kuč o nepoto/o unuko e nepata/e unuka Sode?/kazom? malađol	Deutsch: viel/e die Gesundheit das Glück mein/e liebe/r ... Wie alt bist du geworden? Ich werde ...Jahre alt. Ich bin ...Jahre alt geworden das Kleid Ostern weil, dass Weihnachten das Geschenk teuer der Enkel die Enkelin Wieviel(e)? passen, sich treffen
Passiv:	
Romani:	Deutsch:



Grammatik in dieser Unit:	
Aktiv:	Passiv:
	Plural dařo -dařur Präposition für bêrš-bêršeste Verben: 1. + 2. Pers. EZ Perfekt (pherdem – pherđan)


Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Hörtext „E Suzana“					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder hören sich den Hörtext „E Suzana“ 2 x an. 2) Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 3) Die Kinder hören sich den Text noch einmal an und sollen sich ein Wort merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 4) Lehrer/in übersetzt diese Wörter und schreibt sie an die Tafel. 5) Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet. 6) Die Wörter für die Feiertage werden mit dem Artikeln o/i an die Tafel geschrieben. Die Kinder tragen sie ins ELP (S. 39) ein.							IA PA	S.39	Hörtext Att1	1

Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Arbeitsblatt „E Suzana“					Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr.1 empfehlenswert. 1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt „E Suzana“. 2) Der/Die Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Aufgabenstellung zu lesen. Dann wird gemeinsam der Arbeitsauftrag besprochen: je ein Absatz des Textes soll mit einem passenden Bild verbunden werden. 3) Der/Die Lehrer/in zeigt den Kindern ein Beispiel: ein Kind sucht den ersten Absatz in der Geschichte und verbindet anschließend das dazu passenden Bild mit dem Absatz. 5) Danach arbeiten die Kinder alleine weiter. 6) Wenn alle fertig sind, liest der/die Lehrer/in die Geschichte in der richtigen Reihenfolge vor und nach jedem Absatz fragt sie die Kinder, welches Bild sie dazu verbunden haben.						  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att2	2



Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Lernkarten „Praznikur 1“					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Karten von Att3 laminieren und ausscheiden.							IA		Karten Att3	3




Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Lernkarten „Praznikur 1“	Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)					
1) Die Kinder bilden am Boden einen Sitzkreis. 2) Der/Die Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Die Schüler/innen versuchen „ihre“ Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Der/Die Lehrer/in gibt die richtig gelegten Karten (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. Die falsch gelegten Wortkarten wieder an die Kinder verteilt – sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 5) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 6) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Sie kann bei Bedarf die Wörter vorsprechen, die Kinder wiederholen die Begriffe im Chor.						


Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: Lückentext "E Suzana"	Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr. 1 oder 2 empfehlenswert! 1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt Att4 "I Suzana". 2) Der/Die Lehrer/in erklärt, dass sie die richtigen Wörter einsetzen müssen. 3) Wenn alle fertig sind liest jeweils ein Kind einen Absatz um gemeinsam vergleichen zu können. 4) Die "neuen" Wörter werden gemeinsam gesammelt, der/die Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und die Kinder schreiben sie im ELP S. 39 ein.		 	IA	Dossier + S.39	Arbeitsblatt Att4	4



Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Plakat "E Suzana"	Dauer: 50 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr. 1 oder 2 empfehlenswert! <u>Vorbereitung:</u> Att5 für jede Gruppe einmal ausdrucken. 1) Die Kinder bilden 3-er Gruppen. 2) Jede Gruppe bekommt von der/dem Lehrer/in das Arbeitsblatt Att5 "E Suzana (2 Seiten)" und 1 A3-Blatt. 3) Sie erklärt den Arbeitsauftrag: Text und Bilder sollen ausgeschnitten und dann auf ein A3 Blatt in der richtigen Reihenfolge aufgeklebt werden. Die Bilder kleben sie zum dazu passenden Absatz.			GA		Arbeitsblatt Att5, Klebstoff, Schere, A3-Blätter	5




Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Plakat "E Suzana"	Dauer: 50 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)					
4) Nachdem die Kinder fertig sind, präsentiert jede Gruppe ihr Plakat und diese werden in der Klasse aufgehängt.						


Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Lernkarten "Praznikur 2"	Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Vorbereitung:</u> Arbeitsblatt Att6 laminieren und ausschneiden.			IA		Arbeitsblatt Att6	6
1) Der/Die Lehrer/in bringt die Wortkarten an der Tafel an.						
2) Er/Sie bittet die Kinder zur Tafel zu kommen und einen Sitzkreis zu bilden.						
3) In der Mitte legt sie die Bildkarten hin und erklärt die Aufgabe: Die Bildkarten passen zu einem bestimmten Feiertag. Die Kinder müssen das erraten und neben der passenden Wortkarte an der Tafel anbringen.						
4) Anschließend werden die Wörter und deren Bedeutung gemeinsam geklärt.						



Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Memorisieren neuer Wörter	Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr. 6 empfehlenswert!			IA	S. 39	Arbeitsblatt Att6	6
1) Der/Die Lehrer/in zeigt eine Wortkarte nach der anderen, sagt jedes Wort laut vor und die Kinder wiederholen es im Chor.						
2) Der/Die Lehrer/in zeigt eine Bildkarte nach der anderen, die Kinder benennen sie im Chor.						
3) Der/Die Lehrer/in zeigt eine Bildkarte oder Wortkarte nach der anderen und benennt sie – zum Teil richtig, zum Teil falsch. Die Kinder beurteilen, ob das genannte Wort zur Karte passt oder nicht.						
2) Danach schreiben sie die neuen Wörter im ELP S. 39 ab						



Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: Memory				Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)								
Beschreibung der Aktivität:					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Att7 für jede Gruppe 2x ausdrucken, evt. laminieren oder auf Kartonpapier kleben; Bilder ausschneiden. 1) Die Kinder bilden Gruppen (4-5 Kinder pro Gruppe) 2) Der/Die Lehrer/in gibt jeder Gruppe die vorbereiteten Memory-Karten und es darf gleich gespielt werden! Varianten: Bild-Bild-Paar finden, Bild-Wort-Paar finden; für Fortgeschrittene: Wort-Wort-Paar						GA		Arbeitsblatt Att7	7


Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Weihnachtskarten lesen					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Weihnachten									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt Att8 "Amen ramos čestitke" (Deutsch: „Wir schreiben Glückwunschkarten“). 2) Gemeinsam werden der Inhalte der ersten abgebildeten Grußkarte laut gelesen. Dann wird besprochen, was Grußkarten eigentlich sind, zu welchem Anlass sie verschickt werden, zu welchem Anlass die gelesenen Grußkarte auf dem AB geschickt wurde, etc. 3) Die Kinder lesen die Inhalte der ersten Grußkarte noch einmal und unterstreichen Wörter, die sie nicht verstehen. 4) Der/Die Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel und übersetzt sie. 5) Jetzt lesen die Kinder die zweite Grußkarte und besprechen den Inhalt mit dem Sitznachbar. 6) In Paararbeit unterstreichen sie wiederum Wörter, die sie nicht verstehen. 7) Der/Die Lehrer/in übersetzt diese Wörter und schreibt sie an die Tafel. 8) Die neuen Wörter schreiben die Kinder ins ELP (S.39) ein.						 	IA PA GA	S. 39 Dossier	Arbeitsblatt Att8	8


Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Lückentext Weihnachtskarte					Dauer: 10 min				
	Bezug zu Einzelthema: Weihnachten									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Im Anschluss an Aktivität Nr.9 empfehlenswert!						  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att9	9
1) Jedes Kind bekommt das Lückentext "Amen ramos čestitke" (Att 9). 2) Der/Die Lehrer/in erklärt den Arbeitsauftrag.										
2) Lösungsvergleich: jeweils ein Kind liest eine Karte vor, um gemeinsam vergleichen zu können.										







Unterrichtsaktivität Nr.: 11	Titel der UA: Weihnachtskarten schreiben	Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Weihnachten					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Jedes Kind bekommt einen Vordruck "Amen ramos čestitke" (Att 10) und einen leeren Notizzettel. 2) Die Kinder versuchen auf dem Notizzettel eine Karte selbst zu verfassen. 3) Anschließend korrigiert der/die Lehrer/in die kurzen Texte. 4) Die Kinder schreiben den korrigierten Text auf den Vordruck "Amen ramos čestitke" als Hausübung ab. Kinder, die nicht schreiben können, zeichnen weihnachtliche Motive auf der Karte.			IA		Arbeitsblatt Att10	10







Unterrichtsaktivität Nr.: 12	Titel der UA: Hörtext: Ďili Bijando des	Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Geburtstag					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder bilden einen Sesselkreis. 2) Der/Die Lehrer/in setzt ein Kind, das an diesem Tag / in dieser Woche Geburtstag hat, in die Mitte des Kreises. 3) Die anderen Kinder sollen erraten, was für ein besonderer Tag heute für diese Kind ist. 4) Der/Die Lehrer/in singt oder spielt das Lied "Bijando des" vor – die Kinder raten, um welchen Feiertag es sich handelt. 5) Anschließend wird das Lied gemeinsam gelernt.		 	IA		Hörtext Att11, Audiogerät	11

Unterrichtsaktivität Nr.: 13	Titel der UA: Hörtext: Amen čestis o bijando des– Wir gratulieren zum Geburtstag	Dauer: 15 min				
	Bezug zu Einzelthema: Geburtstag					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Die Kinder hören sich den Dialog „Amen čestis o bijando des!“ („Wir gratulieren zum Geburtstag“) 2 x an. 2) Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 3) Die Kinder hören sich den Text noch einmal an und sollen sich ein Wort merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 4) Der/Die Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel und übersetzt sie. 5) Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet. 6) Die Kinder schreiben die neuen Wörter in ELP (S.39) ein und hören den Dialog zum Abschluss noch einmal.		 	IA		Hörtext Att12, Audiogerät	12

Unterrichtsaktivität Nr.: 14	Titel der UA: Geburtstagsdialog	Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr.13 empfehlenswert. 1) Die Kinder bilden Paare und bekommen das Arbeitsblatt Att13 "Amen čestitinaja o bijando dive". 2) Sie haben 10 Minuten Zeit um den Dialog auswendig zu lernen. 3) Anschließend wird der Dialog von jedem Paar vor der Klasse gespielt.			PA	Dossier	Arbeitsblatt Att13	13

Unterrichtsaktivität Nr.: 15	Titel der UA:	Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Feste und Feiertage (Überblick)					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt Att14 "Patradi" (Deutsch: „Ostern“). 2) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: Einkreisen der Dinge, die zum Osterfest passen. 3) Wenn alle fertig sind, werden alle Bilder auf dem AB besprochen und benannt. Gemeinsam wird verglichen, welche Bilder zu Ostern passen. 4) Der/Die Lehrer/in schreibt die Wörter zu den eingekreisten Bildern an die Tafel. 5) Die Kinder schreiben die Wörter zu den passenden Bildern auf dem Arbeitsblatt.			IA		Arbeitsblatt Att14	14

Unterrichts-aktivität Nr.: 16	Titel der UA: Sprachbiographie Feste und Feiertage							Dauer: 15 min			
	Bezug zu Einzelthema: alle Themen										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Der/Die Lehrer/in gestaltet die Seite 22 Level A1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben. 1) Nach dem Beenden der Unit5 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestaltete Kontrollblätter aus. 2) Zusammen lesen sie Punkt für Punkt durch und malen ein Sternchen oder Ähnliches daneben an, wenn sie diesen Punkt erfüllen. 3) Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt (Dossier).							 	IA	Sprachenbiographie		
Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Unsere Feste							Dauer: 50 min		
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1	30´	1) Die Kinder hören sich den Hörtext „E Suzana" 2 x an. 2) Danach tauschen sich die Kinder in Partnerarbeit über den Inhalt aus. 3) Die Kinder hören sich den Text noch einmal an und sollen sich ein Wort merken, von dem sie wissen möchten was es bedeutet. 4) Lehrer/in übersetzt diese Wörter und schreibt sie an die Tafel. 5) Jetzt wird der Text nochmal gehört und gemeinsam wird der Inhalt des Textes erarbeitet. 6) Die Wörter für die Feiertage werden mit dem Artikeln o/i an die Tafel geschrieben. Die Kinder tragen sie ins ELP (S. 39) ein.					 	IA PA	S.3 9	Hörtext Att1	1
3	20´	Vorbereitung: Karten von Att3 laminieren und ausscheiden. 1) Die Kinder bilden am Boden einen Sitzkreis. 2) Der/Die Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Die Schüler/innen versuchen „ihre“ Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Der/Die Lehrer/in gibt die richtig gelegten Karten (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. Die falsch gelegten Wortkarten wieder an die Kinder verteilt – sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 5) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 6) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Sie kann bei Bedarf die Wörter vorsprechen, die Kinder wiederholen die Begriffe im Chor.					 	IA		Karten Att3	3
Lernziele:		→ Wortschatz bilden und erweitern. → Inhaltsorientiertes Hören und Verstehen von Kurzgeschichten.									

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Weihnachtskarten				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
9	20´	1) Jedes Kind bekommt das Arbeitsblatt Att8 "Amen ramos čestitke" (Deutsch: „Wir schreiben Glückwunschkarten“). 2) Gemeinsam werden der Inhalte der ersten abgebildeten Grußkarte laut gelesen. Dann wird besprochen, was Grußkarten eigentlich sind, zu welchem Anlass sie verschickt werden, zu welchem Anlass die gelesenen Grußkarte auf dem AB geschickt wurde, etc. 3) Die Kinder lesen die Inhalte der ersten Grußkarte noch einmal und unterstreichen Wörter, die sie nicht verstehen. 4) Der/Die Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel und übersetzt sie. 5) Jetzt lesen die Kinder die zweite Grußkarte und besprechen den Inhalt mit dem Sitznachbar. 6) In Paararbeit unterstreichen sie wiederum Wörter, die sie nicht verstehen. 7) Der/Die Lehrer/in übersetzt diese Wörter und schreibt sie an die Tafel. 8) Die neuen Wörter schreiben die Kinder ins ELP (S.39) ein.	 	IA PA GA	S. 39 Dossier	Arbeitsblatt Att8	8
10	10´	<u>Anmerkung:</u> Im Anschluss an Aktivität Nr.9 empfehlenswert! 1) Jedes Kind bekommt das Lückentext "Amen ramos čestitke" (Att 9). 2) Der/Die Lehrer/in erklärt den Arbeitsauftrag. 2) Lösungsvergleich: jeweils ein Kind liest eine Karte vor, um gemeinsam vergleichen zu können.	  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att9	9
11	20´	1) Jedes Kind bekommt einen Vordruck "Amen ramos čestitke" (Att 10) und einen leeren Notizzettel. 2) Die Kinder versuchen auf dem Notizzettel eine Grußkarte selbst zu verfassen. 3) Anschließend korrigiert der/die Lehrer/in die kurzen Texte. 4) Die Kinder schreiben den korrigierten Text auf den Vordruck "Amen ramos čestitke" als Hausübung ab. Kinder, die nicht schreiben können, zeichnen weihnachtliche Motive auf der Karte.		IA		Arbeitsblatt Att10	10
Lernziele:		→ Einfache Sätze bilden und schreiben. → Schriftliche Grußformen kennenlernen und einsetzen.					

Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

HÖRTEXT „E Suzana“

Sas jek šejoři. Lako anav sas Suzana. Voj sas deše bêšengi. But kamelas te slavił thaj te dobil dařur katar peski familja. Le maj šukar dařur dobilas katar peski mami.

Jek data, kana sas la Suzanako bijando đes, lakî mami dja la jek but šukar papuča .

E neve bêšeskê dobinda latar jek roza bicikla.

Anda kodja, kaj lakî mami stalno delas la le maj šukar dařur, e Suzana odlučiarda te ažutil la te kêren jek čokoladno torta, kana sas le Řomengo đes.

But interesantno sas ande Suzanaki familja e patrađi. Prvo farbolas voj le anřê peska mamjasa aj teharin o đes rodelas po antrego khêr le šarome anřê thaj le dařur.

Aj maj but lořalas kana avelas o krečuno, kê zajedno kitinas e jelka aj e Suzana žanelas kaj telaj jelka ažukêren la le maj kuč dařur.

Deutsch „Suzana“

Es war ein Mädchen. Ihr Name war Suzana. Sie war 10 Jahre alt. Sie mochte es sehr zu feiern und Geschenke von Ihrer Familie zu bekommen. Die schönsten Geschenke bekam sie von ihrer Oma.

Einmal, als Suzana Geburtstag hatte, gab ihr ihre Oma eine sehr schöne Puppe.

Zu Silvester bekam sie von ihr ein rosa Fahrrad.

Da ihre Oma ihr die schönsten Geschenke machte, entschied sich Suzana ihr beim Backen einer Schokoladentorte zum Roma-Tag zu helfen.

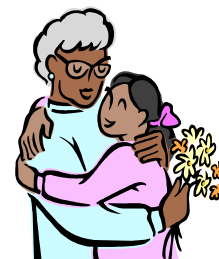
Sehr lustig in Suzanas Familie war Ostern. Zuerst färbte sie mit ihrer Oma die Eier und am nächsten Tag suchte sie die bunten Eier und Geschenke im ganzen Haus.

Am meisten freute sie sich aber zu Weihnachten, weil sie zusammen den Christbaum schmückten und Suzana wusste, dass darunter die schönsten Geschenke auf sie warteten.

E Suzana

čitosar e paramiči thaj cîrde jek linija ži kaj vorta slika!

Sas jek šejoři. Lako anav sas Suzana. Voj sas deše bēřengi. But kamelas te slavil thaj te dobil dařur katar peski familja. Le maj šukar dařur dobilas katar peski mami.



Jek data, kana sas la Suzanako bijando đes, lakî mami dja la jek but šukar papuša.



Le neve bēřeskê dobinda latar jek roza bicikla.

Anda kodja, kaj laki mami stalno delas la le maj šukar dařur, e Suzana odlučisardă te ažutil la te kêren jek čokoladno torta, kana sas le Řomengo đes.



But interesantno sas ande Suzanaki familja e patrađi. Prvo farbolas voj le anřê peska mamjasa aj teharin o đes rodelas po antrego khêr le šarome anřê thaj le dařur.



Aj maj but lořalas kana avelas o krečuno, kê kê zajedno kitinas e jelka aj e Suzana žanelas kaj telaj jelka ažukêren la le maj kuč dařur.



zajedno kitinas e jelka aj e Suzana žanelas kaj telaj jelka ažukêren la le maj kuč dařur.



hem i Suzana đanela hine kaj telal i jelka adičerena la hine o poklonija.



<http://www.123gif.de/muttertag/gif-muttertag-0004.gif.html>





Abjav

Nevo b[^]ers^v

Dejako des

Bijando des

Bolimos

Kre^včuno

Suneti

Romengo des

Patradi

E Suzana

Mužo anav _____

Sas jek šejoři. Lako anav sas Suzana. Voj sas deše bëršengi. But kamelas te _____ thaj te dobil dařur katar peski familja. Le maj šukar _____ dobilas katar peski mami.

Jek data, kana sas la Suzanako _____, lakî mami dja la jek but šukar papuša.

Le neve _____ dobinda latar jek roza bicikla

Anda kodja, kaj laki mami stalno delas la le maj šukar dařur, e Suzana odlučiarda te ažutil la te kêren jek čokoladno torta kana sas le _____ đes.

But interesantno sas ande Suzanaki familja e _____. Prvo farbolas voj le anřê peska mamjasa aj teharin o đes rodela po antrego khêr le šarome anřê thaj le dařur.

Aj maj but lošalas kana avelas o _____, kê zajedno kitinas e jelka aj e Suzana žanelas kaj telaj jelka ažukêren la le maj kuč dařur.



E Suzana

Le neve bêřšeskê dobinda latar jek roza bicikla.

Anda kodja, kaj laki mami stalno delas la le maj šukar dařur, e Suzana odlučiarda te ažutil la te kêren jek čokoladno torta, kana sas le Řomengo đes.

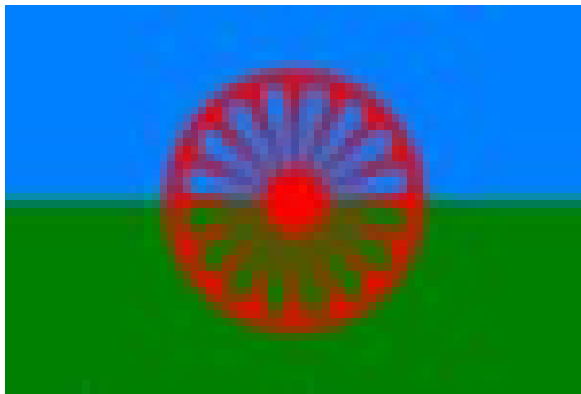
Aj maj but lořalas kana avelas o krečuno, kê zajedno kitinas e jelka aj e Suzana žanelas kaj telaj jelka ažukêren la le maj kuč dařur.

Jek data, kana sas la Suzanako bijando đes, laki mami dja la jek but šukar papuša.

But interesantno sas ande Suzanaki familja e patrađi. Prvo farbolas voj le anřê peska mamjasa aj teharin o đes rodelas po antrego khêr le šarome anřê thaj le dařur.

Sas jek ševoři. Lako anav sas Suzana. Voj sas deře bêřšengi. But kamelas te slavił thaj te dobil dařur katar peski familja. Le maj šukar dařur dobilas katar peski mami.





Abjav

Nevo b[^]ers^v

Dejako des

Bijando des

Bolimos
Suneti

Kre^včuno

v Āomengo des Patradi

le muzičarija	le gostur	e bori
	 <small>© Colopix.de http://www.schulbilder.org/malvorlage-feier-i5700.html</small>	
e khangêri	e momeli	o deda mraz
		
e parti	le dařur	e bonbonjera
		
e torta	le luluđa	o řořoj

		
le šarome anrê	le neve bêršesko koncerto	le Řomengo festivalo
		
e čestitka	e himna	le ćirve
		
e jelka	le petarde	



mužičarija	gostur	bori
	 <small>© Copyright be</small> http://www.schulbilder.org/malvorlage-feier-i5700.html	
khangêri	momelji	deda mraz
		
parti	dařur	bonbonjera
		
torta	luluđa	šošoj
		

šarome anrê	Neve bêršesko koncerto	řomano festivali
		
čestitka	himna	ćirve
		
jelka	petarde	
		

Amen ramos čestitke!

Mužo anav__



Drago mamije!

Kamav tukê baxtalo
Krečuno.

Amen kam avas tute pala
l' praznikur.

Me kam anav tukê jek
šukar dašo.

Kêrav tukê but sastimos!

Ćiro nepoto o
Mario



Drago kako!

Kamav tukê baxtalo Krečuno thaj sa
maj šukar ando nevo bêrs.

Mek pheren pe sa ċire želje.

Kana kam aves amende pe gostija?

Kêrav tukê but sastimos!

Ćiri nepata i
Marija

Amen ramos čestitke!

Mužo anav _____



Drago mamije!

Kama tukê _____
Krečuno.

Amen kam avas tute pala
I' _____.

Me kamav tukê jek
šukar _____.

_____ tukê but _____

_____ o

Mario



baxtalo

praznikur

dažo

Kêrav -----sastimos

Ćiro nepoto

Krečuno

bêrs

Ćiri nepata



Drago kako!

Kamav tukê baxtalo _____ thaj
sa maj šukar ando nevo
_____.

Mek pheren pe sa ćire želje..

Kana kam aves amende pe
gostija?

Kêrav tukê but sastimos!

_____ e

Marija

Amen ramos čestitke!

Muřo anav _____



Bijando des

But sastimos,
but bax.

But sastimos,
but bax,

But sastimos, gulije Ivana

But sastimos,
but bax!

Deutsch: *Geburtstagslied*

2 X Viel Gesundheit

Viel Glück

Viel Gesundheit, liebe Ivana

Viel Gesundheit

Viel Glück

Hörtext

„Amen čestis o bijando đes!“

Zoja: Ivana, kamav tukê sa maj šukar
but bax thaj sastimos.

Ivana: Najis tukê Zojo.

Zoja: Sode bêrš pherđan?

Ivana: Me pherdem 8 bêrš.

Hörtext Transskript Deutsch:

„Wir gratulieren zum Geburtstag“

Zoja: Ivana, ich wünsche dir alles Gute
und viel Glück und
Gesundheit.

Ivana: Danke Zoja.

Zoja: Wie alt bist du geworden?

Ivana: Ich bin 8 Jahre alt geworden.

Amen čestis o bijando đes!

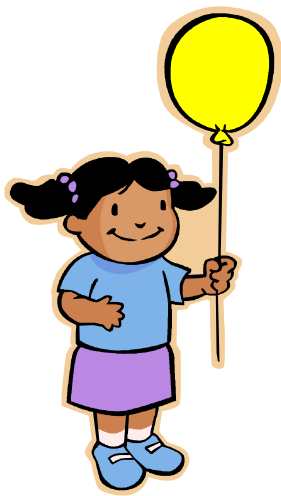
Muřo anav _____

Zoja: Ivana, kamav tukê sa maj šukar but
bax thaj sastimos!

Ivana: Najis tukê Zojo.

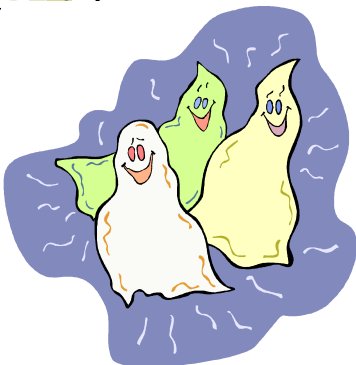
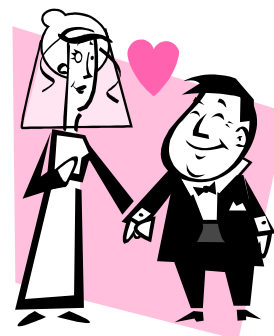
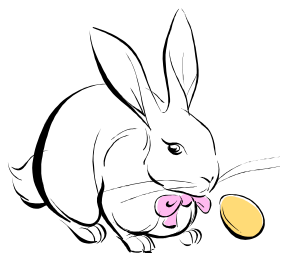
Zoja: Sode bêrš pherđan?

Ivana: Me pherdem 8 bêrš.



Okružisar so malađol palaj patrađi!




Muřo anav _____





QUALIROM

Name des/der AutorIn oder Abkürzung: Barka Emini		Romani-Varietät: Kaldêraš	
Schulstufe: Primary	Alter der Lernenden: 7-10	Sprachkompetenzstufe: A1	

Hauptthema (CFR): In der Schule
Einzelthemen: 1. Amaro školakoro pribori (Unsere Schulsachen) 2. Amari klasa thaj e škola (Unsere Klasse und die Schule)
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: -----

Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:		
Skill:	Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten & den "Ich kann" Aussagen des CFR:	Seiten:
	<p>Can understand basic school and classroom rules and routines when they are explained very simply and with appropriate gestures.</p> <p>Can recognize and understand the names of school furniture, equipment, resources, etc., when they occur in instructions.</p> <p>Can understand and follow very basic instructions for playing games in the playground or sports area.</p> <p>Can understand the key words in parents' instructions about, or descriptions of, school.</p>	53
	<p>Can recognize and understand labels or basic prompts on posters in different parts of the classroom or school (e.g., poster of question forms).</p> <p>Can recognize and understand signs in the school (Fire, Exit, No running, etc.).</p> <p>Can recognize and understand words and numbers on posters and drawings in the classroom (days of the week, days of the month, etc.).</p> <p>Can find his/her name on a list.</p> <p>Can recognize and understand the key words in a school timetable or learning program.</p>	53
	<p>Can ask permission in the classroom or attract the teacher's attention in an appropriate manner.</p> <p>Can respond nonverbally (e.g., with a nod or shake of the head) or with single</p>	54

	<p>word or <u>very brief answers to basic questions on school or classroom topics.</u></p> <p>Can use please and thank you appropriately.</p> <p>Can ask for familiar classroom objects and materials (book, pencil, paper, etc.).</p> <p>Can tell parents the new words learnt in school and show parents their schoolbooks.</p>	
	<p>Can use key word and simple phrases/sentence to describe a classroom routine or playground game.</p> <p>Can use key words to tell family members about what he/she does in school.</p>	54
	<p><u>Can copy</u> letters and copy <u>or write key words from the board, including phrases or simple sentences related to a classroom topic.</u></p> <p>Can copy or write the key words in a classroom timetable or programme of study.</p> <p>Can show parents how he/she can write the key words learned in school.</p>	55

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):		
Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?		Seiten:
Sprachenpass:		
Sprachenbiographie:		
Dossier:	Att1 -4, + 7-10	39

Hauptvokabular – Einzelthema 1: Amaro školakoro pribori (Unsere Schulsachen)	
Aktiv:	
Romani: la školako pribori la farbakê plajvazur o flomasterija e oštrilka e knjiga e trasta/e tašna o plajvazo o nalivpero e sveska e mapa le khoslimaski guma o lenjiri le pajeskê farbe	Deutsch: die Schulsachen die Buntstifte die Filzstifte der Spitzer das Buch die Tasche, die Schultasche der Bleistift die Füllfeder das Heft die Mappe der Radiergummi das Lineal die Wasserfarben
Passiv:	
Romani:	Deutsch:
Hauptvokabular–Einzelthema 2: Amaro odelenije hem i škola (Unsere Klasse und die Schule)	
Aktiv:	

Romani:	Deutsch:
e klasa	die Klasse
e kreda	die Kreide
o sunđer	der Schwamm
o vudar	die Tür
le gunojeski kanta/e kanta	der Mülleimer
o lavabo	das Waschbecken
o regali	das Regal, der Schrank
o saati/o čas	die Uhr
e klupa	die Bank, die Schulbank
e tabla	die Tafel
ande škola	in der Schule
amen	wir
žal	gehen
sićol	lernen
ramol	schreiben
đinel	zählen
teljarel	aufbrechen, gehen, beginnen,
e bax	das Glück
anel	bringen
farbol	malen
čitol	lesen
đilabal	singen
računil	rechnen
khêl	spielen, tanzen
detharin/detharinasa/detharine	in der Früh
uştel	aufstehen
hurjavel pe	sich anziehen
pođil	die Schuhe anziehen
e užina	die Jause
le papuče	die Patschen, die Hausschuhe
del lašo đes	begrüßen
o than	der Platz
katar e trasta	aus der Schultasche
ankalavel	herausnehmen
počnil	beginnen
o čas	die Stunde
bêsel	sitzen, wohnen
kêrel svato	sprechen, sich unterhalten
aşunel	hören, zuhören
o zvono zvonil	die Glocke läutet
e pauza	die Pause
şaj te xal	essen können
şaj te khêl	spielen können
le vortakonca/le vortakenca	mit den Freunden
zavrşil	beenden, zu Ende gehen
žal khêre/teljarel khêre	nach Hause gehen
le manuş	die Menschen
arakhel diverzni manuşên	verschiedene Menschen treffen
kate/katka	hier
lengê anava	ihre Namen
o direktori	der Direktor
le roditelja	die Eltern
o učiteli	der Lehrer
o vortako/o drugari	der Freund
i čistačica	die Putzfrau
şaj vaj naşti	darf ich oder darf ich nicht

so kames šaj li o WC šudel o lil/e xîrtija uştel putrel e feljastra khosel e tabla cîrdel	was willst/möchtest du dürfen, können ... das WC das Papier wegwerfen aufstehen das Fenster öffnen die Tafel löschen ziehen, skizzieren
Passiv:	
Romani:	Deutsch:

Grammatik in dieser Unit:	
Aktiv:	Passiv:
Simple Antworten: Kado (Kodo) sî (Das ist ...)	Einfacher Fragesatz: So sî kado? (Was ist das? Darf ich...?)

Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Kartenspiel "Školako pribori"	
	Bezug zu Einzelthema: Amaro školako pribori	
Beschreibung der Aktivität:		
Vorbereitung: Bild- / Wortkarten (Att11) ausdrucken, laminieren und ausschneiden.		
1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden.		
2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte.		
3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen.		
4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück.		
5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen.		
6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden.		
7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können.		
8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsagen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Arbeitsblatt "Školako pribori"	
	Bezug zu Einzelthema: Amaro školako pribori	
Beschreibung der Aktivität:		
Empfehlung: Aktivität Nr. 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 durchführen!		
1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt "Amaro školako pribori" aus und erklärt es 2) Kinder haben ca. 5-10 Minuten Zeit, um es zu vervollständigen. 3) Gemeinsam in der Gruppe wird verglichen, ob das Arbeitsblatt richtig ausgefüllt worden ist.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Worträtsel "Amaro školako pribori"	
	Bezug zu Einzelthema: Amaro školako pribori	
Beschreibung der Aktivität:		
Empfehlung: Aktivität Nr. 3 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 oder 2.		
1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt "Amaro školako pribori" aus		
2) Lehrer/in bittet ein Kind Pkt. 1 laut vorzulesen und zu erklären, was der Arbeitsauftrag ist.		
3) Danach bittet der/die Lehrer/in ein anderes Kind Pkt. 2 vorzulesen und den Arbeitsauftrag zu erklären.		

Unterrichtsaktivität Nr.: 3	Titel der UA: Worträtsel "Amaro školako pribori"
	Bezug zu Einzelthema: Amaro školako pribori
4) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt auszufüllen. 5) Anschließend sagen die Schüler/innen, welche Wörter sie gefunden haben; Lehrer/in schreibt diese an die Tafel.	

Unterrichtsaktivität Nr.: 4	Titel der UA: Arbeitsblatt "Ande amari klasa" (In unserem Klassenzimmer)
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola
Beschreibung der Aktivität:	
1) Kinder bilden Zweiergruppen. 2) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt Att2 "Ande amari klasa" aus. 3) Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Kinder sollen in 10 Minuten Zeit die kurzen Dialoge in Partnerarbeit ergänzen. 4) Jedes Paar liest zur Kontrolle ein Beispiel vor; Lehrer/in schreibt das fehlende Wort an die Tafel.	

Unterrichtsaktivität Nr.: 5	Titel der UA: Gedicht "Ande škola "
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola
Beschreibung der Aktivität:	
1) Lehrer/in teilt Att3 "Ande škola" aus und bittet die Kinder das Gedicht 1 x leise durchzulesen. 2) Anschließend tauschen sie die Kinder mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Die Kinder lesen das Gedicht noch einmal leise durch und tauschen sich anschließend mit einem anderen Kind über den Inhalt aus. (Was könnte das bedeuten? Worum geht es?). 4) Jedes Paar sucht sich jetzt ein Wort aus, dessen Bedeutung sie wissen möchten und sagt es der/dem Lehrer/in. 5) Lehrer/in schreibt das Wort mit der Übersetzung an die Tafel. 6) Kinder lesen das Gedicht zum besseren Verständnis noch einmal leise durch. 7) Lehrer/in bespricht mit den Kindern zusammen den Inhalt des Gedichtes. 8) Kinder übertragen die neuen Wörter von der Tafel ins Sprachenportfolio ein (ELP S.39).	

Unterrichtsaktivität Nr.: 6	Titel der UA: Analytisches Lesen: Gedicht "Ande škola"
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola
Beschreibung der Aktivität:	
Anmerkung: Aktivität Nr. 6 im Anschluss an Aktivität Nr. 5 empfehlenswert. 1) Lehrer/in teilt Att3 "Ande škola" aus (oder Kinder nehmen es aus dem Dossier heraus). 2) Aufgabenstellung: Kinder sollen alle Wörter mit der Endung -as,-is,-os unterstreichen. 3) Kinder nennen der/dem Lehrer/in diese Wörter; Lehrer/in schreibt die Wörter untereinander an die Tafel auf. 4) Lehrer/in fragt die Kinder ob sie wissen, welche Art von Wörter das sind (Nomen, Adjektive, Verben.....). 5) Lehrer/in erklärt, dass es sich um Verben handelt und kreist bei jedem Wort die Endung -ja ein. Er/Sie fragt die Gruppe, warum sie diese Endungen markiert. Ziel ist, dass die Kinder selbst sehen und feststellen, dass diese Verben in 1. Pers. Plural stehen und dass Plural in Romanes immer die Endung -as,-is,-os hat. 6) Lehrer/in schreibt die Übersetzung der Wörter und die Regel an die Tafel: 1. Person Mehrzahl = WIR = immer die Endung -as,-is,-os. 7) Die Kinder schreiben von der Tafel ab.	

Unterrichtsaktivität Nr.: 7	Titel der UA: Lückentext "Ande škola"
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola
Beschreibung der Aktivität:	

Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Lückentext "Ande škola"
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola
Anmerkung: Aktivität Nr. 7 im Anschluss an Aktivität Nr. 6 empfehlenswert.	
1) Lehrer/in teilt Lückentext "Ande škola" (Att4) aus und bittet ein Kind die Angabe zu lesen und zu erklären. 2) Anschließend haben die Kinder 5 Minuten Zeit um das Gedicht zu vervollständigen. 3) Gemeinsam werden die Ergebnisse kontrolliert.	



Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: Lernkarten "Ande škola" 1
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola
Beschreibung der Aktivität:	
Vorbereitung: Bild- / Wortkarten Att5 ausdrucken, laminieren und ausschneiden. 1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarten zu den richtigen Bildkarten zu legen. 4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. 5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können. 8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsagen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.	



Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Lernkarten "Ande škola" 2
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola
Beschreibung der Aktivität:	
Vorbereitung: Bild- / Wortkarten Att5 ausdrucken, laminieren und ausschneiden. Anmerkung: Aktivität 9 im Anschluss an Aktivität Nr. 8 empfehlenswert. 1) Lehrer/in befestigt die Wortkarten an der Tafel (Magnete, Klebeband, etc.) und teilt die Bildkarten an die Kinder aus; 2) Kinder sollen die Bildkarten zu den entsprechenden Wortkarten an die Tafel hängen. 3) Wird ein Kartenpaar falsch gebildet, bessert die Gruppe den Fehler gemeinsam aus. 5) Lehrer/in schreibt mit Hilfe der Kinder die Übersetzungen der Wörter an die Tafel. 5) Kinder tragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (ELP S. 39) ein.	



Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Hörtext "O Bakro"
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola
Beschreibung der Aktivität:	
1) Lehrer/in spielt den Hörtext 2x "O Bakro" vor, Kinder hören zu. 2) Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 4) Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 5) Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 6) Kinder tragen die neuen Wörter ins Portfolio (S.39) ein und hören den Dialog zum Abschluss noch einmal.	



Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: Arbeitsblatt "O Bakro"
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola
Beschreibung der Aktivität:	
Anmerkung: Aktivität 11 im Anschluss an Aktivität Nr. 10 empfehlenswert.	
j	
1) Kinder bekommen das Arbeitsblatt "O Bakro".	
2) In Partnerarbeit mit dem Sitznachbarn versuchen sie die Bilder den richtigen Sätzen zuzuordnen.	
3) Kontrolliert wird, indem der/die Lehrer/in die Sätze vorliest und fragt zu welchem Bild sie passen.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Dialoge "Šaj vaj našti?"
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola
Beschreibung der Aktivität:	
Vorbereitung: Arbeitsblatt Att10 "Šaj vaj našti" auf eine Overheadfolie drucken (oder kopieren).	
1) Lehrer/in liest den 1. Dialog von der Overheadfolie vor (die Bilder und die anderen Dialoge werden abgedeckt).	
2) Kinder tauschen sich in Partnerarbeit über den Inhalt des Dialoges aus. Der Dialog bleibt sichtbar, um den Kindern das Nachlesen zu ermöglichen.	
3) In der Gruppe wird der Inhalt zusammen mit dem/der Lehrer/in besprochen. Neue bzw. unbekannte Wörter schreibt der/die Lehrer/in an die Tafel.	
4) Lehrer/in liest 2. Dialog vor, anschließend tauschen sich die Kinder wieder in Partnerarbeit über den Inhalt aus.	
5) Gemeinsam in der Gruppe wird der Inhalt besprochen. Neue bzw. unbekannte Wörter werden an die Tafel geschrieben.	
6) Alle weiteren Dialoge auch nach Pkt. 1 bis 3 bearbeiten.	
7) Die neuen Wörter werden ins Portfolio (S. 39) eingeschrieben.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: Arbeitsblatt "Šaj vaj našti?"
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola
Beschreibung der Aktivität:	
1) Kinder bekommen das Arbeitsblatt "Šaj vaj našti?"	
2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Arbeitsanweisung zu lesen und zu erklären.	
3) Kinder verbinden die kurzen Dialoge zu den passenden Bildern.	
4) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen: je ein Kind liest 1 Dialog vor und nennt das passende Bild.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Arbeitsblatt "Šaj vaj našti?"	
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola	
Beschreibung der Aktivität:		
Anmerkung Aktivität Nr. j14 im Anschluss an Aktivität Nr. 12 oder 13 empfehlenswert.		
1) Kinder bekommen Att10 "Šaj vaj našti?" (bzw. nehmen es aus Ihrem Dossier heraus).		
2) In Partnerarbeit suchen sie sich ein Dialog aus, den sie gerne nachsprechen möchten.		
3) Kinder haben 5-10 Minuten Zeit den Dialog auswendig zu lernen.		
4) Anschließend präsentiert jedes Paar seinen Dialog.		


Unterrichtsaktivität Nr.: 15	Titel der UA: Arbeitsblatt "Le manuš ande škola"	Beschreibung der Aktivität:	Sk
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola		

Unterrichtsaktivität Nr.: 15	Titel der UA: Arbeitsblatt "Le manuš ande škola"	
	Bezug zu Einzelthema: Amari klasa thaj e škola	





1) Kinder bekommen das Arbeitsblatt "Le manuš ande škola".

2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und Arbeitsanweisung zu lesen.

3) Gemeinsam werden zuerst die Begriffe im Kästchen gedeutet, anschließend sollen die Kinder die Wörter in der richtigen Reihenfolge ergänzen.



Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Wortschatz Schulsachen und Gegenstände
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
1	20´	<p>Vorbereitung: Bild- / Wortkarten (Att11) ausdrucken, laminieren und ausschneiden.</p> <p>1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden.</p> <p>2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte.</p> <p>3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen.</p> <p>4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück.</p> <p>5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen.</p> <p>6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden.</p> <p>7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können.</p> <p>8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsagen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.</p>
2	15´	<p>1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt "Amaro školako pribori" aus und erklärt es</p> <p>2) Kinder haben ca. 5-10 Minuten Zeit, um es zu vervollständigen.</p> <p>3) Gemeinsam in der Gruppe wird verglichen, ob das Arbeitsblatt richtig ausgefüllt worden ist.</p>
4	15´	<p>1) Kinder bilden Zweiergruppen.</p> <p>2) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt Att2 "Ande amari klasa" aus.</p> <p>3) Lehrer/in erklärt die Aufgabe: Kinder sollen in 10 Minuten Zeit die kurzen Dialoge in Partnerarbeit ergänzen</p> <p>4) Jedes Paar liest zur Kontrolle ein Beispiel vor; Lehrer/in schreibt das fehlende Wort an die Tafel.</p>
Lernziele:		<p>→ Wortschatzerarbeitung und -vertiefung</p> <p>→ Kurze Dialoge verstehen.</p>

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Das Verb 1. Person Plural				Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
5	30´	1) Lehrer/in teilt Att3 "Ande škola" aus und bittet die Kinder das Gedicht 1 x leise durchzulesen. 2) Anschließend tauschen sie die Kinder mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Die Kinder lesen das Gedicht noch einmal leise durch und tauschen sich anschließend mit einem anderen Kind über den Inhalt aus. (Was könnte das bedeuten? Worum geht es?). 4) Jedes Paar sucht sich jetzt ein Wort aus, dessen Bedeutung sie wissen möchten und sagt es der/dem Lehrer/in. 5) Lehrer/in schreibt das Wort mit der Übersetzung an die Tafel. 6) Kinder lesen das Gedicht zum besseren Verständnis noch einmal leise durch. 7) Lehrer/in bespricht mit den Kindern zusammen den Inhalt des Gedichtes. 8) Kinder übertragen die neuen Wörter von der Tafel ins Sprachenportfolio ein (ELP S.39).	 	IA PA	Dossier S.39	Gedicht Att3	Att3
6	20´	1) Lehrer/in teilt Att3 "Ande škola" aus (oder Kinder nehmen es aus dem Dossier heraus). 2) Aufgabenstellung: Kinder sollen alle Wörter mit der Endung -as,-is,-os unterstreichen. 3) Kinder nennen der/dem Lehrer/in diese Wörter; Lehrer/in schreibt die Wörter untereinander an die Tafel auf. 4) Lehrer/in fragt die Kinder ob sie wissen, welche Art von Wörter das sind (Nomen, Adjektive, Verben.....). 5) Lehrer/in erklärt, dass es sich um Verben handelt und kreist bei jedem Wort die Endung -as,-is,-os ein. Er/Sie fragt die Gruppe, warum sie diese Endungen markiert. Ziel ist, dass die Kinder selbst sehen und feststellen, dass diese Verben in 1. Pers. Plural stehen und dass Plural in Romanes immer die Endung -s hat. 6) Lehrer/in schreibt die Übersetzung der Wörter und die Regel an die Tafel: 1. Person Mehrzahl = WIR = immer die Endung -as,-is,-os. 7) Die Kinder schreiben von der Tafel ab.	 	IA		Gedicht Att3	Att3
Lernziele:		→ Inhaltliches Verstehen eines Textes. → Wie bilde ich die 1. Person Plural.					

Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

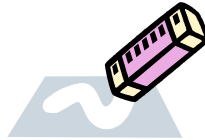
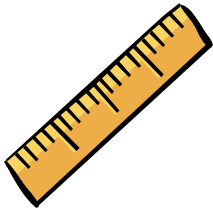
Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

Amaro školako pribori

O

LA/LE

E



1)



la farbakê plajvazur	e knjiga	le flomasterja
e sveska	o nalivpero	e mapa
o lenjiri	e trasta/e tašna	o plajvazo
le khoslimaski guma	le pajeskê farbe	e oštrilka

1)

<http://derstandard.at/1250691381391/Faserstifte-Gift-im-Stift>

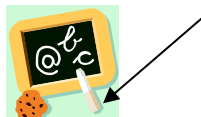
So sî ande amari soba

e kreda	o sunderi	o vudar	e kanta	o lavabo	o regali	o časo	e klupa	e tabla
---------	-----------	---------	---------	----------	----------	--------	---------	---------



So sî kodo ?

Kodo sî _____.



So sî kodo ?

Kodo sî _____.



So sî kodo ?

Kodo sî _____.



So sî kodo ?

Kodo sî _____.



So sî kodo ?

Kodo sî _____.



So sî kodo ?

Kodo sî _____.



So sî kodo ?

Kodo sî _____.



So sî kodo ?

Kodo sî _____.



So sî kodo ?

Kodo sî _____.

1) <http://www.schulbilder.org/images/results/photo:0/query:tisch>

Ande škola



Ande škola žas ,
othe sa sićos.
Ramos, đinas.
La dakê thaj le dadeskê
but bax anas,
kana šukares sićos.

Ande škola



Tho kadala vorbe po teksto!

žas	sićos
ramos	ďinas
anas	sićos

Ande škola _____,

othe sa _____.

_____, _____,

La dakê thaj le dadeskê

but bax _____,

kana šukares _____.

ramos sićos

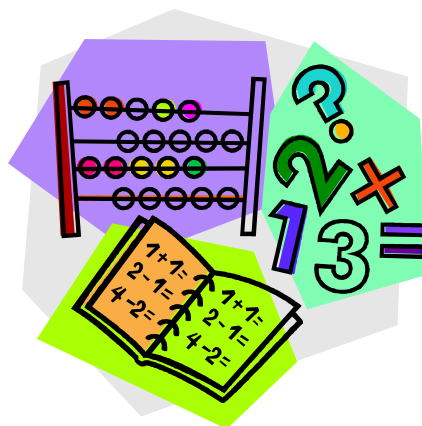
farbos đinas

čitos računis

đilabas khêlas



1, 2, 3, 4,



HÖRTEXT

O Bakro

Mužo školako đes

Detharinasa uštel o Bakro thaj urjavel pe.

Leski dej del les e užina thaj vov teljarel ande škola.

Othe pođil peskê papuče thaj žal ande peski klasa, 2b.

Vov del peska učitelicakê jek lašo đes thaj žal ka pesko than.

Katar peski trasta ankalavel pesko školako pribori.

Kana počnil o čas, vov bêšel pe pesko than thaj ašunel pe la učitelicakê vorbe.

Kana zvonil o zvono sî len pauza.

Ande pauza šaj te xal vov peskê kak užina vaj kêrel svato peskê vortakenca.

Kana završil pe e škola, o Bakro teljarel peskê khêre.

Deutsch:

Mein Schultag

In der Früh steht Bakro auf und zieht sich an.

Seine Mutter gibt ihm eine Jause mit und er geht zur Schule.

Dort zieht er seine Patschen an und geht in seine Klasse, 2b.

Er begrüßt seine Lehrerin und geht auf seinen Platz.

Aus der Schultasche nimmt er seine Schulsachen raus.

Wenn die Stunde beginnt, sitzt er auf seinem Platz und hört auf die Worte der Lehrerin.

Wenn die Glocke läutet, dann haben sie Pause.

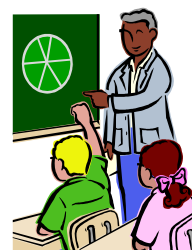
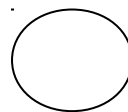
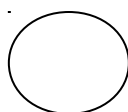
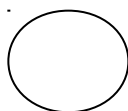
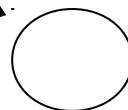
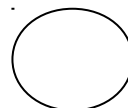
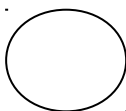
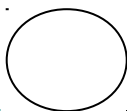
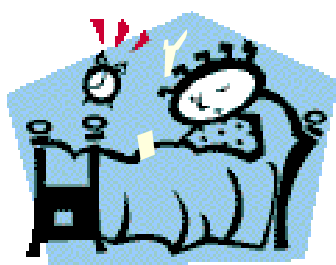
In der Pause kann er seine Jause essen oder mit seinen Freunden spielen.

Wenn die Schule aus ist, geht Bakro nach Hause.

O Bakro

Čitosar le rečenice thaj ramosar lengê brojur ande

slika savi malađol



1. Detharinasa uştel o Bakro thaj urjavel pe.
2. Leski dej del les e užina thaj vov teljarel ande škola.
3. Othe pođil peskê papuče thaj žal ande peski klasa, 2b.
4. Vov del jek lašo đes peska učitelicakê thaj žal pe pesko than.
5. Katar peski trasta ankalavel pesko školako pribori.

6. Kana počnil o časo, vov bêšel pe pesko than thaj ašunel pe la učitelicakê vorbe.

7. Kana zvonil o zvono sî len pauza. Ande pauza šaj te xal vov peski užina ka vaj kêrel svato peskê vortakenca.

8. Kana završîl pe e škola o Bakro teljarel peskê khêre.


Lösung für die Lehrerin:


1. Satz 

2. Satz 

3. Satz 

4. Satz 

5. Satz 

6. Satz 

7. Satz

8. Satz 

Amaro školako pribori

1) Arakh kadale bućenge anava!



sldkgjfarbakêplajvazurldkfjknjigasdlkfflomast
erijaeriojjctbassveskavkniernalivperodelkfjpa
pkavfouizbmapalrktjlenjirifovibztrastaaoxviz
plajvazokhoslimaskigumavutoštrilkaklejh

2) Ramosar le anava kaj arakhljan!

1) <http://derstandard.at/1250691381391/Faserstifte-Gift-im-Stift>

Le manuș ande škola

Ande škola arakhes razni manușên.

Kate sî lengê anava:

direktori, roditelja učitelija
vortača čistačica
a



Šaj vaj našti?

So kamen le šavořê?Cîrde linije ži kaj vorta slika!

So kames Marijo?

Šaj li te žav ka WC?

Šaj! Ža ka WC!



So kames Suzi?

Šaj li te žav, te šudav o lil?

Našti! Na šude o lil.



So kames Miki?

Šaj li te uštav?

Šaj! Ušti!



So kames Lili?

Šaj li te putrav e feljastra?

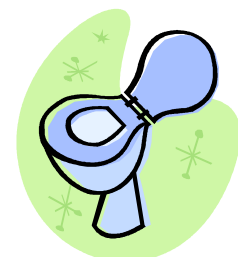
Šaj Lili. Ža puter e feljastra!



So kames Ivi?

Šaj li te khosav e tabla?

Našti Ivi. Na khos e tabla!



la farbakê plajvazur

o flomasterija

e oštrilka

e knjiiga

e trasta

o plajvazo

o nalivpero

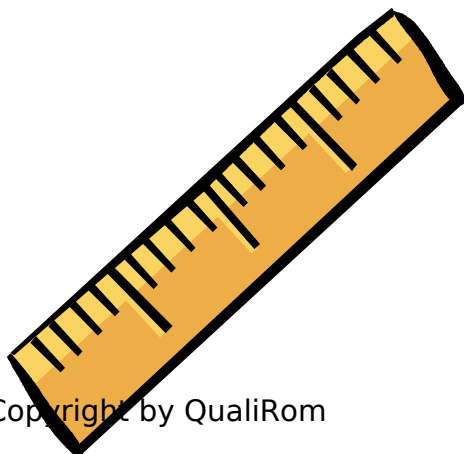
e sveska

e mapa

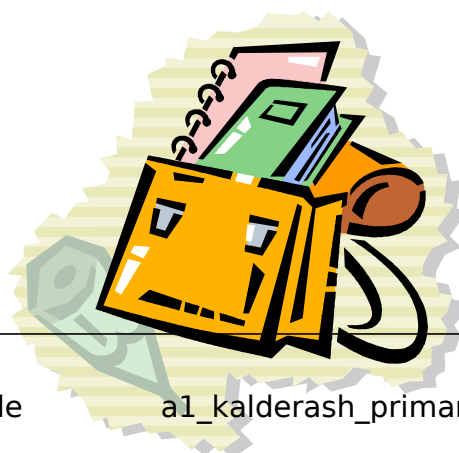
le khoslimaski guma

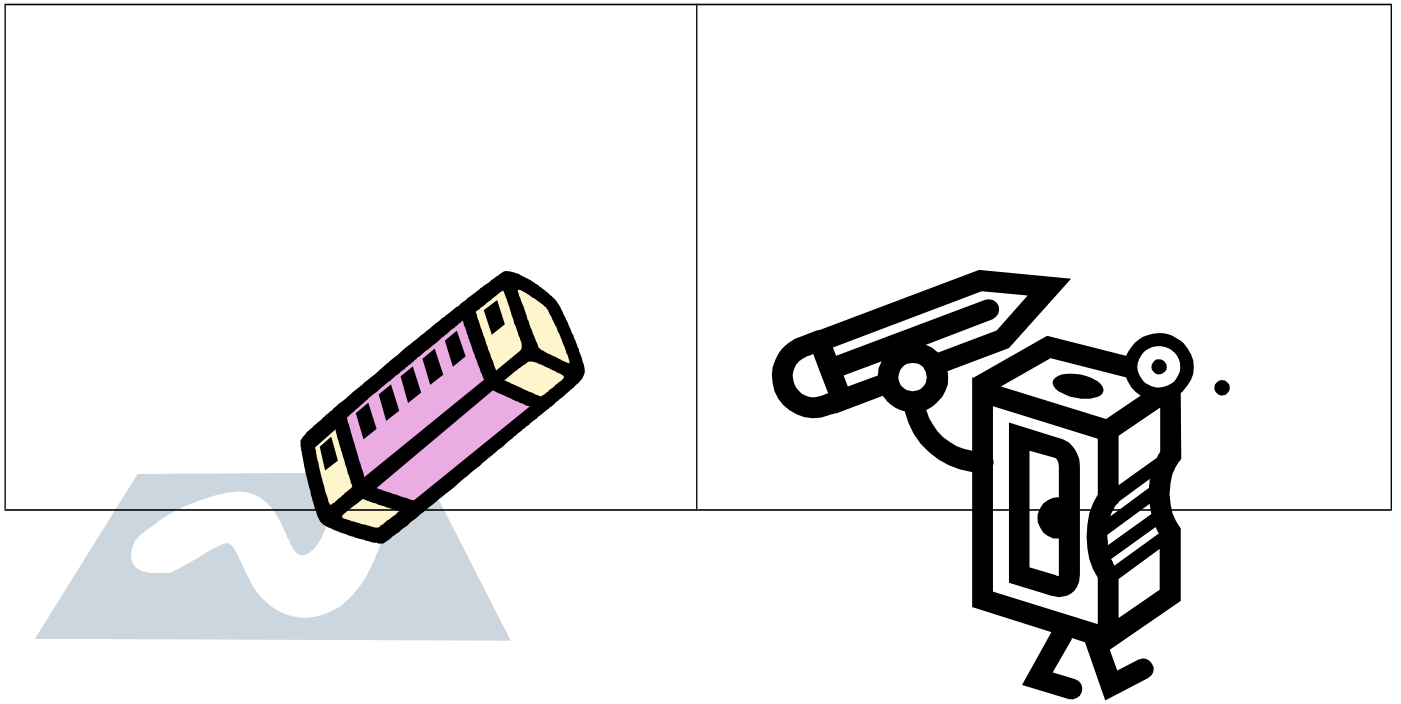
o lenjiri

le pajeskê farbe



<http://derstandard.at/1250691381391/Faserstifte-Gift-im-Stift>










QUALIROM

Name des/der AutorIn oder Abkürzung: Barka Emini		Romani-Varietät: Kaldêraš	
Schulstufe: Primary	Alter der Lernenden: 7-10	Sprachkompetenzstufe: A1	

Hauptthema (CFR): Verkehr und Reisen
Einzelthemen: 1. Sosa teljaras po drom (Womit verreisen wir) 2. Le farbe (Die Farben)
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: -----

Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:		
Skill:	Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten & den "Ich kann" Aussagen des CFR:	Seiten:
	<u>Can recognize and understand basic words that refer to different modes of transport (train, car, plane, tec.) when they are spoken or read aloud.</u> Can recognise and understand the basic words that refer to travel and transport in Roma culture.	58
	<u>Can recognize and understand labels on pictures</u> and posters <u>depicting modes of transport.</u> <u>Can identify and understand basic words to do with transport in a simple text.</u> Can recognise the words that refer to the modes of transport typically used by Roma groups when travelling (e.g. van, wagon, caravan).	58
	<u>Can respond briefly using gesture if necessary, when asked "How did you come to school today?"</u> When prompted by the teacher and supported by pictures, <u>can use basic words (including the vocabulary of colour, size and shape)</u> and simple phrases to describe different forms of transport. <u>Can give on-verbal, one-word or simple answers to questions about how he/she has travelled</u> and whether or not he/she has made a long journey with the family.	59
	<u>Can use key words and simple phrases to name different modes of transport depicted in posters and pictures.</u> Can use key words and simple phrase to name the modes of transport depicted in	59

	traditional and modern pictures of travelling Roma groups.	
	<p><u>Can copy or write key words relating to transport and travel.</u></p> <p><u>Can label a picture</u> of poster <u>that depict different modes of transport.</u></p> <p>Can copy from the board short sentences to do with transport (e. g., I come to school each day by bus').</p> <p>Can copy or write the key words relating to traditional and modern Roma travel.</p>	60

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):		
Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?		Seiten:
Sprachenpass:		
Sprachbiographie:		
Dossier:	Att 1, 2, 4, 5, 8, 10, 12, 14	Seite 39


Hauptvokabular – Einzelthema 1: Sosa žas po drom	
Aktiv:	
Romani: o grastano vurdon o vurdon o aviono o vozo o motori o tramvajo o metro e bicikla o autobuso o karavano e paraštuj dabi Kana? Sode? Kaj? Sosa? Katar? žal, gëlo žal po drom/ teljarel bodel pe katar o drom varekana/maj anglal akana cîrdel ćinel e karta o automato	Deutsch: die Kutsche das Auto das Flugzeug der Zug das Motorrad die Strassenbahn die Ubahn das Fahrrad der Autobus der Wohnwagen der Freitag kaum Wann? Wieviel(e)? Wo? Womit? Woher? gehen, ging auf die Reise gehen, reisen von der Reise zurückkommen einmal, früher jetzt ziehen kaufen das Ticket/die Karte, der Fahrschein der Automat

ka le kartengo šalteri Maj mištoŕo! Šaj te des ma? Najis! o perono o than o aerodrom le autobusoski stanica e željezničko stanica o taksi / e taksa o zvučniko ažukêrel lel teljarel le bêšîmaskê thana kaća lošal but kêrel	am Ticketschalter Guten Tag! Können sie mir geben? Dankeschön! der Bahnsteig der Platz der Flughafen der Busbahnhof der Bahnhof dasTaxi der Lautsprecher warten lel fahren, aufbrechen, beginnen die Sitzplätze diese sich freuen sehr, viel kosten, machen
Passiv:	
Romani:	Deutsch:

Hauptvokabular – Einzelthema 2:	
Aktiv:	
Romani: lolo zeleno vîneto kalo galbêno kafeno sivo lila narandasto roza parno šarome	Deutsch: rot grün blau schwarz gelb braun grau lila orange rosa weiß bunt
Passiv:	
Romani:	Deutsch:

Grammatik in dieser Unit: Sosa žas po drom	
Aktiv:	Passiv:
Wortschatzbildung und-vertiefung Präpositionen le vurdonesa, le vozosa, ... Präpositionen ka o aerodrom, pe stanica	Perfekt

Grammatik in dieser Unit: Sosa žas po drom		
Aktiv:		Passiv:
Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Memory	
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom	
Beschreibung der Aktivität:		
Vorbereitung: Bild-/Wortkarten Att 3 ausdrucken, laminieren und ausschneiden.		
1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden.		
2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte.		
3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen.		
4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück.		
5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen.		
6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden.		
7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können.		
8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: "Sosa žan le manuš po drom"		
	Bezug zu Einzelthema: Sosa tejares po drom		
Beschreibung der Aktivität:			Skizzen 
Anmerkung: Aktivität 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 empfehlenswert.			
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt Att1 aus und bespricht die Aufgabenstellung: Verbinden der Wörter mit den passenden Bildern.			
2) Kinder haben 5 Minuten Zeit um das Arbeitsblatt zu erledigen.			
3) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen.			

Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Kartenspiel "Sosa žan le manuš po drom"	
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom	
Beschreibung der Aktivität:		
Anmerkung: Aktivität 3 im Anschluss an Aktivität Nr. 2 empfehlenswert.		
<div>1) Kinder bilden einen Sitzkreis.</div> <div>2) Lehrer/in verteilt Bildkarten auf dem Boden.</div> <div>3) Lehrer/in erzählt: "Me žav le vurdonesa ande škola ", und zeigt auf die dazu passende Bildkarte.</div> <div>4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind:"Sosa žas tu ande škola?"</div> <div>4) Kind antwortet (wenn es nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz: „Me žav le _____ ande škola (autobusosa, metrosa, etc.)“ und zeigt auf die dazu passende Bildkarte.</div> <div>5) Lehrer/in sagt wieder:" "Me žav le vurdonesa ande škola", und fragt das nächste Kind: "Sosa žas tu ande škola?"</div> <div>6) Das Kind antwortet und zeigt auf die dazu passende Bildkarte.</div> <div>7) Dies wird wiederholt, bis alle Kinder an der Reihe waren.</div>		






Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: Zeichnen "Sosa žas ande škola?"	
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom	
Beschreibung der Aktivität:		



Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: Zeichnen "Sosa žas ande škola?"
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom
Anmerkung: Aktivität 4 im Anschluss an Aktivität Nr. 3 empfehlenswert.	
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt Att11 "Sosa žas ande škola" (Womit gehst du zur Schule) aus. 2) Ein Kind liest die Überschrift vor; in der Gruppe wird die Aufgabe besprochen: „Zeichne, wie du zur Schule gehst“. 3) Kinder haben ca. 5-10 Minuten Zeit um das Verkehrsmittel zu zeichnen, anschließend hängen sie die Zeichnungen an die Tafel. 4) Lehrer/in bittet jedes Kind die Zeichnung vorzustellen, indem es zur Tafel geht, auf das Bild zeigt und sagt: "Me žavle tramvajosa, le autobusosa, ande škola." 5) Alle Zeichnungen werden in der Klasse aufgehängt.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Kurzgeschichte "Po drom ži ka muři bibi"
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom
Beschreibung der Aktivität:	
1) Lehrer/in teilt Text "Po drom ži ka muři bibi" aus und bittet ein Kind die Überschrift zu lesen. 2) Gemeinsam überlegt die Gruppe, was die Überschrift bedeutet. 3) Ein Absatz nach dem anderen wird von verschiedenen Kindern vorgelesen, die Inhalte werden in der Gruppe besprochen, sodass die Kinder die Geschichte verstehen können. 4) Als Hausübung lesen die Kinder die komplette Geschichte den Eltern laut vor. 5) Die Kurzgeschichte wird im Dossier abgelegt.	



Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Fragenkatalog " Po drom ži ka muři bibi "
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom
Beschreibung der Aktivität:	
Anmerkung: Aktivität 6 im Anschluss an Aktivität Nr. 5 empfehlenswert. 1) Kinder bilden 3er-Gruppen. 2) Sie bekommen von dem/der Lehrer/in Arbeitsblatt Att 12 mit dem Fragenkatalog zu "Po drom ži ka muři bibi". 3) In 3er-Gruppen versuchen die Kinder die Fragen zu beantworten – mit Hilfe der Kurzgeschichte " Po drom ži ka muři bibi (Att4). 4) Wenn sie fertig sind, liest jede Gruppe eine Frage vor und nennt die Antwort. 5) Lehrer/in schreibt die richtigen Antworten an die Tafel und die Kinder vergleichen. 6) Ablage des Arbeitsblatts im Dossier.	


Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Arbeitsblatt " Sosa žas po drom?"
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom
Beschreibung der Aktivität:	
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Sosa žas po drom?" aus. 2) Ein Kind liest Überschrift und Aufgabenstellung laut vor; gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 3) Kinder vervollständigen das Arbeitsblatt. 4) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen; der/die Lehrer/in schreibt die Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 5) Ablage im Dossier.	

Unterrichtsaktivität Nr.: 8	Titel der UA: Arbeitsblatt "Amen pušas"	
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
1) Lehrer/in verteilt Arbeitsblatt "Amen pušas". 2) Ein Kind liest Überschrift und Arbeitsanweisung, gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 3) Die Kinder haben 5-10 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt auszufüllen. 5) Anschließend lesen die Kinder abwechselnd die Dialoge vor; der/ die Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle nochmals an die Tafel 6) Die Kinder vergleichen die Rechtschreibung und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.		
Unterrichtsaktivität Nr.: 9	Titel der UA: Arbeitsblatt "Amen činas karte"	
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
1) Lehrer/in verteilt Arbeitsblatt "Amen činas karte". 2) Ein Kind liest Überschrift und Arbeitsanweisung, gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: blaue Sätze ausschneiden, lesen und zu den roten entsprechenden Wörtern kleben. 3) Die Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, das Arbeitsblatt zu bearbeiten. 4) Anschließend lesen die Kinder die Fragen und Antworten zu den roten Wörtern laut vor, um die Reihenfolge zu kontrollieren. 5) Das Blatt wird im Dossier abgelegt.		
Unterrichtsaktivität Nr.: 10	Titel der UA: Hörtext "Pe l' droma"	
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
1) Lehrer/in spielt den Hörtext 2x vor, Kinder hören zu. 2) Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 4) Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 5) Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 6) Kinder tragen die neuen Wörter ins Portfolio (S.39) ein und hören den Dialog zum Abschluss noch einmal.		
Unterrichtsaktivität Nr.: 11	Titel der UA: Fragenkatalog "Pe l' droma"	
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
Anmerkung: Aktivität 11 im Anschluss an Aktivität Nr. 10 empfehlenswert. 1) Kinder bekommen ein Arbeitsblatt mit dem Fragenkatalog "Pe l' droma". 2) Ein Kind liest beide Aufgabenstellung; gemeinsam in der Gruppe wird der Arbeitsauftrag geklärt. 3) In Partnerarbeit beantworten die Kinder die Fragen. 4) Anschließend liest jedes Paar jeweils eine Frage und die dazu passende Antwort laut vor. 5) Lehrer/in schreibt die Antwortsätze an die Tafel, die Kinder vergleichen die Rechtschreibung. 6) Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.		
Unterrichtsaktivität Nr.: 12	Titel der UA: Dialog "Ka o šalteri"	
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Ka o šalteri" aus und bittet die Kinder den Dialog leise durchzulesen. 2) In Klasse wird der Inhalt des Textes besprochen.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: Fragenkatalog "Pe l' droma"	
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom	
Beschreibung der Aktivität:		
Anmerkung: Aktivität 11 im Anschluss an Aktivität Nr. 10 empfehlenswert.		
1) Kinder bekommen ein Arbeitsblatt mit dem Fragenkatalog "Pe l' droma". 2) Ein Kind liest beide Aufgabenstellung; gemeinsam in der Gruppe wird der Arbeitsauftrag geklärt. 3) In Partnerarbeit beantworten die Kinder die Fragen. 4) Anschließend liest jedes Paar jeweils eine Frage und die dazu passende Antwort laut vor. 5) Lehrer/in schreibt die Antwortsätze an die Tafel, die Kinder vergleichen die Rechtschreibung. 6) Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.		
3) Anschließend bildet die Klasse 2er-Gruppen. 4) Kinder verteilen sich im Raum und üben den Dialog abwechselnd zu lesen. 5) Anschließend liest jedes Paar den Dialog vor der Klasse. 6) Als Hausübung soll der Text nochmal lesen werden. 7) Arbeitsblatt im Dossier ablegen.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: Lückentext "Ka o šalteri"	
	Bezug zu Einzelthema: Sosa teljaras po drom	
Beschreibung der Aktivität:		
Anmerkung: Aktivität 12 im Anschluss an Aktivität Nr. 11 empfehlenswert.		
1) Kinder bekommen den Lückentext "Ka o šalteri" (Att 10). 2) Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung: Ausfüllen des Lückentexts. 3) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit das Arbeitsblatt zu bearbeiten. 4) Anschließend liest jedes Kind einen vollständigen Satz laut vor. 5) Lehrer/in schreibt die Wörter, die eingefüllt wurden, an die Tafel; die Kinder vergleichen ihre Ergebnisse. 6) Arbeitsblatt im Dossier ablegen.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Kartenspiel "Le farbe"	
	Bezug zu Einzelthema: Le farbe	
Beschreibung der Aktivität:		Ski
Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden.		 
1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt Farbkarten auf dem Boden, jedes Kind erhält eine Wortkarte. 3) Kinder sollen ihre Wortkarten zu den entsprechenden Farbkarte legen. 4) Lehrer/in nimmer die falsch zugeordneten Karten wieder auf; gemeinsam wird versucht diese Wortkarten den richtigen Bildern zuzuordnen. 5) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Farbkarte, die die Kinder benennen sollten. Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen, die Kinder wiederholen die Begriffe im Chor.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Arbeitsblatt "Le farbe"		
	Bezug zu Einzelthema: Le farbe		
Beschreibung der Aktivität:			Skizzen
Anmerkung: Aktivität 15 im Anschluss an Aktivität Nr. 14 empfehlenswert.			
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Le farbe" aus und erklärt die Aufgabenstellung: Die Felder sollen passend angemalt			

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Arbeitsblatt "Le farbe"	
	Bezug zu Einzelthema: Le farbe	
werden		
2) Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit das Arbeitsblatt anzumalen.		
3) Anschließend wird in der Gruppe besprochen wie die Kästchen angemalt wurden.		
4) Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.		

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Wortschatzerwerb „Sosa teljaras po drom“
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
3	30´	Anmerkung: Aktivität 3 im Anschluss an Aktivität Nr. 2 empfehlenswert. 1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt Bildkarten auf dem Boden. 3) Lehrer/in erzählt: "Me žav le vurdonesa ande škola", und zeigt auf die dazu passende Bildkarte. 4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: "Sosa žas tu ande škola?" 5) Kind antwortet (wenn es nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz: „Me žav le _____ ande škola (autobusosa, metrosa, etc.)“ und zeigt auf die dazu passende Bildkarte. 6) Lehrer/in sagt wieder: "Me žav le vurdonesa ande škola", und fragt das nächste Kind: "Sosa žas tu ande škola?" 7) Das Kind antwortet und zeigt auf die dazu passende Bildkarte. 8) Dies wird wiederholt, bis alle Kinder an der Reihe waren.
2	20´	1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt Att1 aus und bespricht die Aufgabenstellung: Verbinden der Wörter mit den passenden Bildern. 2) Kinder haben 5 Minuten Zeit um das Arbeitsblatt zu erledigen. 3) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen.
Lernziele:		→ Wortschatzerweiterung / Einführung in ein neues Thema → Wortschatzvertiefung

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Vorbereitungsstunde für Dialog "Ka o šalteri"
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
8	20´	1) Lehrer/in verteilt Arbeitsblatt "Amen pušas". 2) Ein Kind liest Überschrift und Arbeitsanweisung, gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 3) Die Kinder haben 5-10 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt auszufüllen. 5) Anschließend lesen die Kinder abwechselnd die Dialoge vor; der/ die Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter zur Kontrolle nochmals an die Tafel. 6) Die Kinder vergleichen die Rechtschreibung und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.
9	30´	1) Lehrer/in verteilt Arbeitsblatt "Amen činas karte". 2) Ein Kind liest Überschrift und Arbeitsanweisung, gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: blaue Sätze ausschneiden, lesen und zu den roten entsprechenden Wörtern kleben. 3) Die Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, das Arbeitsblatt zu bearbeiten. 4) Anschließend lesen die Kinder die Fragen und Antworten zu den roten Wörtern laut vor, um die Reihenfolge zu kontrollieren. 6) Das Blatt wird im Dossier abgelegt.
Lernziele:		→ Inhaltliches verstehen von gelesenen Kurzdialogen → Notwendige Wörter für den Dialog "Ka o šalteri" kennenlernen

Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

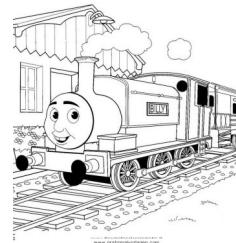
Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

Sosa žan le manuš po drom

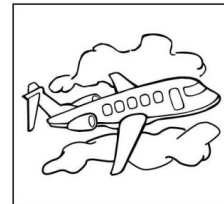
le autobusosa



le vozosa



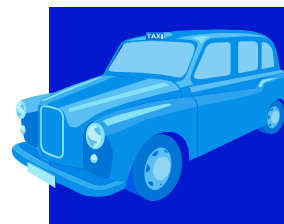
le avionosa



le tramvajosa



le vurdonesa



le metrosa



Amen puśas

Le farbe sîkaven tukê kaj pasuin le vorbe!

Puśas:

kana? sode? kaj? sosa? katar?

Žanes li _____ teljarel o vozo ži kaj Bratislava?

O vozo ži kaj Bratislava teljarel ka l' panž časur.

Kako, _____ sî o šalteri kartengê?

O šalteri kartengê sî pašaj informacija.

Miki, _____ žas ande Kanada?

Ande Kanada žav le avionosa.

_____ kêrel e karta ka o avtomato?

E karta ka o avtomato kêrel 8 Evro.

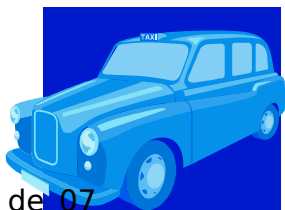
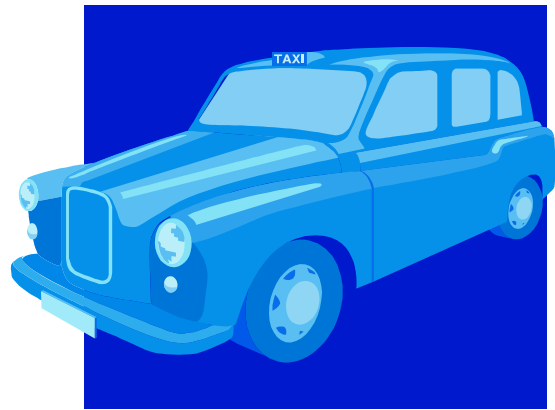
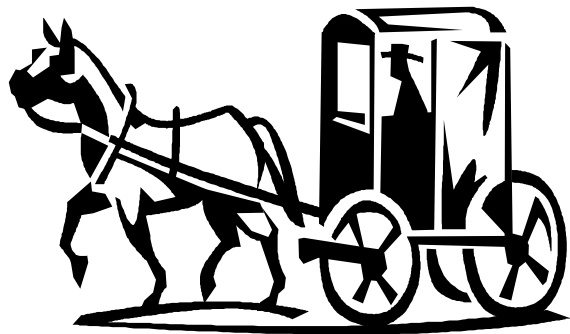
_____ aves Jarko ?

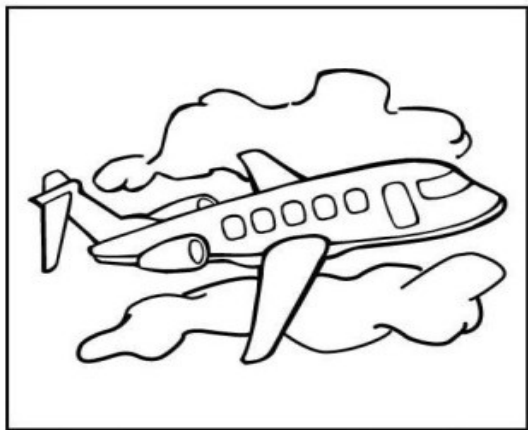
Me avav katar e Viena.

o grastano vurdon	o vurdon
o aviono	o vozo
o motori	o tramvajo

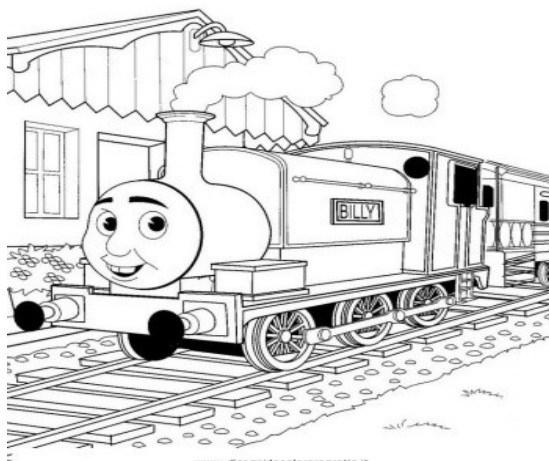
o metro e bicicleta

o autobus o karavano

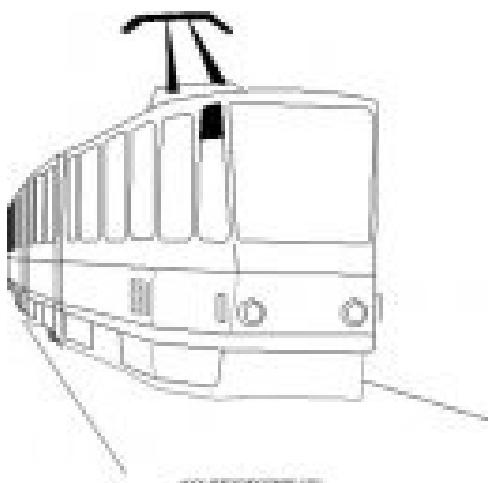




www.gratis-malvorlagen.com

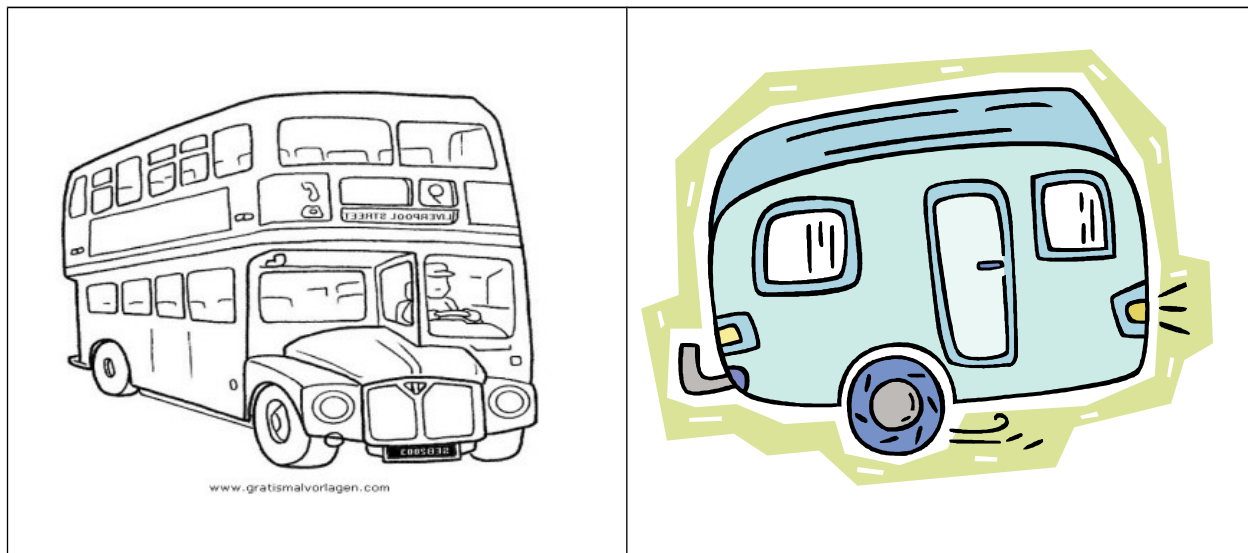


www.gratis-malvorlagen.com



www.gratis-malvorlagen.com





Po drom ži ka muřibi

Ađes sî paraštuj haj o Roman but lořal. Dabi ažukêrel te žal peska dasa ži kaj železničko stanica. Von kam žan ande Bratislava, te dikhên la bibija Vaska.

O Roman thaj leski dej žan vozosa po drom. O drom katar e Subotica ži kaj Bratislava lel panž časur. O Roman phenel peska dakê: "Mamo, sîđar! Ake već sî deřuduj časur." "Ažukêr Roman, na dara, maj sî amen vrjama. O vozo teljarel ka l' deřuštar časur. Na sîđar!"

Kana von arêsle ži kaj stanica, sas jek haj dopař časur. Le Romanoski dej geli-tar te ćinel le vozoskê karte. O Roman pale ažukêrđa pala peski dej ka l' kuferja.

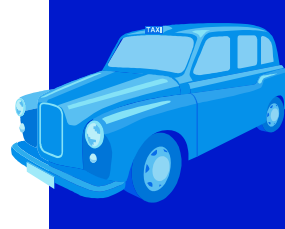
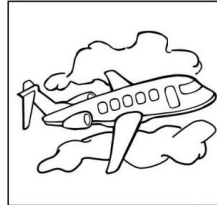
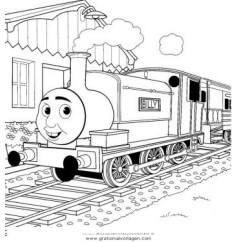


"Hajde řavořeja, av-tar" phenel le Romanoski dej. "Kaj řas akana mamo?" "Řas te dikhas pe savo perono ařêl la Bratislavako vozo". Lengo vozo ařêl pe dujto perono.

Jek gaři mothol po zvučniko, kaj o vozo arêslo thaj ařêl već po than thaj le manuř řaj te den andrê ando vozo. Kana arêsle pe dujto perono dikhên pe karta kaj sî lengo than.

Lengo than sî ando trito vagono, le bêřîmaskê thana sî jefta thaj oxto. O Roman bêřel peskê po than oxto, kê pe kaća rig sî vi e feljastra. Numa so von bêřle, ake o vozo već teljarel.

Sosa žas po drom?



Ramosar le vorbe kaj falin!

O Janko žal vozosa ži kaj Bratislava.

O Janko žal _____ ži kaj Viena.

O Janko žal _____ ži ande Kanada.

O Janko žal _____ ži ande l' Skoplje.

O Janko žal _____ ži ande škola

HÖRTEXT: Pe l' droma

Transskript für den Lehrenden:

Maj anglal le Řom žanas pe l' droma. Von žanas pala jek maj šukar trajo. Pel ' droma von žanas le grastane vurdonenca.

Vi akana trajin le Řom pe l' droma. Numa maj but ĉi žan grastane vurdenca pe l' droma. Ađes sî le Řomen karavanja. Ande l' karavanja sî len tato paj, sî len kaj te soven, sî len kujna, astali, WC, thaj vi kak cîno kupatilo.

Le gras ĉi maj cîrden lengê karavanja . Le karavanja cîrden lengê vurdona.

Pe l' droma

1) Čitosar o teksto!

Maj anglal le Řom žanas pe l' droma. Von phirenas pala jek maj šukar trajo. Pel ' droma von žanas le grastane vurdonenca.

Vi akana trajin le Řom pe l' droma. Numa maj but ĉi žan grastane vurdenca pe l' droma. Aĉes sî le Řomen karavanja. Ande l' karavanja sî len tato paj, sî len kaj te soven, sî len kujna, astali, WC, thaj vi kak cîno kupatilo.

Le gras ĉi maj cîrden lengê karavanja . Le karavanja cîrden lengê vurdona.

2) Šaj li te des aglal?

Sosa žanas varekana le Řom pe l' droma?

Save vurdona sas len?

Sosa žan aĉes le Řom pe l' droma?

So cîrdel akana o karavano?



Kaj činas le karte?

Šin le rečenice la katjasa thaj lepisar len kote kaj pasuin!

aerodrom

autobusoski
stanica

železničko stanica

taksi služba

metro

tramvajo

Kaj ĉinas amengê karte avionskê?
Le avionskê karte ĉinas amengê ka o aerodrom.

Kaj ĉinas amengê karte autobusoskê?
Le autobuskê karte ĉinas amengê pe autobusoski stanica.

Kaj ĉinas amengê karte vozoskê?
Le vozoskê karte ĉinas amengê pe železničko stanica.

Kaj ĉinas amengê karta pala taksi?
Pala taksi ĉi trobul amengê karta.

Kaj ĉinas amengê metroskê karte?
Le metroskê karte ĉinas amengê ka kartengo automato.

Kaj ĉinas amengê tramvajoskê karte?
Le tramvajoskê karte ĉinas amengê ka automato.

Ka o šalteri

Marta: Maj mištořo!

E źuvli po šalteri: Maj najis!

Marta: Šaj te des ma jek karta źi ando Beogrado?
Maj sî than?

E źuvli po šalteri: Va, sî than .

Marta: Sode kêrel e karta?

E źuvli po šalteri: E karta kêrel
12,- Euro.

Marta: Mišto, de ma jek.

E źuvli po šalteri: Ake-ta ći karta!

Marta: Lašes, najis tukê!
Devlesa!

E źuvli po šalteri: Źa Devlesa!



Ka o šalteri

Marta: Maj mištořo

E žuvli po šalteri: _____!

Marta: Šaj te des ma jek _____ ži ando
Beogrado? Maj sî than?

E žuvli po šalteri: Va, sî than _____.

Marta: Sode kêrel e karta?

E žuvli po šalteri: E karta _____
12,- Euro.

Marta: Mišto, _____ ma jek.

E žuvli po šalteri: Ake-ta cí karta!

Marta: Lašes _____!
Devlesa!

E žuvli po šalteri: _____ Devlesa!



Najis tukê
Maj mištořo
ža
than
de
karta
kêrel

Dali šaj arakhês sa le vorbe?

autobuso	motori
bicikla	taksi
vurdon	grastano vurdon
metro	vozo
aviono	tramvajo

basbbxavionokkautobusojalmotoriqwebiciklajlnta
k
simkgavurdonbaagrastanouurdonkkmetrommml
vo
zollerlozavionozaafamatramavjosagepelobnapkkp

Po drom ka muñ bibi



MAJ SERES?

Kaj žal o Roman peska dasa?

Sosa žan kaj bibi?

Kana teljarel lengo vozo?

Kon gêlo te cínel le vozoscê karte?

Kata savo perono teljarel o vozo?

Pe savo than bêšlo peskê o Roman?

lolo

zeleno

vînêto

kalo

galbêno




kafeno



sivo							
lila							
narandasto							
roza							
parno							
šarome							

QUALIROM

Name des/der AutorIn oder Abkürzung: Barka Emini		Romani-VariKaldêrašetät: Kald	
Schulstufe: Primary	Alter der Lernenden: 7-10	Sprachkompetenzstufe: A1	

Hauptthema (CFR): Essen und Kleidung
Einzelthemen: 1. Le gada (Kleidung) 2. O xabe (Essen)
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: -----

Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:		
Skill:	Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten & den „Ich kann“ Aussagen des CFR:	Seiten:
	<u>Can recognize and understand the words for key items of clothing (coat, shoes, etc.).</u> Can recognize and understand the words for the key items of clothing for school. Can recognize and understand the words for key items of food typically brought to school by pupils (e.g., sandwich, apple). Can understand routine classroom instructions about food or clothing (e.g., Take off your shoes if they are wet). Can recognize the words for key items of clothing traditionally worn by Roma people. <u>Can recognize the words for key items of food typically eaten in Roma homes and for Roma celebrations.</u>	63
	<u>Can recognize and understand the names of basic foods.</u> Can recognize and understand the names of the principal items of clothing. <u>Can recognize and understand the key words for foods used in the home.</u> Can recognize and understand the importance of the key items of traditional clothing when used in a story or other written text.	63
	<u>Can request basic items of food/drink in a school canteen, market or shop.</u> <u>Can ask how much an item costs.</u> Can respond nonverbally (e.g. with a nod or shake of the head) or with single word or	64

	<p>very brief answers to questions about the food/drink and clothes he/she likes or dislikes.</p> <p>Can request food or drink in the home or community with appropriate politeness.</p> <p>Can respond with single words or nonverbally to indicate the foods he/she likes in a family or social context.</p>	
	<p>Can use key words and simple phrases/sentences to describe likes and dislikes (e.g., I do not like green apples, I like my new coat).</p> <p>Can use key words and simple phrases/sentences to express likes and dislikes in relation to food and clothing in the family or community.</p>	64
	<p><u>Can copy or write lists of different foods, categorizing these as appropriate (fruits, vegetables, meats, etc.).</u></p> <p>Can copy or write lists of clothing according to contexts of use (e.g., outdoor, indoor, school, sports).</p> <p><u>Can write or copy single key words in lists of food and clothing used in the home.</u></p>	65

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):		
Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?		Seiten:
Sprachenpass:		
Sprachenbiographie:	Aktivität Nr. 15	28
Dossier:	Att3 + 4, 6-9 Aktivität Nr.6, Att2 im ELP. 39	

Hauptvokabular – Einzelthema 1: Le calja	
Aktiv:	
Romani: e jakna o fistano o šali e majca le kalc o gad e řoča le čorape e haravli le rukavice o dikhlo o šěširi e stađi le hulahopke So urjavel o/e? o parno mantili	Deutsch: die Winterjacke das Kleid der Schal das T-Shirt die Hose das Hemd der Rock die Socken der Gürtel die Handschuhe das Kopftuch der Hut die Kappe die Nylonstrumpfhosen Was zieht (der/die)sie..... an? der weiße Mantel




le calja e krêţîncă le trenerke e piţama la bućakê kalc le vî nec pozunarja e vîneto maşna	der Anzug; Gewand die Schürze der Jogginganzug der Pyjama die Latzhose zum Arbeiten die blauen Taschen die blaue Masche
Passiv:	
Romani:	Deutsch:



Hauptvokabular – Einzelthema 2: O xabe	
Aktiv:	
Romani: o xabe e purum, le puruma o morkoja, le morkoja o patliţano, le patliţaja e piparka, le pipêrĉ o kukuruzo o graşko e sîr, le sîrja o kolompiri/le kolompirja e zeleno salata/ o fosuj, le fusuja e burjaca, le burec o kretevec, le kretevec e phabaj, le phaba(ja) e banana, le banane e ĉireş, le ĉireşa o ambrol, le ambrola o limuno, le limunur e pruna, le prune o bostano, le bostanur o struguro, le strugur o ananaso, le ananasur e jagoda, le jagode e pomaranţa, le pamaranţe e mandarina, le mandarine o lolo şax o parno şax e sarma, le sarme o fosuj le zelenimata/o povrĉe o voće la mamjako xabe ĉiravel xabe Sode kêrel?/Sode kêren? po pijaco getol	Deutsch: das Essen / das Gericht die Zwiebe, die Zwiebeln die Karotte, Karotten die Tomate, +Pl. der Paprika der Mais / Kukuruz die Erbsen/ die Erbsensuppe der Knoblauch +Pl die Kartoffel/n der grüne Salat die Bohnen die Pilze die Gurken der Apfel die Bananen die Kirschen die Birne die Zitrone die Zwetschken / Pflaumen die Wassermelone die Trauben die Ananas die Erdbeeren die Orangen die Mandarinen das Rotkraut das Weißkraut gefüllter Paprika die Bohnen/die Bohnensuppe das Gemüse das Obst Omas's Gericht kochen Wie viel kostet/kosten ...? auf dem Markt zubereiten, beenden
Passiv:	
Romani:	Deutsch:


Grammatik in dieser Unit: Essen und Kleidung	
Aktiv:	Passiv:
Wortschatzerweiterung Artikel männlich/weiblich o/e Einfache Fragestellung Präsens und Perfekt Einfache Satzstellung Subjekt-Präd.-Objekt Präsens und Perfekt 1. + 3. Pers. EZ Präsens und Perfekt	Einzahl/Mehrzahl Nomen im 2. Fall 3. Pers. EZ Präsens slavil


Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Kartenspiel "Le calja" (= Kleidung)"	
	Bezug zu Einzelthema: Le calja	
Beschreibung der Aktivität:		
Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden.		
1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden.		
2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte.		
3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen.		
4) Lehrer/in nimmer die falsch zugeordneten Karten wieder auf; gemeinsam wird versucht diese Wortkarten den richtigen Bildern zuzuordnen.		
5) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.		




Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Fragen und Antworten mit Bildkarten	
	Bezug zu Einzelthema: Le calja	
Beschreibung der Aktivität:		
<p>Anmerkung: Aktivität Nr. 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 empfehlenswert.</p> <p>1) Kinder bilden einen Sitzkreis.</p> <p>2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten von Att1 auf dem Boden.</p> <p>3) Lehrer/in erzählt: "Detharine urjadem e řoča thaj e majca", und zeigt auf die passende Bildkarte.</p> <p>4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: "So uurjađan tu?"</p> <p>5) Kind antwortet: "Detharine urjadem le kalc thaj o gad",(o fistano, o šali, o dikhlo, etc.) und zeigt auf die passende Bildkarte (wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz).</p> <p>6) Lehrer/in sagt wieder: und fragt das nächste Kind: "So urjađan tu?"</p> <p>7) Kind antwortet und zeigt auf die passende Bildkarte.</p> <p>8) Das wird wiederholt, bis alle Kinder an der Reihe waren.</p>		



Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: So urjađan tu					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Le calja									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
<p>Anmerkung: Aktivität 3 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 oder Aktivität 2 empfehlenswert.</p> <p>1) Lehrer/in schreibt folgenden Überschrift an die Tafel: „So urjađan tu“</p> <p>2) Anschließend werden gemeinsam drei Sätze gebildet; Lehrer/in schreibt diese an die Tafel. z.B.: „Detharine me urjađem le kalc thaj o đemperi.“ „ Detharine me urjađem e řoča thaj e majca.“ „ Detharine me urjađem o fistano.“</p> <p>3) Kinder schreiben die Sätze ab.</p> <p>4) Lehrer/in hängt verschiedene Bildkarten an die Tafel (Att1); gemeinsam werden die Wörter wiederholt und die entsprechenden Wortkarten zu den Bildern gehängt.</p> <p>5) Lehrer/in bittet die Kinder zwei Sätze nach obigem Muster selber zu schreiben.</p> <p>6) Danach geben die Kinder die Hefte ab; Lehrer/in kontrolliert die Ergebnisse (Sticker oder Stempel für tolle Sätze!)</p>						  	IA		Bild- / Wortkarten Att1 Tafel	Att1


Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: Arbeitsblatt Le calja "					Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: Le calja									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Le calja" aus und bittet ein Kind die Überschrift und die Aufgabenbeschreibung laut vorzulesen. 2) Gemeinsam in der Gruppe wird die Aufgabenstellung besprochen, dann haben die Kinder 5-10 Minuten Zeit um das Arbeitsblatt zu erledigen. 3) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen; Lehrer/in schreibt die Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 4) Ablage des Arbeitsblatts im Dossier.						 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att3	Att3


Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Kartenspiel "O voće thaj le zelenimata 1"							Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: O xabe										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden.								IA		Bild- / Wortkarten Att2	Att2
1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden.											


Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Kartenspiel "O voće thaj le zelenimata 1"	Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe					
2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in nimmer die falsch zugeordneten Karten wieder auf; gemeinsam wird versucht diese Wortkarten den richtigen Bildern zuzuordnen. 5) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.						

Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Kartenspiel " O voće thaj le zelenimata 1"	Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden. 1) Lehrer/in unterteilt die Tafel mit einer vertikalen Linie in 2 Spalten und beschriftet beide Spalten: Überschrift linke Spalte: "Le zelenimata(= das Gemüse); Überschrift rechte Spalte " O voće " (=das Obst) 2) Die Überschriften werden besprochen, dann verteilt der/die Lehrer/in die Bildkarten (Att2) an die Kinder. 3) Anschließend sollen die Kinder der Reihe nach ihre Bilder benennen und an der Tafel der richtigen Spalte zuzuordnen. 4) Lehrer/in verteilt jetzt die Wortkarten und bittet die Kinder diese den entsprechenden Bildkarten zuzuordnen. 5) Wurden alle Wortkarten richtig zugeordnet, lesen die Kinder alle Wörter im Chor vor. 6) Danach schreiben die Kinder die Wörter in ihr Sprachenportfolio (ELP S. 39) ein.		  	IA	S.39	Bild- / Wortkarten Att2 Tafel + Kreide Magnete oder Klebeband	Att2



Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Kreuzworträtsel " O voće thaj le zelenimata 2"	Dauer: 20 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt das Kreuzworträtsel "O voće thaj le zelenimata" 1" (Att 4) aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift laut vorzulesen, gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 3) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt zu erledigen. 4) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen; Lehrer/in schreibt die Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 5) Ablage des AB im Dossier.		 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att4	Att4




Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: Ausmalbild "Le calja "							Dauer: 20 min			
	Bezug zu Einzelthema: Le calja										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Empfehlung: Ideal, wenn man am Ende einer Unterrichtsstunde nur noch wenig Zeit übrig hat, da die Kinder das AB auch als Hausübung anmalen können. 1) Lehrer/in teilt das Ausmalbild "Le calja" (Att5) aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Angabe laut vorzulesen. 3) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: Die Kinder sollen die Angaben genau lesen und die Kleidungsstücke auf dem Bild entsprechend den Vorgaben a. 4) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt auszumalen. 5) Anschließend werden die Arbeitsblätter in der Klasse aufgehängt und es wird verglichen, ob alle Zeichnungen gleich angemalt sind.								IA		Arbeitsblatt Att5, Buntstifte	Att5




Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Dialog "La mamjako xabe" (= Das Essen (die Mahlzeit) der Großmutter)					Dauer: 45 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil
1) Lehrer/in teilt den Text "La mamjako xabe" (Att6) aus und bittet die Kinder den Dialog leise durchzulesen. 2) In der Klasse wird der Inhalt des Textes besprochen. 3) Dann bilden die Kinder Zweiergruppen. Paarweise verteilen sie sich im Raum und üben den Dialog zu lesen. 5) Anschließend liest jedes Paar den Dialog vor der Klasse. 6) Als Hausübung sollen die Kinder den Text nochmal lesen. 7) Arbeitsblatt wird im Dossier abgelegt.							PA IA	Dossier	Arbeitsblatt Att6	Att6


Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Fragenkatalog " La mamjako xabe " (= Das Essen (die Mahlzeit) der Großmutter)					Dauer: 45 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 10 im Anschluss an Aktivität Nr. 9 empfehlenswert. 1) Kinder bekommen einen Fragenkatalog zum Text " La mamjako xabe " (Att7). 2) Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung: Die Fragen zum Text sollen beantwortet werden. 3) In Partnerarbeit beantworten die Kinder die Fragen, dazu können sie den Dialog „La mamjako xabe“ (Att6) aus dem Dossier zur Hilfe nehmen.							IA	Dossier	Arbeitsblatt Att7	Att7







Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Fragenkatalog " La mamjako xabe " (= Das Essen (die Mahlzeit) der Großmutter)	Dauer: 45 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe					
4) Anschließend liest jedes Paar jeweils eine Frage und die dazu passende Antwort laut vor. 5) Lehrer/in schreibt die Antworten an die Tafel, die Kinder vergleichen die Rechtschreibung. 6) Kinder legen das AB im Dossier ab.						



Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: Theaterszene "Po pijaco" (Auf dem Markt) Teil 1	Dauer: 50 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1) Lehrer/in teilt den Text "Po pijaco" (Att8) aus und bittet die Kinder den Dialog leise durchzulesen. 2) Gemeinsam wird der Inhalt des Textes besprochen. 3) Anschließend bilden die Kinder Dreiergruppen. 4) Kinder verteilen sich im Raum und üben in den Gruppen das Lesen des Dialoges. 5) Danach präsentieren die Kinder vor der Klasse den Dialog. Dazu bekommen sie Requisiten: das Kind, das Marko spielt, bekommt eine Brille, die „Mutter“ bekommt das Kopftuch, „der Verkäufer“ bekommt eine Schürze oder einen Mantel. 6) Spiel kann mit der Kamera mehrmals aufgenommen werden (1.Durchgang mit Text, 2. Durchgang auswendig), um die Fortschritte jeder Gruppe sichtbar zu machen.		 	IA GA	Dossier	Arbeitsblatt Att8 Kopftuch, Schürze oder Mantel, Brille, Kamera	Att8

Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: "Po pijaco" Teil2	Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: O xabe					
Beschreibung der Aktivität:		Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 12 im Anschluss an Aktivität Nr. 11 empfehlenswert. 1) Kinder nehmen das Arbeitsblatt "Po pijaco" aus ihrem Dossier heraus; Lehrer/in bittet sie den zweiten Teil des Arbeitsblatts durchzulesen. 2) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: Schreibe auf, woraus du einen Salat machen würdest. 3) Kinder schreiben die verschiedenen Wörter auf. 4) Anschließend fragt Lehrer/in die Kind, welche Zutaten sie verwenden und schreibt die genannten Wörter zur Kontrolle der Rechtschreibung an die Tafel. 5) Ablage des AB im Dossier.		  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8

Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: "So urjaven von"?					Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Le calja									
Beschreibung der Aktivität:						Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 13 im Anschluss an Aktivität Nr. 11 empfehlenswert. 1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "So urjaven von?" (Att9) aus und bittet ein Kind die Arbeitsanweisung zu lesen; gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: Ergänzen der Antworten. 2) Ein Kind liest die erste Frage vor, dann wird gemeinsam überlegt, welches Wort im Antwortsatz zu ergänzen ist. 3) Lehrer/in schreibt das richtige Wort an die Tafel. 4) Fragen 2 – 7 werden ebenfalls (wie in Punkt 2 beschrieben) gemeinsam bearbeitet. 6) Ablage des AB im Dossier						  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att9	Att9

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Ballspiel " So urjaven von "?				Dauer: 30 min			
	Bezug zu Einzelthema: Le calja							
Beschreibung der Aktivität:				Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Anmerkung: Aktivität 14 im Anschluss an Aktivität Nr. 13 empfehlenswert. 1) Kinder bilden einen Sesselkreis. 2) Lehrer/in beginnt das Spiel: Er/Sie fragt ein Kind: "So urjavel o dad?" und wirft den Ball zum Kind. 3) Das Kind fängt den Ball und versucht zu antworten : "O dad urjavel.....(z.B.: o gad, le kalc, etc). 4) Danach wirft er den Ball der Lehrer/in zurück. 5) Jetzt fragt der/die Lehrer/in das nächste Kind: "So urjavel o dad?" und wirft ihm den Ball zu. 6) Das Kind antwortet: "O dad urjavel...," und wirft den Ball der Lehrer/in wieder zurück. 7) Diese Vorgehensweise wird so lange wiederholen, bis alle Kinder an der Reihe waren.					IA		Softball oder Ähnliches	

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Sprachenbiographie „Essen und Kleidung“						Dauer: 30 min				
	Bezug zu Einzelthema: Le calja/O xabe										
Beschreibung der Aktivität:							Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 30 Level A1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben. 1) Nach Beenden der Unit 8 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 2) Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann...“). 3) Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.							 	IA	S. 30	Seite 30 Level A1 aus Sprachenportfolio	
Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Le calja								Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel					Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.
1	30´	Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden. 1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in nimmt die falsch zugeordneten Karten wieder auf; gemeinsam wird versucht diese Wortkarten den richtigen Bildern zuzuordnen. 5) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.					 	IA		Bild- / Wortkarten Att1	Att1
4	20´	1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Le calja" aus und bittet ein Kind die Überschrift und die Aufgabenbeschreibung laut vorzulesen. 2) Gemeinsam in der Gruppe wird die Aufgabenstellung besprochen, dann haben die Kinder 5-10 Minuten Zeit um das Arbeitsblatt zu erledigen. 3) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen; Lehrer/in schreibt die Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 4) Ablage des Arbeitsblatts im Dossier.					 	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att3	Att3
Lernziele:		→ Wortschatzbildung → Wortschatzerweiterung → Memorisieren der neuen Vokabel									

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Le zelenimata thaj o voće					Dauer: 50 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.	
5	30´	Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden. 1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in nimmer die falsch zugeordneten Karten wieder auf; gemeinsam wird versucht diese Wortkarten den richtigen Bildern zuzuordnen. 5) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.		IA		Bild- / Wortkarten Att2	Att2	
7	20´	1) Lehrer/in teilt das Kreuzworträtsel " Le zelenimata thaj o voće " (Att 4) aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift laut vorzulesen, gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen. 3) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, um das Arbeitsblatt zu erledigen. 4) Gemeinsam werden die Ergebnisse verglichen; Lehrer/in schreibt die Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 5) Ablage des AB im Dossier.		IA	Dossier	Arbeitsblatt Att4	Att4	
Lernziele:		→ Wortschatzbildung → Wortschatzerweiterung → Memorisieren der neuen Vokabel						

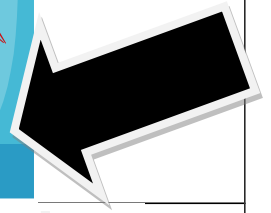
Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom
Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word

e jakna



o fustano



o šali



e majca



le kalc



o gad



^ve ^vřoča



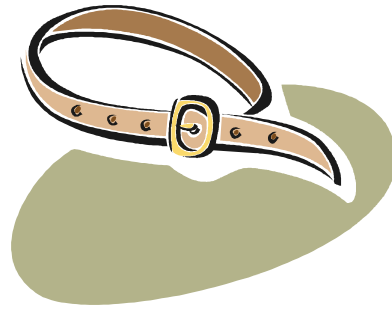
^vle čorape



le rukavice



e haravli



o dikhlo



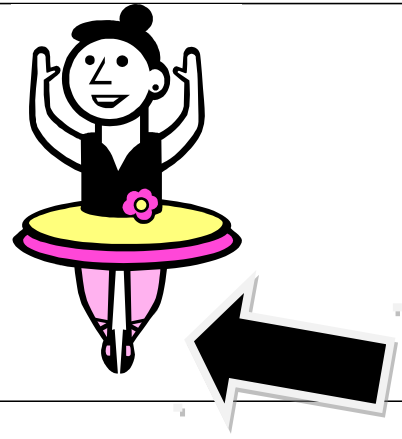
o sesiri

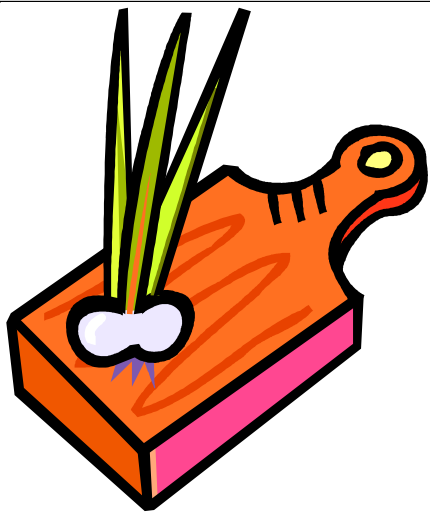


e stadi

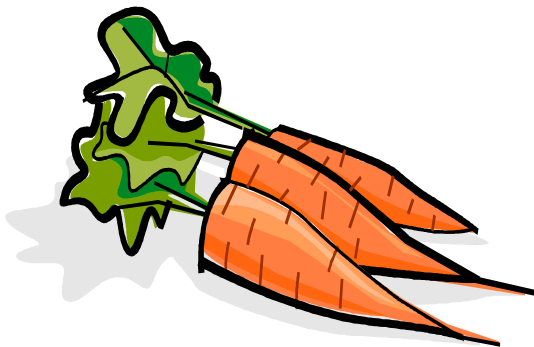


le hulahopke

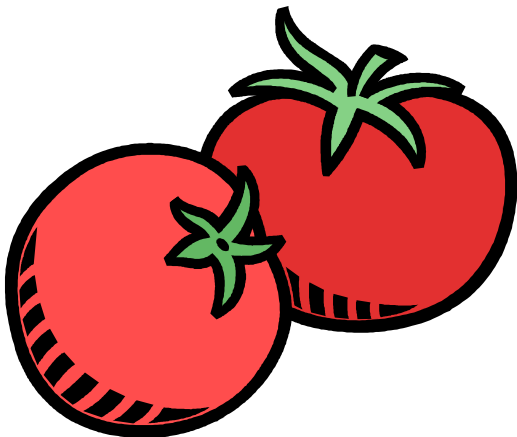




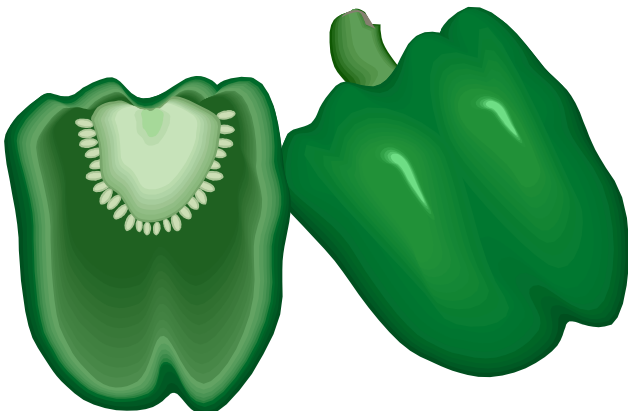
e purum
le purum
e purum
le puruma



o morkoj
le morkoj
o morkoj
le morkoja



o patližano
le patližano
o patližano
le patližaja

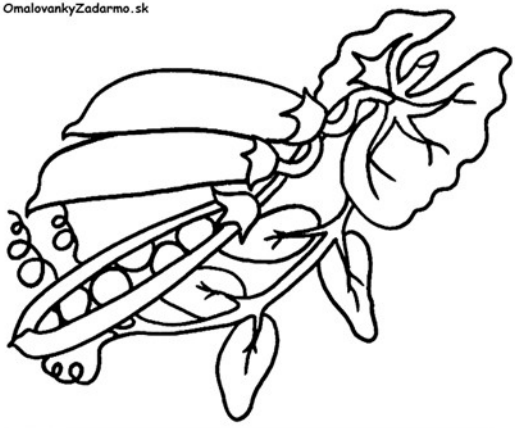


e piparka
le piparka
e piparka
le pipêrč

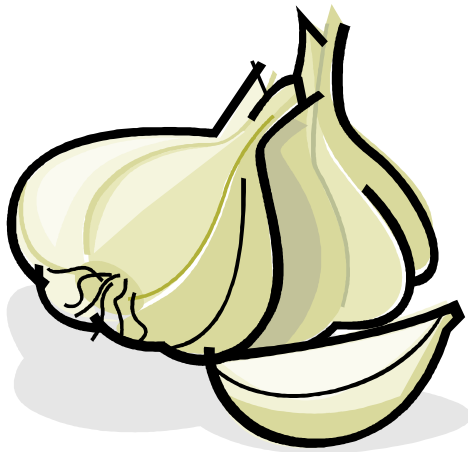


o kukuruzo

OmalovankyZadarmo.sk



o graško



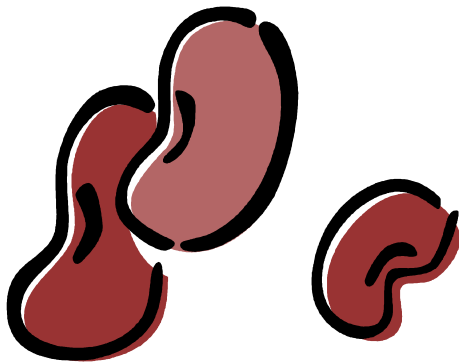
e sîr
e sîr
le sîrja



o kolompiri
le kolompirja



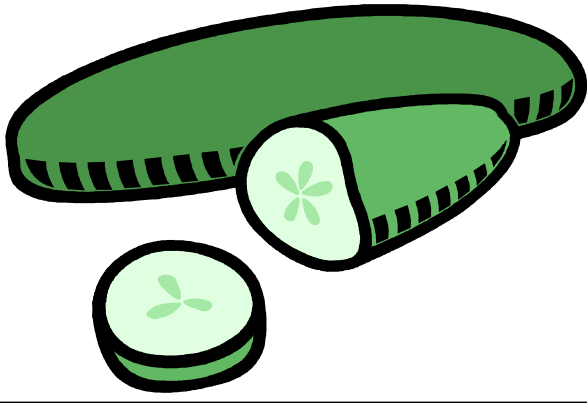
e zeleno salata



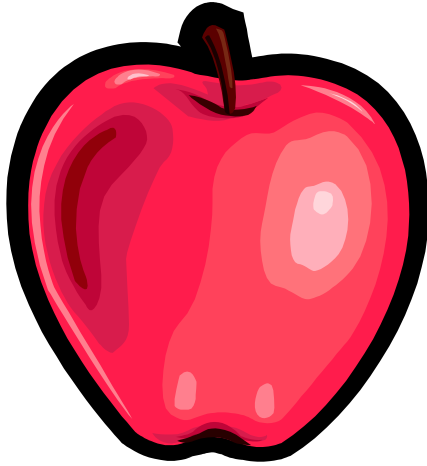
o fosuj



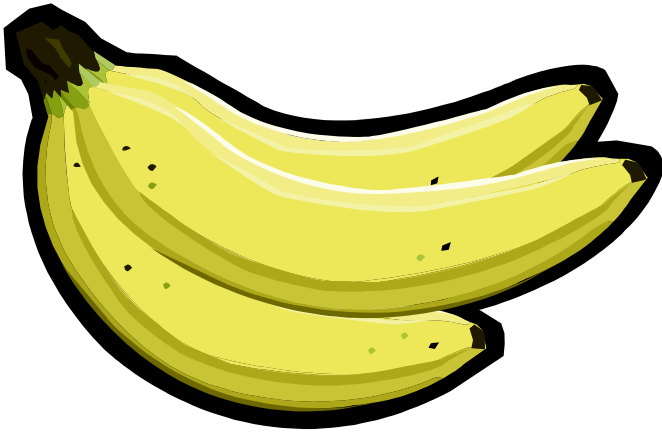
e burjaca
le burec



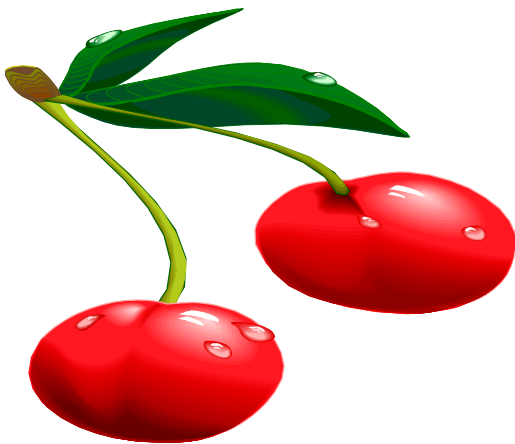
o krestevec
le krestevec



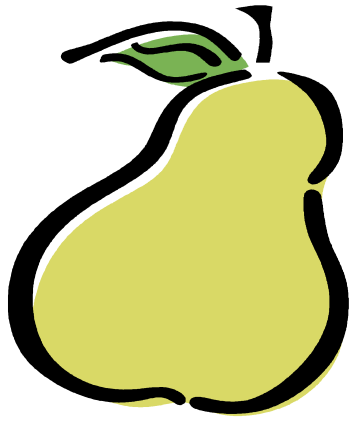
e phabaj
le phabaja



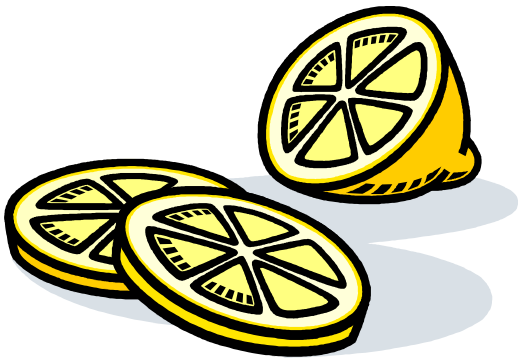
e banana
le banane



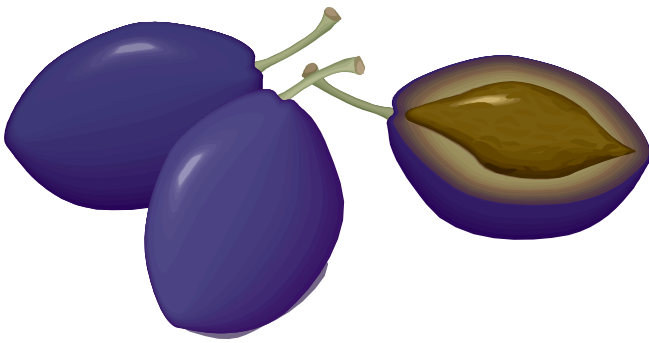
e čireš
le čireša



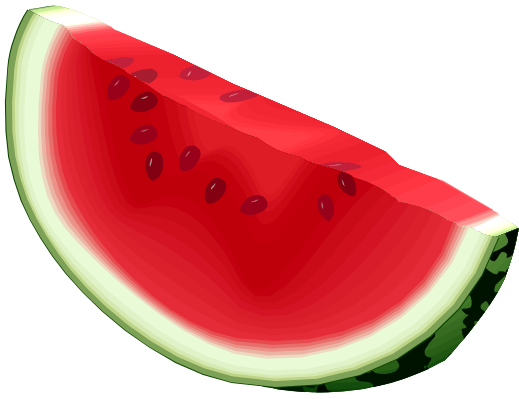
o ambrol
le ambrola



o limuno
le limunur



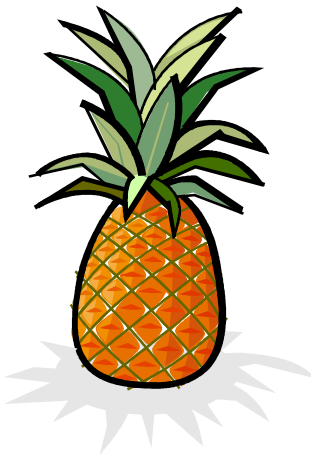
e pruna
le prune



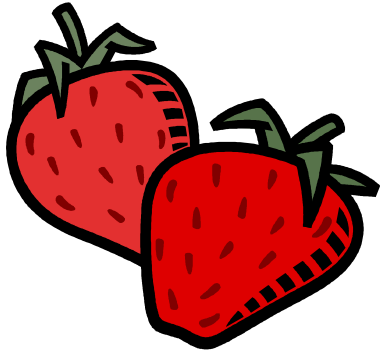
o bostano
le bostanur



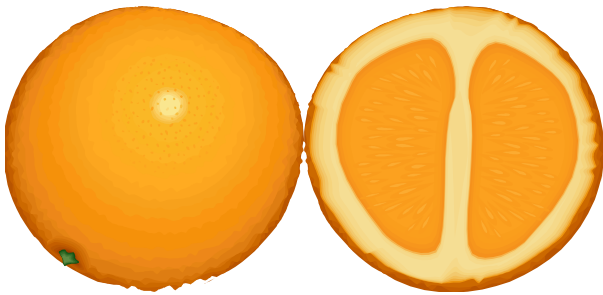
o struguro
le strugurja



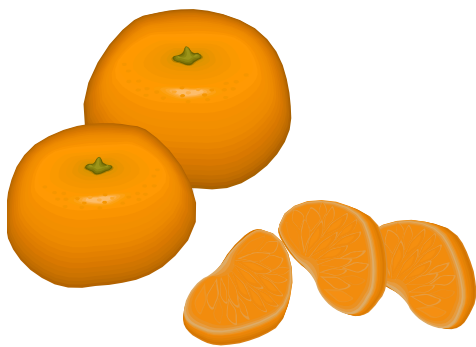
o ananaso
le ananasur



e jagoda
le jagode



e pomaranža
le pomaranže



e mandarina
le mandarine

Le calja

le cokolja
hulahopke

le čorape

o šali

e roča

e
haravli

e jakna

o šeširi

o dikhlo

e staði

le rukavice

e majca

le kalc

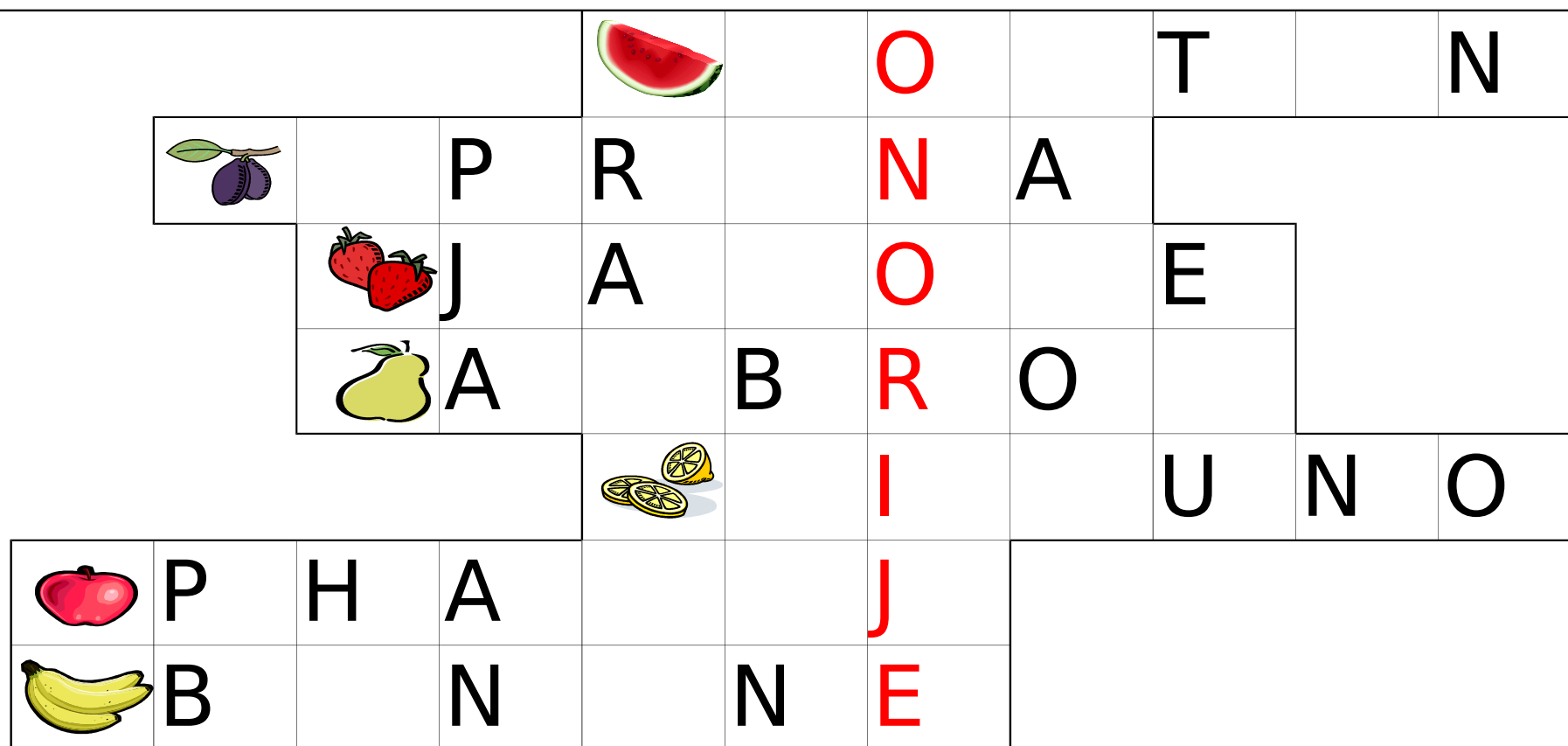
o gad

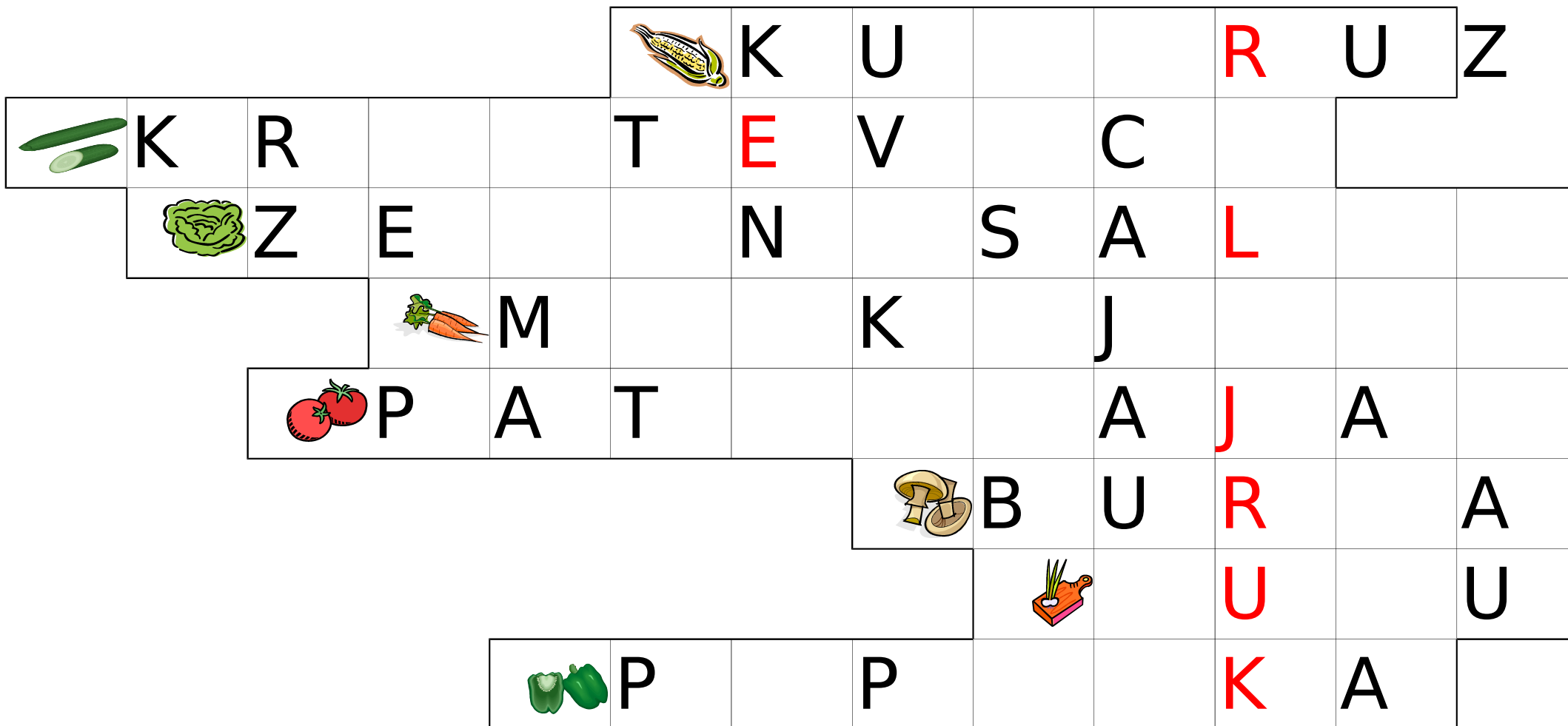
fistano

Ramosar le vorbe kote kaj pasuin!



Dovršisar le vorbe!





O

O

A

A

M

Le gada

Farbisar e slika:

e parni krêtînca	o lolo fistanò
o galbêno kolako	o vîneto dikhlo
o vîneto pozunari	e vîneto mašna
le kale bal	e kafeno mîca



La mamjako xabe

Aðes ćiravel e mami o xabe. Voj kêrel sarme.

O Ðemo dabi aźukêrel te aven gata.

Ð: Mamijo, kana kam aven gata kodola sarme?

M: Aźukêr Ðemo! Akana kam thav len te ćirjon. Bokhalo san?

Ð: Bokhalo sîm. Muřî dej ćirađa aðes graško numa me ċi kamlem te xav.

M: Maj aźukêr xancî muřo raklo. Akana kam aven gata le sarme. Kames li fosuj?

Ð: Na, ċi kamav, mamijo. Aźukêrav vađaj xancî. Na dara, ċi merav bokhatar.

M: Xav ćo rat Ðemo, ċaċes bengalo san!



La mamjako xabe



Savo xabe sas kaj Ďemoski mami veĉ
getome?

Kaj mami sas getome o_____.

Savo xabe ċiradja le Ďemoski dej?

Le Ďemoski dej ċiradja_____.

Pala savo xabe aźukêrdja o Ďemo te xal?

O Ďemo aźukêrđa te xal_____.

Po pijaco

1) Čitosar o dialogo!

O Marko phenel: Aðes žal muři dej po pjaco. Voj žal te ćinel zelenimata:

Dej: Sode kêren le patližaja?

Prodavačo: Le patližaja kêren 2 € e kila.

Dej: De ma lendar jek kila.

Sode kêren le morkoja?

Prodavačo: Jek morkoj kêrel 20 centur .



Dej: De-ta ma trin morkoja.

O Marko: Muři dej ćindja još duj kretevec, jek šoro lolo šax, jek šoro zeleno sax, duj kotora kukuruzo, jek kila graško, trin puruma thaj jek piparka. Kana avili khêre, kêrdja voj amengê e maj laši salata kaj sî pe antrego ljuma.

2) Ramosar katka sostar bi tu kêresas salata!

So Uravelen Von

Ramosar le vorbe kote kaj pasuin!

1) So urjavel o dad po abjav?

o parno

O dad urjavel _____.

2) So urjavel e dej po abjav?

le calja

E dej urjavel _____.

o fistano

3) So urjavel o Iso kana žal te sovel?

O Iso urjavel _____.

le trenerke

4) So anel e mami kana ćiravel o xabe?

E mami anel _____.

e krêtîncă

5) So urjavel e Suzana kana žal te khêlêl futbalo?

E Suzana urjavel _____.

e pižama

6) So urjavel o phral kana žal ande bući?

O phral urjavel _____.

la bućakê kalc




7) So anel o doktori kana sî ande bući?



O doktori anel _____.

QUALIROM

Name des/der AutorIn oder Abkürzung: Barka Emini		Romani-Varietät: Kaldêraš	
Schulstufe: Primary	Alter der Lernenden: 7-10	Sprachkompetenzstufe: A1	

Hauptthema (CFR): Zeit, Jahreszeiten und Wetter
Einzelthemen: 1. O bêrš(Das Jahr) 2. E vrjama (Die Zeit)
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: -----

Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:		
Skill:	Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten & den "Ich kann" Aussagen des CFR:	Seiten:
	<p>Can recognize and understand basic words related to weather (e.g., sun, rain, snow, hot, cold') when they are spoken or read aloud.</p> <p><u>Can recognize and understand the words for the seasons and months of the year</u> when spoken or read aloud.</p> <p>Can follow simple instructions to find pictures or objects in the classroom or in books relating to weather or season.</p> <p><u>Can recognise and understand the</u> days oft he week and <u>clock times when they are spoken or read.</u></p> <p>Can understand the words or phrases used in the family or community for times oft he day/night, seasons oft he year and types of weather.</p>	69
	<p><u>Can recognize and understand basic words related to weather when they appear</u> on a weather chart or flash cards or <u>in a simple text.</u></p> <p><u>Can recognize and understand words for seasons</u> or times <u>of the year</u> on pictures, posters, flash cards or <u>in simple texts.</u></p> <p>Can recognise and understand the days oft he week.</p> <p><u>Can read the time on a clock.</u></p> <p>Can recognize and understand the words for the times of day – morning, afternoon, night, etc. and the basic words for types of weather when they appear in a story.</p>	69
	Can respond non-verbally (e.g., with a nod or shake oft he head) or with single-word	70

	<p>or very brief answers to basic questions about the weather (e.g., Is it cold outside?); the kind of weather he/she likes and dislikes; when the different seasons fall; and what weather is typical of the different seasons.</p> <p><u>Can reply to a question about the time.</u></p> <p>Can respond non-verbally (e.g., with a nod or shake of the head) or with single-word or very brief answers to questions about feeling cold or hot and likes and dislikes in relation to weather.</p> <p>Can respond with key words to indicate the main features of a particular season or time of year (e.g., weather, activities, celebrations).</p>	
	<p>Can use words and simple phrases to make a short, possibly incomplete, statement about the weather and <u>can name the seasons of the year.</u></p> <p>Can say the day of the week when asked a question.</p> <p>Can say what time an event occurred.</p> <p>Can use key words and simple phrases to make a statement about weather conditions (e.g. It is cold today.)</p> <p><u>Can name</u> the days of the week, <u>months of the year and seasons.</u></p>	70
	<p><u>Can copy or write basic words to do with</u> the weather and <u>seasons.</u></p> <p>Can copy from the board or write short sentences about the weather and seasons (e.g., when writing "news").</p> <p><u>Can copy or write the time.</u></p> <p><u>Can write the key words related to</u> the day, <u>month, season</u> or weather to show to other family members.</p>	71

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):		
Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?		Seiten:
Sprachenpass:		
Sprachenbiographie:	Aktivität Nr. 15	30
Dossier:	Att1 + 2, 4-7, 8a + 9 + 11	

Hauptvokabular – Einzelthema 1: O bêřš


Aktiv:	
Romani: le bêšeskê štar dobe e primovara o milaj e tomna o ivend pe primovara pe tomna milaje, po milaj ivende januari/januario februari/februaro marto aprili/aprilo majo juni juli avgusto septembro oktombro novembro decembro o šon, le šon(a) o iv o kham e patrin o kaš(t) šudro, šîl o šudrimos, o šîl tato, o taćimos, tatjimos; o bîršind e šudri balval pahome šudrimastar/ šîlestar o tato jorgano tato, maj tato e doba athoska/atunči kaća o zîdo Trajil o Del ći bax! vareso demultuno o pato xalavel o doboš žêlil tromal o gero/e geri o gor ando muj baro mišto/lašes pala kodja	Deutsch: die 4 Jahreszeiten der Frühling der Sommer der Herbst der Winter im Frühling im Herbst im Sommer im Winter Jänner Februar März April Mai Juni Juli August September Oktober November Dezember der Monat, die Monate der Schnee die Sonne das Blatt der Baum kalt die Kälte heiß die Hitze der Regen der (kalte) Wind gefroren vor Kälte die warme Daunendecke warm, wärmer die Jahreszeit dann, damals diese die Wand, die Mauer Gott soll dein Glück hochleben lassen! etwas historisch/alt das Bett waschen; spülen Trommel wünschen dürfen, wagen der/die bedauernswerte das Ende laut (wörtl. im großen Mund) gut (adv.) danach, anschließend



Passiv:	
Romani:	Deutsch:


Hauptvokabular – Einzelthema 2: E vrjama	
Aktiv:	
Romani: Sode časur? Kana? Katar sode źi kazom? avel ka l' jek, duj, trin, štar, o fertali, le fertalja rjaćate angla mizmeri pala mizmeri Dali sî tu(t) časo? jek, duj, trin, štar, thaj dopaš le vastesko časo o časo po zîdo le khêresko časo o budiľniko Maj mištořo! Maj najis! Trajil o Del ći bax! Phralica! Phejo! Naj anda soste!	Deutsch: Wie spät ist es? Wann? Von wann bis wann? kommen um 1, 2, 3, 4..... Uhr das Viertel, die Viertel abends vormittags nachmittags Hast du eine Uhr? halb 2 (1 und halb), halb 3(2 und halb), halb 4 (3 und halb) die Armbanduhr die Wanduhr die Standuhr der Wecker Begrüßungsfloskel (etwa "guten Tag" ; "Servus") "Danke" (Obligatrische Antwort auf "Maj mištořo!") Gott möge dein Glück hochleben lassen! Brüderchen! (Anrede für Gleichaltrigen)) Schwester! (Anrede für Gleichaltrige) Es ist nicht der Rede wert!
Passiv:	
Romani:	Deutsch:



Grammatik in dieser Unit:	
Aktiv:	Passiv:
Wortschatzerweiterung Artikel männlich/weiblich o/e Einfache Fragestellung Präsens Einfache Satzstellung Objekt-Verb-Nomen Präsens Präpositionen um, von/vom Einzahl-Mehrzahl	
Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: O bêřš Bezug zu Einzelthema: O bêřš
Beschreibung der Aktivität:	
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "O bêřš" aus. 2) Kinder lesen das Blatt einmal alleine durch, danach wird es gemeinsam in der Gruppe laut gelesen. 3) Die Inhalte des Arbeitsblatts werden besprochen. 4) Anschließend spricht der/die Lehrer/in die Namen der Jahreszeiten vor, die Kinder wiederholen diese im Chor. 5) Lehrer/in spricht die Namen der Monate einzeln vor, die Kinder wiederholen auch diese. 6) Hausübung: Kinder sollen die Jahreszeiten und Monatsnamen auswendig lernen.	

Grammatik in dieser Unit:	
Aktiv:	Passiv:
7) Ablage im Dossier.	

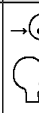
Unterrichtsaktivität Nr.: 2	Titel der UA: Le són
	Bezug zu Einzelthema: O bêřš
Beschreibung der Aktivität:	
1) Kinder bekommen Arbeitsblatt „Le són“. 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Aufgabenstellung zu lesen. 3) Gemeinsam werden Inhalt und Aufgabenstellung besprochen: Ordne die Monate den richtigen Jahreszeiten zu. 4) Gemeinsam mit dem/der Sitznachbar/in versuchen die Kinder das Arbeitsblatt auszufüllen. 5) Anschließend wird verglichen, indem der/die Lehrer/in die Namen der 4 Jahreszeiten an die Tafel schreibt und jedes Kind einen Monat zur richtigen Jahreszeit an die Tafel schreibt. 6) Lehrer/in verbessert die Rechtschreibfehler bei Bedarf. 7) Ablage im Dossier.	Sk 


Unterrichtsaktivität Nr.: 3	Titel der UA: Quiz
	Bezug zu Einzelthema: O bêřš
Beschreibung der Aktivität:	
1) Lehrer/in bittet die Kinder 4er-Gruppen zu bilden und erklärt die Aufgabenstellung: Jede Gruppe bekommt ein Arbeitsblatt mit einem Quiz, das so schnell wie möglich erledigt werden soll. Die Gruppe, die die Aufgabe als erste fertig gestellt hat, und die Lösungen richtig hat, hat 1 x Hausübung frei! Nach Fertigstellung soll das Arbeitsblatt an der Tafel befestigt werden. 2) Wenn alle Gruppen fertig sind, werden die Ergebnisse verglichen, indem der/die Lehrer/in Satz für Satz vorliest und die Kinder sagen zu welcher Jahreszeit dieser Satz passt. 3) Die Arbeitsblätter werden in der Klasse aufgehängt.	Sk  


Unterrichtsaktivität Nr.: 4	Titel der UA: Basteln "O časo"
	Bezug zu Einzelthema: . E vrjama
Beschreibung der Aktivität:	
Vorbereitung: Att4 auf Kartonpapier ausdrucken und kopieren 1) Lehrer/in teilt das Arbeitsblatt "O časo" aus und erklärt die Aufgabenstellung: ausmalen und ausschneiden der Uhr. 2) Wenn die Kinder mit dem Ausmalen und Ausschneiden fertig sind, zeigt ihnen der/die Lehrer/in wie sie eine Uhr basteln können: In der Mitte der Uhr ein kleines Loch mit der Schere machen; die Uhrzeiger auch durchstechen und durch alle drei Teile einer Bastelklammer befestigen, sodass man die Uhrzeiger drehen kann.	Sk 







Unterrichtsaktivität Nr.: 5	Titel der UA: O časo 1 (Die Uhrzeit in voller und halber Stunde)
	Bezug zu Einzelthema: E vrjama
Beschreibung der Aktivität:	
Vorbereitung: Lehrer/in bastelt 1 Exemplar der Uhr (Att4) für den eigenen Gebrauch. Anmerkung: Aktivität Nr. 5 im Anschluss an Aktivität Nr. 4 empfehlenswert. 1) Lehrer/in bittet die Kinder ihre selbst gebastelten Uhren aus dem Dossier heraus zu nehmen. 2) Lehrer/in zeigt den Kindern auf der eigenen Uhr den Stunden- und Minutenzeiger und erklärt, dass bei einer vollen Stunde der kleine Zeiger die Stundenzahl anzeigt und der große Zeiger immer auf 12:00 steht. 4) Lehrer/in stellt die Uhr auf 8:00 Uhr und spricht dabei: "Akana sî 8 časur" 5) Lehrer/in bittet die Kinder ihre Uhren auch so wie ihre zu stellen und im Chor zu wiederholen: "Akana sî 8 časur".	Sk  


Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: O časo 1 (Die Uhrzeit in voller und halber Stunde)	
	Bezug zu Einzelthema: E vrjama	
<p>6) Anschließend zeigt er/sie auf 9:00 Uhr und sagt: "Akana sî 9 časur".</p> <p>7) Kinder wiederholen dies ihre Uhren auch auf 9:00 Uhr zu stellen und im Chor zu wiederholen: "Akana sî 9 časur"</p> <p>8) Die Punkte 6) und 7) werden mit verschiedenen Uhrzeiten solange wiederholt, bis der/die Lehrer/in das Gefühl hat, dass die Kinder es verstanden haben.</p> <p>9) Dann erklärt der/die Lehrer/in wie der Stunden- und der Minutenzeiger der Uhr stehen, wenn es 7:30, 8:30, etc. ist.</p> <p>10) Lehrer/in stellt die Uhr auf 7:30 Uhr und sagt: "Akana sî jefta thaj dopaš časur." 8.30 : "Akana sî oxto thaj dopaš časur"</p> <p>11) Weitere Vorgehensweise wie in Punkt 5) – 8).</p>		



Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: "O časó"2 (Die Uhrzeit in ¼ und ¾ Stunde)	
	Bezug zu Einzelthema: E vrjama	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
Anmerkung: Aktivität Nr. 6 im Anschluss an Aktivität Nr. 5 empfehlenswert. 1) Ablauf wie Unterrichtsaktivität Nr. 5.: zuerst mit 1/4-Stundenzeiten und danach mit 3/4-Stundenzeiten. 2) Lehrer/in erklärt, wie der Stunden- und Minutenzeiger der Uhr steht, wenn es 7:15, 8:15, 9:15, etc. ist. 3) Lehrer/in stellt die Uhr auf 7:15 und sagt "Akana sî jefta časur thaj jek fertali." 4) Kinder stellen ihre Uhren auch auf 7:15 und wiederholen im Chor: "Akana sî jefta časur thaj jek fertali." 5) Mehrere Übungsbeispiele wiederholen. 6) Anschließend derselbe Ablauf mit 3/4-Stundenuhrzeiten. Satz dazu: 7:45 "Akana sî jefta časur thaj trin fertalja." Anmerkung: Uhrzeitangaben wurden deshalb in 2 Aktivitäten aufgeteilt, da wir das Gefühl haben, dass 7-10jährige Kinder leicht mit 1/4Stunden und 3/4Stunden überfordert werden können.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Arbeitsblatt Le časur	
	Bezug zu Einzelthema: E vrjama	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "O časó" aus und bittet ein Kind Überschrift und Arbeitsanweisungen laut vorzulesen. 2) In der Gruppe wird der Arbeitsauftrag besprochen: Male an und beschrifte. 3) Danach werden die Ergebnisse verglichen. 4) Lehrer/in schreibt die Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 5) Ablage im Dossier.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: Arbeitsblatt "Katar sode ži kazom"	
	Bezug zu Einzelthema: E vrjama	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Katar sode ži kazom?" aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die ersten zwei Zeilen von Punkt 1) vorzulesen; gemeinsam besprechen sie den Inhalt. 3) Danach sollen die Kinder die richtige Antwort zu Punkt 1) in die dritte Zeile schreiben. 4) Diese Vorgehensweise wird wiederholt, bis das Arbeitsblatt ausgearbeitet wurde. 5) Ablage im Dossier.		
Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Arbeitsblatt "Sode časur"	
	Bezug zu Einzelthema: E vrjama	

Unterrichtsaktivität Nr.: 8	Titel der UA: Arbeitsblatt "Katar sode ži kazom"	
	Bezug zu Einzelthema: E vrjama	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Katar sode ži kazom?" aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die ersten zwei Zeilen von Punkt 1) vorzulesen; gemeinsam besprechen sie den Inhalt. 3) Danach sollen die Kinder die richtige Antwort zu Punkt 1) in die dritte Zeile schreiben. 4) Diese Vorgehensweise wird wiederholt, bis das Arbeitsblatt ausgearbeitet wurde. 5) Ablage im Dossier.		  
Beschreibung der Aktivität:		Sk
Vorbereitung: Arbeitsblatt Att7 ausdrucken und auf Overheadfolie kopieren. 1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Sode časur?" aus und zeigt das Arbeitsblatt auch am Overheadprojektor. 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und den Arbeitsauftrag zu lesen, gemeinsam wird die Aufgabe besprochen. 3) Lehrer/in führt die ersten 2 Beispiele mit den Kindern gemeinsam durch: Lehrer/in fragt: "Sode časur?," und zeigt dabei auf das erste Bild. Kinder versuchen zu antworten. [Es ist in Ordnung, wenn sie mit nur einem Wort antworten, aber der/die Lehrer/in verhilft zu einem kompletten Satz: "Akana sî 2, 3, 4, etc.... časur.] Kinder wiederholen diesen Satz im Chor und der/die Lehrer/in schreibt ihn auf der Folie unter dem Bild auf: „Akana si 2, 3, 4, etc... časur“. Kinder übertragen den Satz auf ihr Arbeitsblatt. Dieselbe Vorgehensweise für Beispiel 2. 4) Kinder versuchen die nächsten Sätze alleine zu schreiben. 5) Verglichen wird, indem der/die Lehrer/in am Overheadprojektor das fertige Arbeitsblatt zeigt. 6) Ablage im Dossier.		  

Unterrichtsaktivität Nr.: 10	Titel der UA: Hörtext "Sode časur?"	
	Bezug zu Einzelthema: E vrjama	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
1) Lehrer/in spielt den Hörtext "Sode časur?" (Att8) 2x vor, Kinder hören zu. 2) Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 4) Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 5) Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 6) Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört. 7) "Sode časur?" (Att8a) aus, die Kinder lesen ihn zu Hause durch. Dies dient auch als Vorbereitung für Aktivität Nr. 11 und 12. 8) Att8a wird später im Dossier abgelegt.		

Unterrichtsaktivität Nr.: 11	Titel der UA: Lückentext ""Sode časur?""	
	Bezug zu Einzelthema: E vrjama	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
Anmerkung: Aktivität 11 im Anschluss an Aktivität Nr. 10 empfehlenswert 1) Kinder bekommen Lückentext "Sode časur?" (Att9); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 2) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 3) Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich. 4) Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 5) Arbeitsblatt im Dossier ablegen.		 

Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Rollenspiel zum Dialog "Sode časur?"
	Bezug zu Einzelthema E vrjama
Beschreibung der Aktivität:	
<p>Vorbereitung: Die Uhr von Att4 basteln und eine Schnur zum Umhängen befestigen.</p> <p>1) Lehrer/in bittet die Kinder Att8a Text "Sode časur?" aus dem Dossier zu nehmen und ihn leise durchzulesen. 2) Anschließend bildet die Kinder 2er-Gruppen. 3) Die Paare verteilen sich im Raum und üben das Lesen des Dialoges. 4) Danach präsentieren sie vor der Klasse den Dialog: Das Kind, das im Text eine Uhr hat, bekommt von der Lehrer/in die selbst gebastelte Uhr aus Att4. Das andere Kind bekommt einen Hut. Und es kann schon los gehen! 5) Das Spiel kann mit der Kamera mehrmals aufgenommen werden (1. Durchgang mit dem Zettel, 2. Durchgang auswendig), um die Fortschritte jeder Gruppe sichtbar zu machen.</p>	

Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: Hörtext "E ševoři le dobošosa"
	Bezug zu Einzelthema: O bêř
Beschreibung der Aktivität:	
<p>1) Lehrer/in schreibt die Überschrift der Geschichte "E ševoři le dobošosa" an die Tafel. 2) Lehrer/in bespricht mit der Gruppe, was diese Überschrift bedeutet und übersetzt sie bei Bedarf. 3) Anschließend spielt der/die Lehrer/in den Hörtext 1x ab. 4) Die Kinder besprechen mit d. Sitznachbar/in auf der rechten Seite den Inhalt. 5) Lehrer/in spielt den Text nochmals ab, Kinder besprechen, was sie verstanden haben mit d. linken Nachbar/in – diesmal mit der folgenden Vorgabe: jedes Paar soll sich ein Wort merken, dessen Bedeutung sie noch nicht kennen. 6) Kinder nennen „ihre“ Wörter – Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 7) Gemeinsam wird der Inhalt der Kurzgeschichte besprochen. 8) Zum Abschluss spielt der/die Lehrer/in die Geschichte nochmals vor.</p>	

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Lesetext "E ševoři le dobošosa"
	Bezug zu Einzelthema: O bêř
Beschreibung der Aktivität:	
<p>Anmerkung: Aktivität 14 im Anschluss an Aktivität Nr. 13 empfehlenswert.</p> <p>1) Lehrer/in teilt die Geschichte "E ševoři le dobošosa" aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. 2) Gemeinsam wird der Inhalt besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt sie. 4) Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, die die Kinder nicht kennen auf der Tafel aufgeschrieben sind [→ Falls die Kinder diese nicht erwähnen, legt Lehrer/in Fokus auf Wörter: ivende, pahomene, e řudri balval, řurimastar, tato jorgano, tato.] 5) Kinder übertragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (S. 39) und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.</p>	

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Sprachbiografie
	Bezug zu Einzelthema: O bêř + E vrjama
Beschreibung der Aktivität:	
<p>Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 30 Level A1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben.</p> <p>1) Nach Beenden der Unit 9 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus.</p>	

Unterrichtsaktivität Nr.: 15	Titel der UA: Sprachbiografie
	Bezug zu Einzelthema: O bêš + E vrjama

2) Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann...“).

3) Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: "Sode časur"
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
10	30´	1) Lehrer/in spielt den Hörtext "Sode časur?" (Att8) 2x vor, Kinder hören zu. 2) Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 4) Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 5) Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen. 6) Zum Abschluss wird der Text noch einmal angehört. 7) Hausübung: Lehrer/in teilt den geschriebenen Text "Sode časur?" (Att8a) aus, die Kinder lesen ihn zu Hause durch. Dies dient auch als Vorbereitung für Aktivität Nr. 11 und 12. 8) Att8a wird später im Dossier abgelegt.
11	20´	Anmerkung: Aktivität 11 im Anschluss an Aktivität Nr. 10 empfehlenswert 1) Kinder bekommen Lückentext "Sode časur?" (Att9); Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 2) Kinder haben 10-15 Minuten Zeit, um den Lückentext auszufüllen. 3) Anschließend liest jedes Kind einen Satz laut vor und nennt das in die Lücke gehörende Wort nochmal zusätzlich. 4) Lehrer/in schreibt diese Wörter an die Tafel, damit die Kinder die Ergebnisse vergleichen können. 5) Arbeitsblatt im Dossier ablegen.
Lernziele:		→ Nach der Uhrzeit fragen und antworten.

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes "Le štar bêšeskê dobe thaj le šon"
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
1	50´	1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "O bêš" aus. 2) Kinder lesen das Blatt einmal alleine durch, danach wird es gemeinsam in der Gruppe laut gelesen. 3) Die Inhalte des Arbeitsblatts werden besprochen. 4) Anschließend spricht der/die Lehrer/in die Namen der Jahreszeiten vor, die Kinder wiederholen diese im Chor. 5) Lehrer/in spricht die Namen der Monate einzeln vor, die Kinder wiederholen auch diese. 6) Hausübung: Kinder sollen die Jahreszeiten und Monatsnamen auswendig lernen. 7) Ablage im Dossier.
Lernziele:		→ Wortschatzbildung und Memorisierung der neuen Wörter

Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte: Copyright by QualiRom

Arbeitsblätter: Copyright by Ivana Ferencova & Barka Emini

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip-Arts für Microsoft Word

O bêrș

O bêrș sî les 4 dobe:

primăvară
primavara



vară
milaj



toamnă



iarnă
ivend



O berș sî les 12 són:

ianuari

februari

marto

aprilo

majo

juni

juli

avgusto

septembro

oktombro

novembro

decembro

le ŝon

Ramosar o ŝon kote kaj pasuil!

januari	februari	marto	aprilo	majo	juni
juli	avgusto	septembro	oktombro	novembro	decembro

primavera	milaj
tomna	ivend



KVIZO



Ramosar le bêršeskê dobe kote kaj
pasuin!

Pe primovara

po milaj

Pe tomna

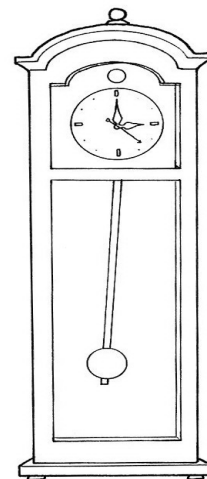
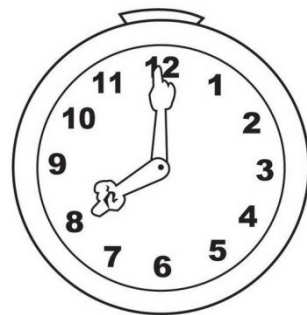
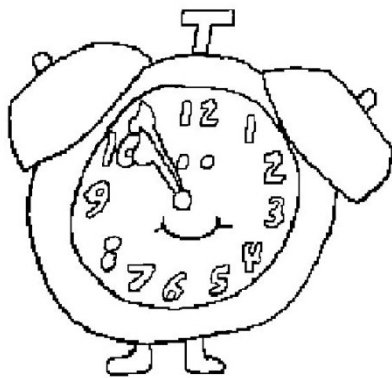
ivende

- _____ del o iv.
- _____ pekel o kham.
- _____ peren le patrja.
- _____ cvetin le luluda.
- _____ sî bare šîla.
- _____ sî avri baro tatjimos.
- _____ del but bêršind.
- _____ phurdel bari bavlal.

Farbisar o časo

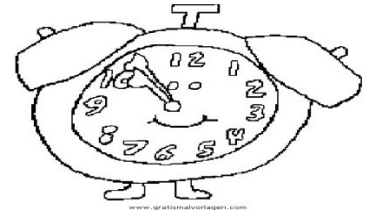
Save časur pri n'zanes?

Ramosar le vorbe kote kaj pasuin!



<u>čas po zîdo</u>	<u>čas</u> <u>vastesko</u>	<u>budilniko</u>	<u>khêresko</u> <u>čas</u>
--------------------	-------------------------------	------------------	-------------------------------

Kana



Katar sode ži kazom?

1) Me avav khêre ka jekh.

Kana aves khêre?

Me _____.

2) E dej avel ka l' šov katar e bući.

Kana avel e dej katar e bući?

E dej _____.

3) Me žav ande škola katar le oxto časur ži ka l' dešuduj.

Katar sode časur ži kazom žas tu ande škola?

Me _____.

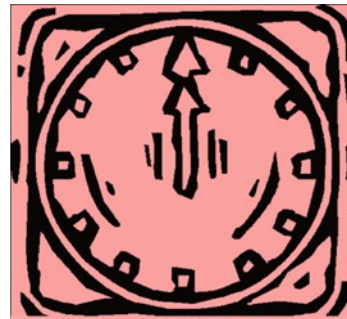
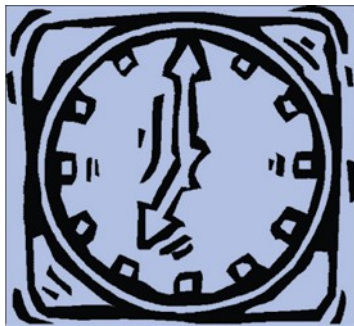
4) Me khêlav futbalo katar le trin časur źi ka l' štar pala mizmeri.

Katar sode časur źi kazom khêles fudbalo?

Me _____.

Sode časur sî?

Ramosar sode časur sî!



Sode časur sî?



Maj mištořo, phejo!



Maj najis, phralica!



Tromav te pušav tu vareso?



Puš phralica, sar te na!



Dali sî tut časo?



Va, sî ma!



Athoska šaj mothos mangê sode časur?



Akana sî vorta dešuduj aj dopaš!



Najis tukê phejo, trajil o Del cí bax .



Naj anda soste!



Aś Devlesa, phejo!



Ža Devlesa, phralica!



Sode časur sî?

Ramosar le vorbe kote kaj pasuin.



Maj mištořo, phejo!!



_____!



Tromav te _____ tu varso?



_____, sar te na.



Dali sî tut časo?



Va, sî ma!



_____ sode časur?



_____ vorta dešuduj aj dopaš!



Najis tukê phejo, trajil o Del cí bax!



Naj anda soste.



Aś Devlesa, phejo!



_____!

Hörtex:

"E ševořî le dobošosa"

O Janko thaj e Melisa ažukêren peska phurja mamja. Kana žal voj lende athoska mothol voj lengê uvek čače paramiča katar o demultuno trajo.

Kana avili e phuri lende, jekhatar angêrde la le šavořê ande peski soba. Othe mothodja voj lengê kaća paramič:

"Ađes mothav tumengê jek paramič pa jek ševořî. La sas la jek but šukar glaso. Anda kodja dja la le gavesko šêrutno gažo jek doboš thaj duj rovlja, te šaj voj svako kurko te mothol le gavutnengê so sî o nevimos.

Numa so avilo? Anda k' data šudrili e vrjama haj delas o iv. Gêrî avri pe kodova šîl sja izdralas šîlestar. Voj phirelas anda jek gor le gavesko ži pe aver gavesko gor. Ando muj baro motholas, savořê te šaj te ašunen la.

O ivend sas lakê maj phares. E šudri balval phurdelas lakê ande jakha. Maj butivar perenas lakê asvja bare šîlestar!

Kodola ša akharenas la Hanča. E Hanča kêrelas bući ando gav aj anda kodja žanelas voj but mišto gažikanes.

Kana žalas peskê khêre ande mahala lakê vas thaj lakê punřê sas pahome. "

Kana phenelas e phuri le šavořêngê e paramič gata, athoska bišalelas le Jankos thaj la Melisa ande peskê patur te soven: "Te aven mirno thaj godjaver, ka phenav tumengê jek aver šukar paramič." Aj o Janko




asal thaj mothol: "Me źav te xalavav muře dand thaj pala kodja źav te sovav tala tato jorgano. But šukar sî amengê aďes tusa, mamijo! Avri sî ivend thaj šîl baro aj andrê ando khêr sî amengê tato. Maj laší ći rjat mamijo!"



"Sastimasa, muře śavořê. Žêliv tumengê šukar sune," phenel e phuri mami thaj čumidel le.

QUALIROM

Name des/der AutorIn oder Abkürzung: Barka Emini		Kaldêraš	
Schulstufe: Primary	Alter der Lernenden: 7-10	Sprachkompetenzstufe: A1	

Hauptthema (CFR): Natur und Tiere
Einzelthemen: 1. Le khêrutne životinje (Haustiere) 2. Ando voš (im Wald) 3. Ando paj (Im Wasser) 4. E priroda (Die Natur)
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: -----

Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:		
Skill:	Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten & den "Ich kann" Aussagen des CFR:	Seiten:
	<u>Can recognize and understand basic words relating to animals and plants when they are spoken or read aloud, especially when supported by pictures, mime, etc.</u> Can recognize and understand the words for plants and animals which are important in Roma tradition or life.	75
	<u>Can use pictorial support to recognize and understand the names of animals and plants when they are written down</u> (e.g., in a picture dictionary, on a wall chart). Can recognize and understand the names of animals on flash cards or posters. Can recognize and understand the words for animals that are important to Roma traditions or the Roma way of life.	75
	Can use key words and simple phrases/sentences to answer basic questions about keeping a pet, liking animals, etc. Can use key words and simple phrases/sentences to answer basic questions about changes in plants as they grow. Can use key words and simple phrases to answer questions about growing plants and vegetables, likes and dislikes in relation to animals, keeping a pet or other animals etc.	76

	<p>Can name the animals that he/she is familiar with.</p> <p>Can name the types of plants grown in different situations (e.g. flowers, trees, crops, vegetables, etc.</p> <p>Can name the animals that are typically associated with Roma communities in different countries.</p>	76
	<p>Can copy or write appropriate labels on drawings of animals.</p> <p>Can copy or write the names of animals that featured in Roma life.</p>	77

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):		
Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?		Seiten:
Sprachenpass:		
Sprachenbiographie:	Aktivität Nr. 15	32
Dossier:	Att4-9 Aktivität Nr. 11 ELP S.39	

Hauptvokabular – Einzelthema 1: Le khêrutne životinje		
Aktiv:		
Romani: e khêrutni životinja, le khêrutne životinje o bakro e raca e papin e gurumni o gras o žukel e buzni o bašno o guruv e mîca o balo e khajni e štala e životinja savo/savi/save žîvil još/vađaj/vađe	Deutsch: das Haustier, die Haustiere das Schaf die Ente die Gans die Kuh das Pferd der Hund die Ziege der Hahn der Stier die Katze das Schwein das Huhn der Stall das Tier welche/s/r leben noch	
Passiv:		
Romani:	Deutsch:	

Hauptvokabular – Einzelthema 2: Ando voš

Aktiv:	
Romani: ando voš o divljo balo e srna o jeleno o ruv e lisica e čirikli o šošoj e mečka o arič o xĩrco o pacovo	Deutsch: im Wald das Wildschwein das Reh das Reh der Wolf der Fuchs der Vogel der Hase der Bär der Igel die Maus die Ratte
Passiv:	
Romani:	Deutsch:

Hauptvokabular – Einzelthema 3: Ando paj	
Aktiv:	
Romani: ando paj o mašo e karavdi e kornjača e ajkula o kito o oktopuso o sap e braška	Deutsch: im Wasser der Fisch der Krebs die Schildkröte der Hai der Wal der Krake die Schlange der Frosch
Passiv:	
Romani:	Deutsch:

Hauptvokabular – Einzelthema 4: E priroda	
Aktiv:	
Romani: e priroda o čišaj e čik/le čika e patrin/le patrja e krjanga/le krenž o paj/le paja o bař/le bař o more/le morija o kĩmpo/le kĩmpur o řeko/le řekur e phuv/le phuvja o kanřo/le kanřê	Deutsch: die Natur der Sand der Schlamm das Blatt/die Blätter der Ast/die Äste das Wasser/die Wasser der Stein/die Steine das Meer/die Meere das Feld/die Felder der Fluss/die Flüsse die Erde, auch das Land der Dorn/die Dornen

o plaj/le plaja e stana/le stane o kaš/le kaš(ta) e luludi/le luluda e čar/le čarja	der Berg/die Berge der Fels/die Felsen bzw. das Gebirge der Baum/die Bäume die Blume/die Blumen das Gras/die Gräser
Passiv:	
Romani:	Deutsch:


Grammatik in dieser Unit: Natur und Tiere	
Aktiv:	Passiv:
Wortschatzerweiterung Artikel männlich/weiblich o/ e Einfache Fragestellung Präsens Einfache Satzstellung Objekt-Verb-Nomen Präsens Präpositionen im/neben Einzahl-Mehrzahl	
Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Kartenspiel "Le khêrutne životinje" 1
	Bezug zu Einzelthema: Le khêrutne životinje
Beschreibung der Aktivität:	
<p>Vorbereitung: Bild-/Wortkarten Att1 ausdrucken, laminieren und ausschneiden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. 5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können. 8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen. 	


Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Kartenspiel "Le khêrutne životinje" 2
	Bezug zu Einzelthema: Le khêrutne životinje
Beschreibung der Aktivität:	
<p>Anmerkung: Aktivität Nr. 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten von Att1 auf dem Boden. 3) Lehrer/in sagt: "Paša o khêř živil o balo", und zeigt auf die passende Bildkarte. 4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: "Savi životinja živil još paša o khêř?" 5) Kind antwortet: "Paša o khêř živil o žukel, e mîca, e khajni, etc. ..." und zeigt auf die passende Bildkarte. (wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz) 6) Lehrer/in fragt jetzt das nächste Kind: "Savi životinja živil još paša o khêř?" 7) Kind antwortet und zeigt auf die passende Bildkarte. 8) Das wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren. 	



Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA: Arbeitsblatt "Le khêrutne žvotinje"	
	Bezug zu Einzelthema: Le khêrutne žvotinje	
Beschreibung der Aktivität:		
<div>1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Le khêrutne žvotinje" aus.</div> <div>2) Lehrer/in bittet ein Kind Überschrift und Arbeitsanweisung vorzulesen und bespricht die Aufgabenstellung: Schreibe die Wörter, die zum passenden Bild gehören unterhalb des Bildes!</div> <div>3) Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit das Arbeitsblatt zu vervollständigen.</div> <div>4) Die Ergebnisse werden verglichen, indem die Kinder die Wörter der Reihe nach ansagen und der/die Lehrer/in sie auf der Tafel aufschreibt.</div> <div>5) Ablage im Dossier.</div>		



Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: Kartenspiel "Le žvotinje ando voš" 1	
	Bezug zu Einzelthema: Ando voš	
Beschreibung der Aktivität:		
Vorbereitung: Bild-/Wortkarten Att3 ausdrucken, laminieren und ausschneiden.		
<div>1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden.</div> <div>2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte.</div> <div>3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen.</div> <div>4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück.</div> <div>5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen.</div> <div>6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden.</div> <div>7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können.</div> <div>8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.</div>		




Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Kartenspiel "Le žvotinje ando voš" 2	
	Bezug zu Einzelthema: Ando voš	
Beschreibung der Aktivität:		
Anmerkung: Aktivität 5 im Anschluss an Aktivität Nr. 4 empfehlenswert.		
<div>1) Kinder bilden einen Sitzkreis.</div> <div>2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten aus Att3 auf dem Boden.</div> <div>3) Lehrer/in sagt: "Ando voš živil o šošoj", und zeigt auf die passende Bildkarte.</div> <div>4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: "Savi žvotinja živil još ando voš?"</div> <div>5) Kind antwortet: "Ando voš živil e mečka, o ruv, e lisica, etc. ... " und zeigt auf die passende Bildkarte. (wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz)</div> <div>6) Lehrer/in fragt jetzt das nächste Kind: "Savi žvotinja živil još ando voš?"</div> <div>7) Kind antwortet und zeigt auf die passende Bildkarte.</div> <div>8) Das wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren.</div>		



Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Arbeitsblatt "Le žvotinje ando voš"		
	Bezug zu Einzelthema: Ando voš		
Beschreibung der Aktivität:			Sk
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Le žvotinje ando voš" aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind Überschrift und Arbeitsanweisung vorzulesen und bespricht die Aufgabenstellung: Schreibe die Wörter, die zum passenden Bild gehören unterhalb des Bildes! 3) Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit das Arbeitsblatt zu vervollständigen.			



Unterrichtsaktivität Nr.: 6	Titel der UA: Arbeitsblatt "Le životinje ando voš"	
	Bezug zu Einzelthema: Ando voš	
4) Die Ergebnisse werden verglichen, indem die Kinder die Wörter der Reihe nach ansagen und der/die Lehrer/in sie auf der Tafel aufschreibt. 5) Ablage im Dossier.		



Unterrichtsaktivität Nr.: 7	Titel der UA: Kartenspiel "Le životinje ando paj" 1	
	Bezug zu Einzelthema: Ando paj	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
Vorbereitung: Karten ausdrucken, laminieren und ausschneiden.		
1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. 5) Er/Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an alle Kinder; sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können. 8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.		



Unterrichtsaktivität Nr.: 8	Titel der UA: Kartenspiel " O životinje ando paj " 2	
	Bezug zu Einzelthema: Ando paj	
Beschreibung der Aktivität:		S
Anmerkung: Aktivität 8 im Anschluss an Aktivität Nr. 7 empfehlenswert.		
1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten aus Att3 auf dem Boden. 3) Lehrer/in sagt: "Ando paj živil o mašo", und zeigt auf die passende Bildkarte. 4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: "Savi životinja živil još ando paj?" 5) Kind antwortet: „Ando paj živil e karavdi, (e braška, o sap, etc. ...) " und zeigt auf die passende Bildkarte. (wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz) 6) Lehrer/in fragt jetzt das nächste Kind: "Savi životinja živil još ando paj?" 7) Kind antwortet und zeigt auf die passende Bildkarte. 8) Das wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren.		

Unterrichtsaktivität Nr.: 9	Titel der UA: Arbeitsblatt "Le životinje ando paj "	
	Bezug zu Einzelthema: Ando paj	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt aus "Le životinje ando paj 2) Lehrer/in bittet ein Kind Überschrift und Arbeitsanweisung vorzulesen und bespricht die Aufgabenstellung: Schreibe die Wörter, die zum passenden Bild gehören unterhalb des Bildes! 3) Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit das Arbeitsblatt zu vervollständigen. 4) Die Ergebnisse werden verglichen, indem die Kinder die Wörter der Reihe nach ansagen und der/die Lehrer/in sie auf der Tafel aufschreibt. 5) Ablage im Dossier.		  

Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Ratespiel "Le životinje"
	Bezug zu Einzelthema: Thema 1, 2 und 3
Beschreibung der Aktivität:	
<p>1) Die Klasse teilt sich in zwei gleich große Gruppen.</p> <p>2) Lehrer/in schreibt an der Tafel zwei Spalten mit den Überschriften „Gruppe 1“ und „Gruppe 2“.</p> <p>3) Lehrer/in erklärt das Spiel: Lehrer/in zeigt eine Bildkarte und die Kinder müssen a) das abgebildete Tier erkennen und benennen und b) sagen, wo dieses Tier lebt.</p> <p>Für jede richtige Antwort gibt es jeweils einen Punkt für die Gruppe, also pro Bildkarten kann man 2 Punkte bekommen. Gewinner ist die Gruppe, die als erste 20 Punkte bekommen hat.</p> <p>Lehrer/in schreibt die Punkte an die Tafel.</p> <p>4) Jetzt kann das Spiel beginnen! Als Belohnung gibt es Süßigkeiten.</p>	Sk  

Unterrichts-aktivität Nr.: 11	Titel der UA: Lesetext "Amende ande štala"
	Bezug zu Einzelthema: Le khêrutne životinje
Beschreibung der Aktivität:	
<p>1) Lehrer/in teilt Text " Amende ande štala " aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen.</p> <p>2) Gemeinsam wird der Inhalt besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt sie.</p> <p>4) Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, die die Kinder nicht kennen auf der Tafel aufgeschrieben sind [→ Falls die Kinder diese nicht erwähnen, legt Lehrer/in Fokus auf die verschiedenen Tierbezeichnungen]</p> <p>5) Kinder übertragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (S. 39) und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.</p>	Sk  






Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA: Fragenkatalog " Amende ande štala "
	Bezug zu Einzelthema: Le khêrutne životinje
Beschreibung der Aktivität:	
<p>Anmerkung: Aktivität 12 im Anschluss an Aktivität Nr. 11 empfehlenswert.</p> <p>1) Kinder bekommen Att8 Fragenkatalog " Amende ande štala "; Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung.</p> <p>2) In Partnerarbeit versuchen die Kinder die Fragen zu beantworten. Sie können Lesetext " Amende ande štala " (Att7) aus dem Dossier zu Hilfe nehmen.</p> <p>3) Anschließend liest jedes Paar jeweils eine Frage und die dazu passende Antwort laut vor.</p> <p>4) Lehrer/in schreibt die Antwortsätze an die Tafel und die Kinder vergleichen die Rechtschreibung.</p> <p>5) Sie legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.</p>	Sk  



Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: Fragenkatalog "E priroda"
	Bezug zu Einzelthema: E priroda
Beschreibung der Aktivität:	
<p>Vorbereitung: Plakat gestalten: Überschrift "E priroda " (Die Natur) aufschreiben; Plakat in 3 gleich große Spalten unterteilen und mit den Überschriften für die 1. Spalte "jekh", für die 2. Spalte "slika" und für die 3. Spalte "but" versehen; für die mittlere Spalte, slika, die Bilder aus Att9 ausschneiden und untereinander aufkleben. Wortkärtchen aus Att9 ausschneiden. Att9 für die Kinder ausdrucken und kopieren.</p> <p>1) Lehrer/in legt das vorbereitete Plakat auf dem Boden und Kinder bilden einen Sitzkreis um das Plakat.</p> <p>2) Lehrer/in verteilt die Wortkärtchen neben das Plakat und bittet die Kinder diese in die richtigen Spalte zu legen.</p> <p>3) Anschließend wird gemeinsam aussortiert welche Wörter richtig und welche falsch gelegt wurden, wobei die Richtigen am Plakat bleiben und die Kinder diese einkleben dürfen.</p>	Sk  

Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: Fragenkatalog "E priroda"
	Bezug zu Einzelthema: E priroda
4) Die falsch gelegten Wortkärtchen werden gemeinsam mit der/m Lehrer/in richtig zugeordnet und eingeklebt. 5) Das Plakat wird an die Wand gehängt und der/die Lehrer/in teilt Att9 für das Dossier der Kinder aus.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Spielen im Park
	Bezug zu Einzelthema: E priroda
Beschreibung der Aktivität:	
Anmerkung: Aktivität 14 im Anschluss an Aktivität Nr. 13 empfehlenswert. 1) Lehrer/in macht mit den Kindern einen Ausflug zum Park. 2) Im Park zeigt der/die Lehrer/in den Kindern Blätter, Äste, Bäume, etc.. 3) Anschließend spielen sie ein Ratespiel.: Lehrer/in nennt einen Begriff z.B.: „ <i>patrin</i> “, die Kinder sollen daraufhin so schnell wie möglich ein Blatt anfassen. Wer als Letzter zum Blatt greift, der scheidet aus. Das Spiel geht so weiter, bis es einen Gewinner gibt. 4) Danach dürfen die Kinder von den gelernten Begriffen ein Foto mit der Digitalkamera machen. 5) Zurück in der Klasse, druckt der/die Lehrer/in die Bilder doppelt aus. 6) Lehrer/in teilt die Kinder in 2 Gruppen auf. 7) Jede Gruppe bekommt einen Satz von den ausgedruckten Bildern und gestaltet mit Ihnen ein Plakat. Sie beschriften die Bilder und hängen das Plakat im Klassenzimmer auf.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Sprachenbiografie
	Bezug zu Einzelthema: 1,2 und 3
Beschreibung der Aktivität:	
Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 34 Level A1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben. 1) Nach Beenden der Unit 9 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 2) Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann...“). 3) Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.	

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Le životinje ando paj					Dauer: 55 min	
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.	
8	35´	Anmerkung: Aktivität 8 im Anschluss an Aktivität Nr. 7 empfehlenswert. 1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten aus Att3 auf dem Boden. 3) Lehrer/in sagt: "Ando paj živil o mašo", und zeigt auf die passende Bildkarte. 4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind:"Savi životinja živil još ando paj?" 5) Kind antwortet: „Ando paj živil e karavdi, e braška, o sap, etc. ... " und zeigt auf die passende Bildkarte. (wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz) 6) Lehrer/in fragt jetzt das nächste Kind: "Savi životinja živil još ando paj?" 7) Kind antwortet und zeigt auf die passende Bildkarte. 8) Das wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren.	 	IA		Bildkarten Att2	Att2	
9	20´	1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Le životinje ando paj" aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind Überschrift und Arbeitsanweisung vorzulesen und bespricht die Aufgabenstellung: Schreibe die Wörter, die zum passenden Bild gehören unterhalb des Bildes! 3) Die Kinder haben ca. 10 Minuten Zeit das Arbeitsblatt zu vervollständigen. 4) Die Ergebnisse werden verglichen, indem die Kinder die Wörter der Reihe nach ansagen und der/die Lehrer/in sie auf der Tafel aufschreibt. 5) Ablage im Dossier.	  	IA	Dossier	Arbeitsblatt Att6	Att6	
Lernziele:		→ Bildung und Vertiefung des Wortschatzes						

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: Ande štala					Dauer: 50 min		
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel	Skill	SF	ELP	Mat. / Res.	Beil.		
11	30´	1) Lehrer/in teilt Text " Amende ande štala " aus und bittet ein Kind den ersten Absatz zu lesen. 2) Gemeinsam wird der Inhalt besprochen; Lehrer/in schreibt unbekannte Wörter aus dem Text an die Tafel und übersetzt sie. 4) Dieselbe Vorgehensweise wird für die weiteren Absätze angewandt, bis die Geschichte fertig ist und alle Wörter, die die Kinder nicht kennen auf der Tafel aufgeschrieben sind [→ Falls die Kinder diese nicht erwähnen, legt Lehrer/in Fokus auf die verschiedenen Tierbezeichnungen] 5) Kinder übertragen die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (S. 39) und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.		IA	S.39 Dossier	Text Att7	Att7		
12	20´	Anmerkung: Aktivität 12 im Anschluss an Aktivität Nr. 11 empfehlenswert. 1) Kinder bekommen Att8 Fragenkatalog " Amende ande štala "; Lehrer/in erklärt die Aufgabenstellung. 2) In Partnerarbeit versuchen die Kinder die Fragen zu beantworten. Sie können Lesetext " Amende ande štala " (Att7) aus dem Dossier zu Hilfe nehmen. 3) Anschließend liest jedes Paar jeweils eine Frage und die dazu passende Antwort laut vor. 4) Lehrer/in schreibt die Antwortsätze an die Tafel und die Kinder vergleichen die Rechtschreibung. 5) Sie legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.		IA PA	Dossier	Arbeitsblatt Att8	Att8		
Lernziele:		→ Wortschatzerwerb und -vertiefung							

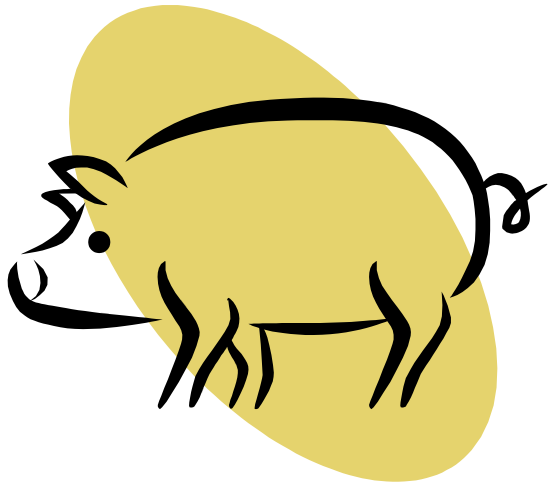
Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

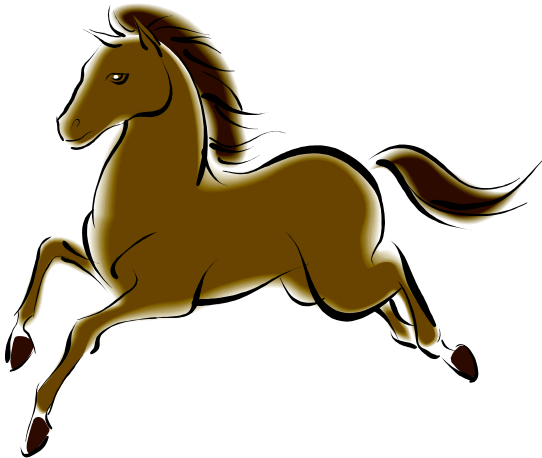
Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word



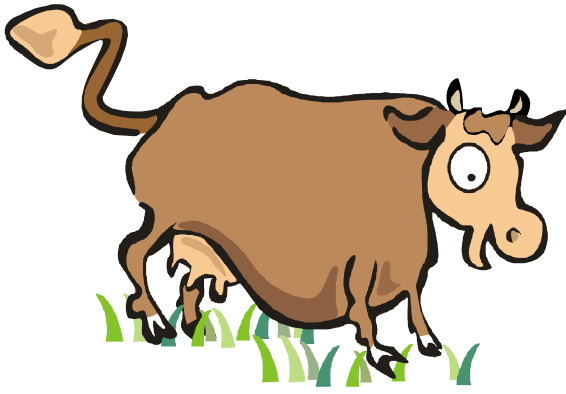
o baš^vno



o balo



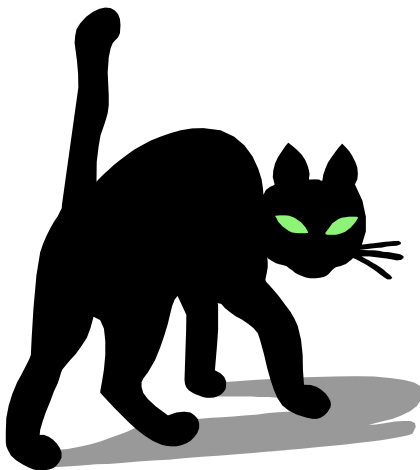
o gras



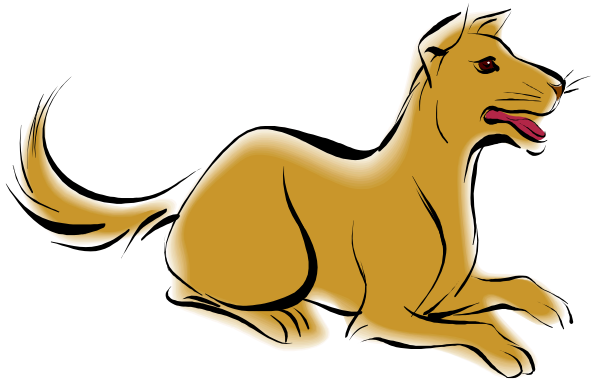
e g^ur^umⁿi



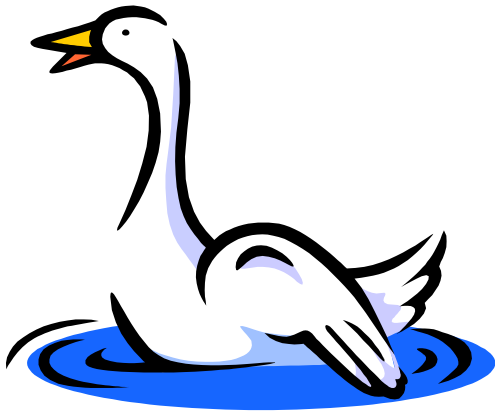
e k^ha^jnⁱ



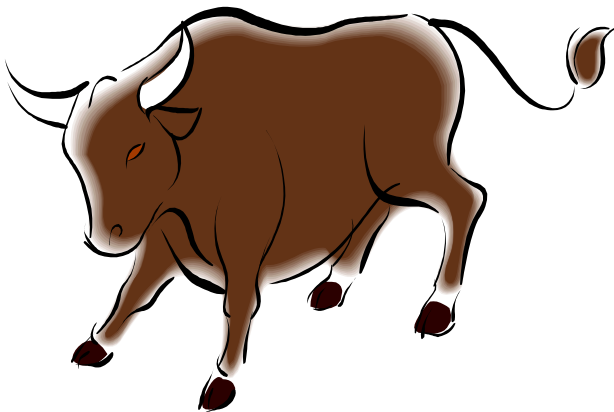
e mⁱc^a



o'zuke!



e'ra'ca



o'guruv



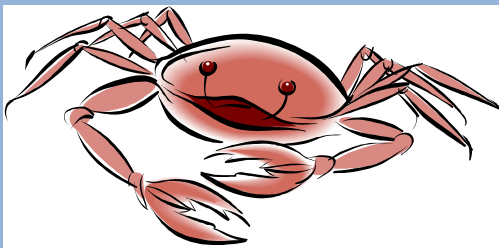
e buzni



o bakro



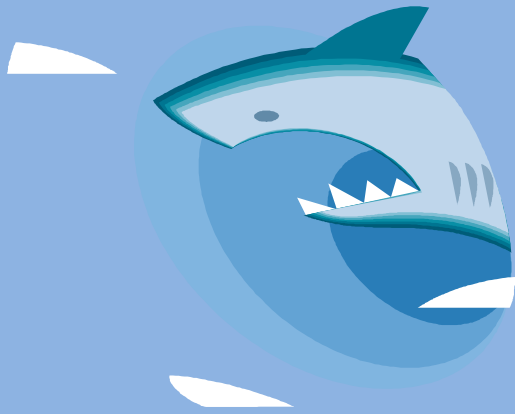
o m a s o



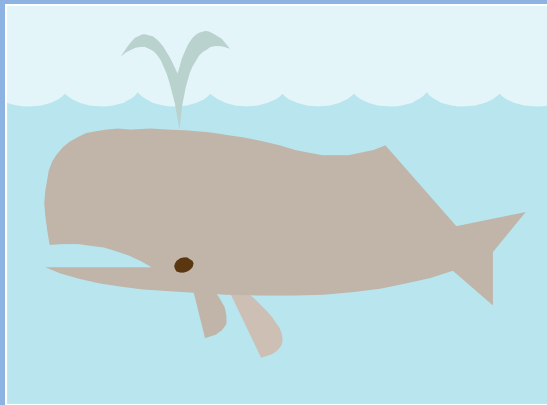
e k a r a v d i



e k o r n j a č a



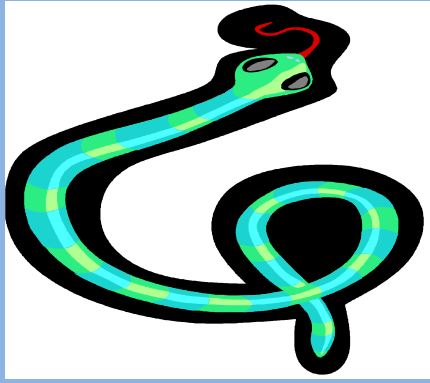
e ajkula



o kito



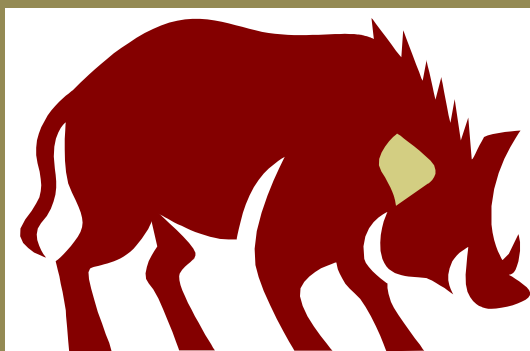
o oktopuso



o sap



e bráška



o divljo
balo



e srna



o jeleno



o ruv



e lisica



e čirikli



o š o š o j



e m ečka

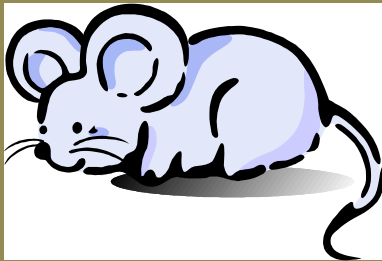
<http://www.computercamp.at/members/2008/verenasc/tierbilder.htm>



o a rič



e r a c a



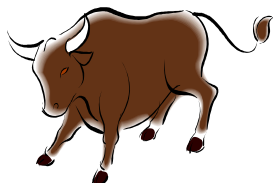
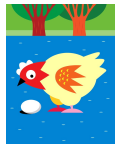
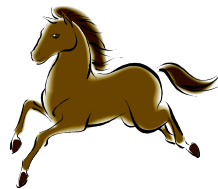
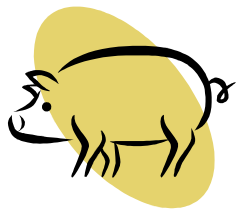
o x i r c o



o p a c o v o

Le khêrutne životinje

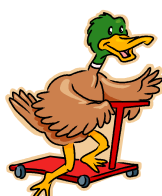
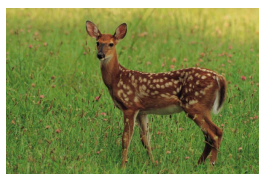
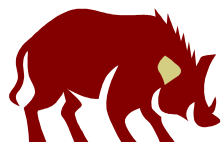
Ramosar le vorbe kote kaj pasuin!



o bakro	e papin	e gurumni
o gras	o źukel	e buzni
o guruv	e mîca	o balo
o bašno	e khajni	

le žvotĩnje ando voř

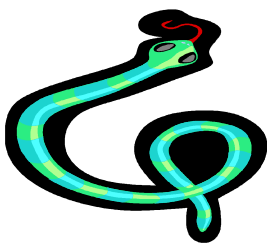
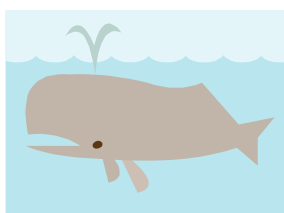
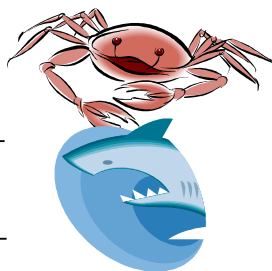
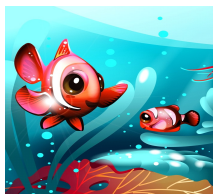
Ramosar le vorbe kote kaj pasuin!



o pacovo	e mečka	o ruv
o jeleno	o šošoj	o xîřco
e raca	e čirikli	e srna
o arič	e lisica	o divljo balo

Le žvotinjje ando paj

ramosar le vorbe kote kaj pasuin!



e braška

o sap

o oktopuso

o kito

e ajkula

e kornjača

e karavdi

o mašo	

Amende ande štala

O Bakro sî jek baxtalo šavořo. Naj vov či jeg data korkořo kana avel katar e škola khêre.

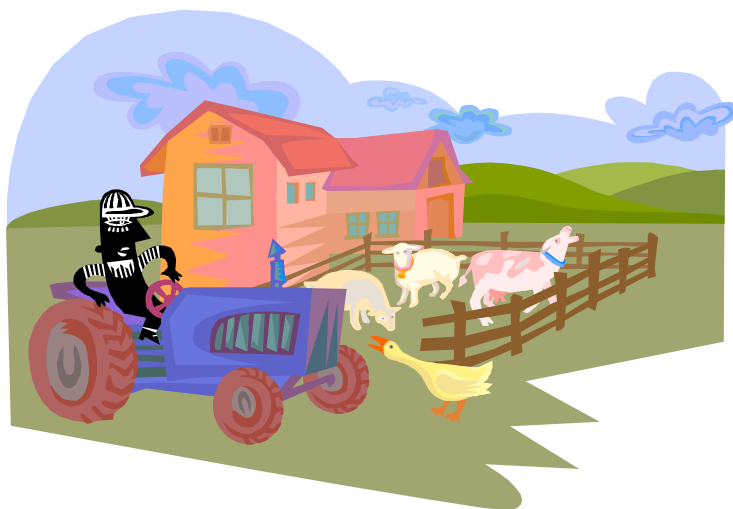
Sî les duj źukel. O jek akhardol Parno aj o aver akhardol Kalo. Sî les vi i jek mîca. O Bakro akaharel la "Sovljardije", kê e Sovljardi kamel te sovel antrego đes.

Ande štala sî les i jek gurunni. La akharen la Milka. E dej dušel la duvar đesestar. Svako đes sî le len svežo thud. Katar o thud kêrel leski dej ćiral thaj kajmako.

Pe tomna bijanđa e Milka jek cîno vicelo. Les den les muj "Cîneja". Sî len i duj guruva haj jek gras. Maj sî len i deš khanja. Svako đes kana avel o Bakro katar e škola khêre, źal vov te ćidel sa le khanjengê anřê.

Sas len numa jek bašno kaj akharenas les "Opre-Tele". O Bakro po kak data darajlo lestar. Numa o "Opre-Tele" ćisar či xutelas pe l' manuša.

O Bakro dikhêl voljasa peskê životinjen, kê sî les les kasa te khêlel peskê.



Amende ande štala

Ramosar le atvetur!

1) Sar akhardol e mîca?

E _____ akhardol _____.

2) Sar akhardol e gurunni?

E _____ akhardol _____.

3) Sar akhardol o bašno?

O _____ akhardol _____.

4) Sar akhardol la Milkako vicelo?

La Milkako _____ akhardol _____.

5) Kazom khanja sî len?

Len sî len _____.



o voš



le voša

o kaš



le kaš

e luludi



le luluda

e čar



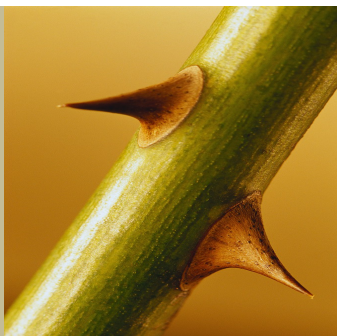
le čarja

o kîmpo



le kîmpur

o kanřo



le kanřê

e phuv



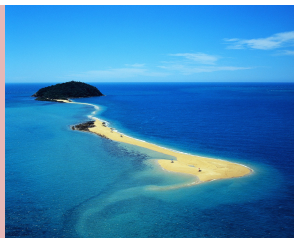
le phuvja

o řeko



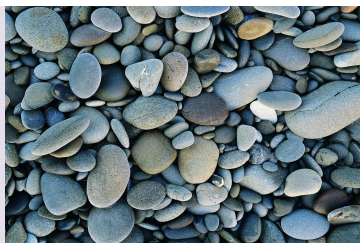
le řekur

o more



le morija

o bař



le bař

e patrin



le patrja

e čik



le čika

o ćišaj



o ćišaj

e krjanga



le krenž

o paj



le paja

o plaj



le plaja

e stana








le stane

QUALIROM

Name des/der AutorIn oder Abkürzung: Barka Emini		Romani-Varietät: Kaldêraš	
Schulstufe: Primary	Alter der Lernenden: 7-10	Sprachkompetenzstufe: A1	

Hauptthema (CFR): Hobbys und Kunst
Einzelthemen: 1. Hobija thaj aktivitetur (Hobbys und Aktivitäten
Andere damit verbundene Hauptthemen des CFR: Ich und meine Familie

Inhalte des Rahmenlehrplanes für Romani (CFR) – LERNZIELE:		
Skill:	Relevante Deskriptoren aus dem Raster für Sprachaktivitäten & den "Ich kann" Aussagen des CFR:	Seiten:
	<p><u>Can recognize and understand the basic words for sports and other outdoor activities, personal hobbies and interests</u>, and activities such as drama, learning music and performing.</p> <p>Can recognize and understand the words for the music, songs and dances that are typical of Roma celebrations.</p> <p>Can recognize and understand the words for leisure activity of the home such as card games, telling riddles etc.</p> <p>Can recognize and understand the words for activities typical of the circus and other public performances.</p>	80
	<p><u>Can recognize and understand the words for sports, hobbies and other activities when they appear on flashcards, posters or in simple text.</u></p> <p>Can recognize and understand the words for songs and dances, typical leisure activities of the home, and performance activities when they appear on flashcards, posters or in simple text.</p> <p>Can recognize the words for sports that are relevant to his/her life (e.g. boxing, football, skating, etc.).</p>	80
	<p><u>Can use gestures, mime, key words and simple phrases/sentences to indicate likes and dislikes in hobbies or other activities.</u></p> <p>Can use key words and simple phrases/sentences to reply to questions about hobbies, competitions or other activities which he /she has experienced (e.g. sporting event, film, etc.).</p>	81

	<u>Can use gestures, mime, key words and simple phrases/sentences to indicate hobbies, competitions or other leisure activities in which he/she has participated.</u>	
	<u>Can name the activities that he/she enjoys</u> outside school. Can name the activities in which he/she participates in the home or community.	81
	<u>Can copy or write the words for different hobbies and activities that take place in school or after school.</u> Can copy or write the words for different leisure activities of the home or activities which relate to performing.	82

Inhalte des Europäischen Sprachenportfolios („ELP“):		
Welche Bereiche des Europäischen Sprachenportfolios werden verwendet?		Seiten:
Sprachenpass:		
Sprachenbiographie:	Aktivität Nr. 15 Seite 34 Level. A1 aus dem Sprachenportfolio selbst gestalten	34
Dossier:	Att2-6 + 8 Aktivität Nr. 3+14 Seite 39	

Hauptvokabular – Einzelthema 1:	
Aktiv:	
Romani: khêlêl fudbalo/košarka/videoskê khêlimata/hokej žal ka baleto/kaj kuglana/ando kino cîrtîl/cîrtol plivil đilabal đilabal ando/ande o klaviri e harmonika o saksofono e gitara e klarineta o đesi o drugari/o vortako e drugarica/e vortčina ašunel muzika čitol knjige glumil ando teatro ando plivimasko bazento o maj drago hobi e maj drago knjiga maj but kamel či kamel čisar či kamel o/e antrego ... još maj šukar/înkê maj šukar	Deutsch: Fussball-, Basketball-, Hockey- u. Videospiele spielen zum Ballett, ins Kino und zum Kegeln gehen zeichnen schwimmen singen spielen (Instrument) das Klavier das Akkordeon das Saxophon die Gitarre die Klarinette das Schlagzeug der Freund die Freundin Musik hören Bücher lesen im Theater schauspielern im Schwimmbad das Lieblingshobby das Lieblingsbuch am meisten mögen überhaupt nicht mögen nicht mögen der/die ganze... noch schöner/besser

pa i/vi ando parko o golo/le golur amare le narodne khêlimata/o folkloro slikuil glumil e muzičko škola đilabal ande lavuta khêlel fudbalo pe informatika e grupa o kontrabaso žal te astarel maše astarel savořen sî len kak hobi mužo/ćiro hobi sî Savo sî mužo/ćiro hobi? e klasa aver	von/über auch im Park das Goal, die Goals unsere die Folklore fotografieren schauspielen die Musikschule Geige spielen Fußball spielen zur Informatik die Gruppe/Band der Kontrabass fischen gehen fangen alle haben irgend ein Hobby mein/dein Hobby ist Was ist mein/dein Hobby? die Klasse anderes
Passiv:	
Romani:	Deutsch:

Grammatik in dieser Unit:	
Aktiv:	Passiv:
Wortschatzerweiterung Artikel männlich/weiblich o/ e Einfache Fragestellung Präsens Einfache Satzstellung Nomen-Verb-Objekt Präsens Präpositionen im/zur/ins Einzahl-Mehrzahl	
Unterrichts-aktivität Nr.: 1	Titel der UA: Kartenspiel " Hobija thaj aktivitetur " 1
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur
Beschreibung der Aktivität:	
Vorbereitung: Bild-/Wortkarten ausdrucken, laminieren und ausschneiden. 1) Kinder bilden einen Sitzkreis am Boden. 2) Lehrer/in verteilt am Boden die Bildkarten und gibt jedem Kind eine Wortkarte. 3) Kinder versuchen die Wortkarte zur richtigen Bildkarte zu legen. 4) Lehrer/in gibt die richtig gelegten Kärtchen (Bild- und Wortkarte) dem Kind, der das richtig hingelegt hat zurück. 5) Sie verteilt die falsch gelegten Wortkarten wieder an die Kinder und sie versuchen die Kärtchen erneut zu legen. 6) Das wiederholt man, bis alle Kärtchen richtig zusammengelegt wurden. 7) Punkt 2-6 kann man mehrmals wiederholen, bis die Kinder alles richtig legen können (= Memorisieren) 8) Danach sammelt der/die Lehrer/in alle Karten ein und zeigt der Gruppe jeweils eine Bildkarte, die die Kinder benennen sollten. Er/Sie kann bei Bedarf auch vorsprechen und die Kinder können die Begriffe im Chor wiederholen.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 2	Titel der UA: Kartenspiel "Hobija thaj aktivitetur" 2
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur
Beschreibung der Aktivität:	
<p>Anmerkung: Aktivität 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten von Att1 auf dem Boden. 3) Lehrer/in sagt: <i>"Muŕo hobi sî te pliviv"</i>, und zeigt auf die passende Bildkarte. 4) Lehrer/in fragt jetzt ein Kind: "Savo sî ċiro hobi?" 5) Kind antwortet: <i>„Muŕo hobi sî te đilabav ande gitara, te žav ando kino, etc. ... "</i> und zeigt auf die passende Bildkarte. (wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, verhilft die Lehrern zu einem kompletten Satz) 6) Lehrer/in fragt jetzt das nächste Kind: "Savo sî ċiro hobi?" 7) Kind antwortet und zeigt auf die passende Bildkarte. 8) Das wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren. 	

Unterrichts-aktivität Nr.: 3	Titel der UA:Kartenspiel " Hobija thaj aktivitetur " 3
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur
Beschreibung der Aktivität:	
<p>Anmerkung: Aktivität 2 im Anschluss an Aktivität Nr. 1 oder Nr. 2 empfehlenswert.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Lehrer/in verteilt die Bildkarten aus Att1 an die Kinder und behält die Wortkarten bei sich 2) Lehrer/in liest die erste Karte laut vor und hängt sie an die Tafel. 3) Lehrer/in fragt die Kinder, wer das passende Bild zu diesem Wort hat. 4) Das Kind, das die passende Bildkarte hat, hängt diese an die Tafel neben die Wortkarte. 5) Lehrer/in liest ihre 2. Wortkarte und hängt auch diese an die Tafel. 6) Diese Vorgehensweise wird wiederholt, bis alle Wort- und Bildkarten einander zugeordnet wurden. 7) Abschließend schreiben die Kinder die neuen Wörter ins Sprachenportfolio (S.39) ein. 	

Unterrichts-aktivität Nr.: 4	Titel der UA: Lesetext "Savoŕen sî len kak hobi"
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur
Beschreibung der Aktivität:	
<ol style="list-style-type: none"> 1) Lehrer/in teilt den Lesetext "Savoŕen sî len kak hobi" aus. 2) Lehrer/in bittet die Kinder den Text einmal alleine leise durchzulesen. 3) Danach wird der Lesetext Absatz für Absatz von Kindern laut vorgelesen; die Inhalte werden gemeinsam besprochen. 4) Lehrer/in bittet die Kinder in Partnerarbeit alle Hobbys/Aktivitäten, die im Text vorkommen zu unterstreichen. 8) Danach zählen die Kinder die Wörter auf, die sie unterstrichen haben: Lehrer/in schreibt Wörter zur Kontrolle an die Tafel. 9) Ablage des Textes im Dossier. 	

Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Pantomime "Hobija thaj aktivitetur"
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur
Beschreibung der Aktivität:	
<ol style="list-style-type: none"> 1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in stellt sich in die Mitte des Kreises und stellt pantomimisch ein Hobby dar, z.B. Schwimmen. 3) Danach fragt der/die Lehrer/in die Kinder: <i>"Savo sî muŕo hobi?"</i> 4) Kinder antworten – wenn sie nur mit einem Wort antworten (<i>"te plivis"</i>), dann hilft ihnen der/die Lehrer/in einen Satz zu bilden: <i>"Ĉiro hobi sî te plivis"</i>. 	

Unterrichts-aktivität Nr.: 5	Titel der UA: Pantomime "Hobija thaj aktivitetur"	
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur	
5) Nun stellt sich ein Kind in die Mitte, stellt ein Hobby dar und fragt: "Savo sî muřo hobi?". Kind wählt ein anderes Kind aus, das antwortet 6) Antwortet das Kind richtig (z.B. „Ćiro hobi sî te đilabas ando saksofono, ande harmonika, etc. ...“), ist es als nächstes an der Reihe. 7) Das Spiel so lange spielen, bis alle Kinder dran waren.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 6	Titel der UA: Lückentext "Savořên sî len kak hobi"	
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
<p>1) Lehrer/in teilt Lückentext "Savořên sî len kak hobi" aus. 2) Ein Kind liest die Arbeitsanweisung und erklärt die Aufgabenstellung. 3) Die Kinder lesen – jede/r für sich – den Text und versuchen ihn zu vervollständigen. 4) Danach wird der Text gemeinsam noch einmal laut gelesen. 5) Ablage im Dossier.</p>		

Unterrichts-aktivität Nr.: 7	Titel der UA: Muřo maj drago hobi	
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
<p>1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten von Att1 auf dem Boden. 3) Lehrer/in sagt: "Me maj but kamav te pliviv", und zeigt die entsprechende Bildkarte. 3) Danach sagt Lehrer/in: "Me ĉi kamav te ĉrtiv ĉisar!", und zeigt wiederum die entsprechende Bildkarte. 4) Dann bittet Lehrer/in ein Kind zu sagen was es mag und was es nicht mag. 5) Kind antwortet z.B.: "Me maj but kamav te khêlav futbalo, numa ĉi kamav te khêlav kořarka ĉisar!" und zeigt auf die entsprechenden Bildkarten. Wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, hilft Lehrer/in einen kompletten Satz zu bilden. 6) Vorgehensweise wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren.</p>		

Unterrichts-aktivität Nr.: 8	Titel der UA: "Me kamavMe ĉi kamav....."	
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur	
Beschreibung der Aktivität:		Sk
<p>Anmerkung: Aktivität 8 im Anschluss an Aktivität Nr. 7 empfehlenswert.</p> <p>1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Amare hobija" aus. 2) Lehrer/in bittet ein Kind die Überschrift und die Arbeitsanweisungen zu lesen 3) Gemeinsam wird der Arbeitsauftrag geklärt: Zeichne dein Lieblingshobby und ein Hobby, das du gar nicht magst. 4) Nachdem die Kinder ihre Zeichnungen fertiggestellt haben, nehmen sie ihr Arbeitsblatt und bilden einen Sesselkreis. 5) Lehrer/in bittet der Reihe nach jedes Kind sein Bild zu zeigen und zu erklären: z.B. "Me maj but kamav _____ numa ĉi kamav _____!" 6) Wenn alle Kinder ihre Bilder vorgestellt haben, fordert der/die Lehrer/in die Kinder auf, die Zeichnungen an die Wand zu kleben.</p>		

Unterrichts-aktivität Nr.: 9	Titel der UA: Bewegungsmemory " Hobija thaj aktivitetur "	
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur	
Beschreibung der Aktivität:		
<div>1) Lehrer/in sucht 3 Kinder aus der Klasse aus, die gegeneinander beim Bewegungsmemory antreten.</div> <div>2) Den anderen Kindern heftet sie Wort- bzw. Bildkarten (Att1 "Hobija thaj aktivitetur") auf den Rücken.</div> <div>3) Die Kinder mit Karten auf dem Rücken bewegen sich frei im Raum, während die 3 "Sucher" sich auf Paarsuche machen (zusammenpassenden Wort- und Bildkarten)</div> <div>4) Wenn ein "Sucher" ein Pärchen gefunden hat, schließt sich ihm dieses Pärchen an (hält Kind am T-Shirt fest).</div> <div>5) Das Spiel ist zu Ende wenn es keine "Wort- und Bildkarten" mehr gibt.</div> <div>6) Gewonnen hat diese Runde, wer am meisten Paare gefunden hat.</div> <div>7) Spiel wird nach Belieben mit verschiedenen „Suchern“ wiederholt.</div>		

Unterrichts-aktivität Nr.: 10	Titel der UA: Arbeitsblatt "Me kamav"	
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur	
Beschreibung der Aktivität:		
<div>1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Me kamav" aus.</div> <div>2) Lehrer/in bittet ein Kind Überschrift und Aufgabenstellung laut vorzulesen.</div> <div>3) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: „Vervollständige die Sätze!“ Der erste Satz wird gemeinsam vervollständigt.</div> <div>4) Anschließend bearbeiten die Kinder in Paararbeit das Arbeitsblatt.</div> <div>5) Danach werden die Ergebnisse verglichen: Kinder lesen die Sätze vor, Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter an die Tafel.</div> <div>6) Ablage des AB im Dossier.</div>		

Unterrichtsaktivität Nr.: 11	Titel der UA: Arbeitsblatt "Me či kamav"	
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur	
Beschreibung der Aktivität:		
<div>1) Lehrer/in teilt Arbeitsblatt "Me či kamav" aus.</div> <div>2) Gemeinsam wird die Aufgabenstellung besprochen: "Vervollständige die Sätze!" Der erste Satz wird gemeinsam vervollständigt.</div> <div>3) Anschließend bearbeiten die Kinder das Arbeitsblatt individuell.</div> <div>4) Danach werden die Ergebnisse verglichen: Kinder tauschen ihre Arbeitsblätter mit dem Sitznachbarn, sodass dieser dann das Arbeitsblatt korrigiert; Lehrer/in schreibt die fehlenden Wörter an die Tafel.</div> <div>5) Ablage des AB im Dossier.</div>		



Unterrichts-aktivität Nr.: 12	Titel der UA:Kartenspiel "Vov/Voj kamel ...Vov/Voj či kamel..." 3	
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur	
Beschreibung der Aktivität:		
Anmerkung: Aktivität 12 im Anschluss an Aktivität Nr. 8 empfehlenswert.		
1) Lehrer/in bittet Kinder sich eine Zeichnung von der Wand zu nehmen, die nicht ihnen gehört (siehe Aktivität Nr. 8 "Me kamav.....Me či kamav").		
2) Im Sesselkreis erklärt der/die Lehrer/in die Aufgabenstellung: Stelle die Zeichnung deines/deiner Klassenkollegen/Klassenkollegin vor!		
3) Lehrer/in gibt ein Beispiel vor: Zeigt eine Zeichnung her und sagt: "O Marko maj but kamel te khêlel futbalo, numa vov či kamel te dīlabal čisar!"		
4) Kinder stellen der Reihe nach die Bilder der anderen Kinder vor.		

Unterrichts-aktivität Nr.: 13	Titel der UA: Hörtext "E Papin"
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur
Beschreibung der Aktivität:	
1) Lehrer/in spielt den Hörtext "E Papin" 2x vor, Kinder hören zu. 2) Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 4) Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 5) Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen (Schwerpunkt auf die Aktivitäten lenken). 6) Kinder hören den Dialog zum Abschluss noch einmal an.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 14	Titel der UA: Lesetext "E Papin"
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur
Beschreibung der Aktivität:	
Anmerkung: Aktivität 14 im Anschluss an Aktivität Nr. 13 empfehlenswert. 1) Lehrer/in teilt Lesetext "E Papin" aus. 2) Lehrer/in bittet die Kinder sich den Text einmal leise durchzulesen. 3) Anschließend sollen die Kinder in Partnerarbeit die Aktivitäten im Text unterstreichen. 4) Danach nennt jede Gruppe ein Wort bzw. eine Aktivität, die sie unterstrichen haben, der /die Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel. Gemeinsam werden die Wörter übersetzt. 5) Der Text wird nochmal gemeinsam laut gelesen. 6) Kinder tragen die neuen Wörter in Sprachenportfolio (S. 39) ein und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.	

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Sprachenbiografie "Hobbys und Aktivitäten"
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur
Beschreibung der Aktivität:	
Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 40 Level A1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben. 1) Nach Beenden der Unit 11 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 2) Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann...“). 3) Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.	

Stundenbild – Beispiel Nr.: 1		Thema des Stundenbildes: Unsere Hobbys
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
5	30'	1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in stellt sich in die Mitte des Kreises und stellt pantomimisch ein Hobby dar, z.B. Schwimmen. 3) Danach fragt der/die Lehrer/in die Kinder: "Savo sî muŕo hobi?" 4) Kinder antworten – wenn sie nur mit einem Wort antworten ("te plivis"), dann hilft ihnen der/die Lehrer/in einen Satz zu bilden: "Ćiro hobi sî te plivis". 5) Nun stellt sich ein Kind in die Mitte, stellt ein Hobby dar und fragt: "Savo sî muŕo hobi?". Kind wählt ein anderes Kind aus, das antwortet. 6) Antwortet das Kind richtig (z.B. „Ćiro hobi sî te đilabas ando saksofono, ande harmonika, etc. ...“), ist es als nächstes an der Reihe. 7) Das Spiel so lange spielen, bis alle Kinder dran waren
7	20'	1) Kinder bilden einen Sitzkreis. 2) Lehrer/in verteilt die Bildkarten von Att1 auf dem Boden. 3) Lehrer/in sagt: "Me maj but kamav te pliviv.", und zeigt die entsprechende Bildkarte.

Unterrichts-aktivität Nr.: 15	Titel der UA: Sprachenbiografie "Hobbys und Aktivitäten"		
	Bezug zu Einzelthema: Hobija thaj aktivitetur		
Beschreibung der Aktivität:			Sk
Vorbereitung: Lehrer/in gestaltet die Seite 20 Level A1 der Sprachenbiographie nach eigenen Vorlieben. 1) Nach Beenden der Unit 11 teilt der/die Lehrer/in die selbst gestalteten Kontrollblätter aus. 2) Gemeinsam liest die Gruppe Punkt für Punkt durch, die Kinder malen ein Sternchen oder Ähnliches neben einem Punkt an, wenn sie diesen Punkt erfüllen („ich kann...“). 3) Das Kontrollblatt wird in der Sprachenbiographie abgelegt.			 
		3) Danach sagt Lehrer/in: "Numa či kamav te cîrtiv čisar!", und zeigt wiederum die entsprechende Bildkarte. 4) Dann bittet Lehrer/in ein Kind zu sagen was es mag und was es nicht mag. 5) Kind antwortet z.B.: "Me maj but kamav te khêlav futbalo, numa či kamav te khêlav košarka čisar!" und zeigt auf die entsprechenden Bildkarten. Wenn Kind nur mit einem Wort antwortet, hilft Lehrer/in einen kompletten Satz zu bilden. 6) Vorgehensweise wird wiederholt, bis alle Kinder dran waren.	
Lernziele:	→ Sprechen über Hobbys, die ich mag/nicht mag. → Unterschiede zwischen mein und dein kennenlernen		

Stundenbild – Beispiel Nr.: 2		Thema des Stundenbildes: "E Papin"
UA-Nr.	Zeit	Stundenbild – Beispiel
13	30'	1) Lehrer/in spielt den Hörtext "I E " 2x vor, Kinder hören zu. 2) Kinder tauschen sich mit ihren Sitznachbarn über den Inhalt aus. 3) Der Hörtext wird wieder abgespielt; Kinder sollen sich ein Wort, das sie nicht verstehen, merken. 4) Kinder nennen Lehrer/in nacheinander ihre Wörter; Lehrer/in schreibt sie an die Tafel und übersetzt sie. 5) Gemeinsam mit Lehrer/in wird der Inhalt des Textes in der Gruppe besprochen (Schwerpunkt auf die Aktivitäten lenken). 6) Kinder hören den Dialog zum Abschluss noch einmal an.
14	20'	Anmerkung: Aktivität 14 im Anschluss an Aktivität Nr. 13 empfehlenswert. 1) Lehrer/in teilt Lesetext "E Papin" aus. 2) Lehrer/in bittet die Kinder sich den Text einmal leise durchzulesen. 3) Anschließend sollen die Kinder in Partnerarbeit die Aktivitäten im Text unterstreichen. 4) Danach nennt jede Gruppe ein Wort bzw. eine Aktivität, die sie unterstrichen haben, der /die Lehrer/in schreibt die Wörter an die Tafel. Gemeinsam werden die Wörter übersetzt. 5) Der Text wird nochmal gemeinsam laut gelesen. 6) Kinder tragen die neuen Wörter in Sprachenportfolio (S. 39) ein und legen das Arbeitsblatt im Dossier ab.
Lernziele:	→ Inhaltliches Verstehen einer Erzählung/Geschichte → Gelenktes Lesen / Wichtiges Vokabular einer Geschichte wiedererkennen	

Quellen (Bilder, Texte, Links, ...):

Texte und Arbeitsblätter: Copyright by QualiRom

Bilder: Falls nicht anders vermerkt, Clip Arts für Microsoft Word



te khêlav fudbalo



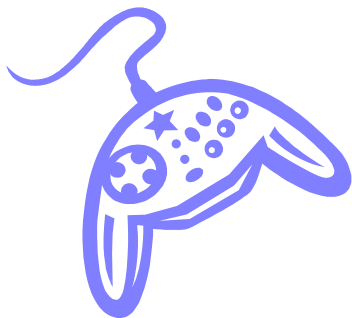
te khêlav košarka



te žav pe kuglana



te cîrtiv



te khêlav videoskê khêlimata



te žav ka baletu



te ašunav muzika



te čitov knjige



te khêlav hokej



te pliviv



te glumiv
ando teatro



te đilabav



te đilabav ando/ande
klaviri/harmonika/saksofono
đesi/gitara/klarineta



te źav ando kino

Savorên sî len kak hobi

Muŕo anav sî **Suzi**. Man sî ma inja bêrš. Jek data kurkêstar žav muŕa klasasa ando plivimasko bazento te pliviv. Kodo sî muŕo maj drago hobi.



Muŕo anav sî **Melisa**. Man sî ma oxto bêrš. Me maj but kamav te đilabav. Anda kodja žav svako dujto đes muŕe dadesa ka jek učitelica, te sîkavel ma sar te đilabav înkê maj šukar.



Muŕo anav sî **Almir**. Man sî ma dêš bêrš. Muŕo hobi sî te khêlav fudbalo. Me žav svako đes ando parko. Kote khêlav antrego đes muŕe vortakonca futbalo. Arjat dem štar golur.



Muŕo anav sî **Maksi**. Man si ma inja bêrš. Muŕo hobi sî te čitov knjige. Muŕi maj šukar knjiga sî o Spajdermen.

Savorên sî len kak hobi

Ramosar kote kaj pasuil!

Muŕo anav sî **Suzi**. Man sî ma inja bêrš. Jek data kurkêstar žav muŕa klasasa ando plivimasko bazento te _____. Kodo sî muŕo maj drago hobi.

Muŕo anav sî **Melisa**. Man sî ma oxto bêrš. Me maj but kamav te _____. Anda kodja žav svako dujto đes muŕe dadesa ka jek učitelica, te sîkavel ma sar te đilabav înkê maj šukar.

Muŕo anav sî **Almir**. Man sî ma dêš bêrš. Muŕo hobi sî te khêlav _____. Me žav svako đes ando parko. Kote khêlav antrego đes muŕe vortakonca futbalo. Arjat dem štar golur.

Muŕo anav sî **Maksi**. Man si ma inja bêrš. Muŕo hobi sî te _____ knjige. Muŕi maj šukar knjiga sî o Spajdermen.

čitov

pliviv

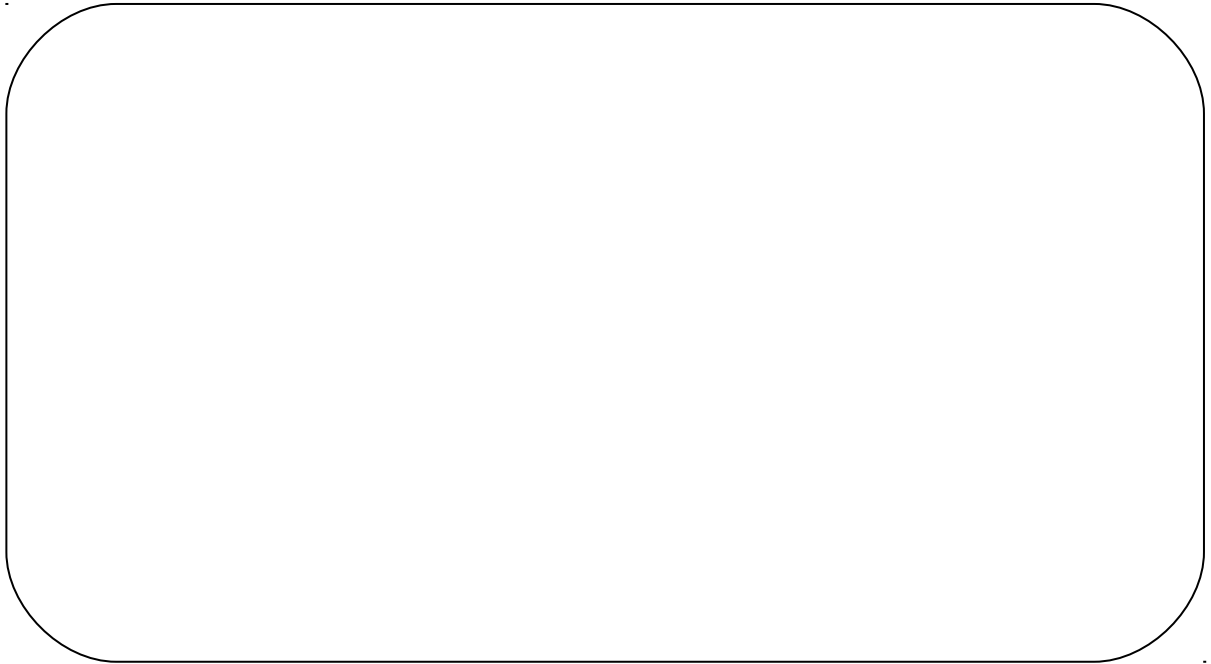
đilabav

fudbalo

Amare hobija

Mužo anav _____

Cîrtisar savo hobi sî tukê maj drago!



Cîrtisar savo hobi či kames čisar!



Me kamav

Ramosar maj dur so tu but kames!

1) Me but kamav _____.



2) Me but kamav _____.



3) Me but kamav _____.



4) Me but kamav _____.



5) Me but kamav _____.



6) Me but kamav _____.



7) Me but kamav _____.



8) Me but kamav _____.



9) Me but kamav _____.



10) Me but kamav _____.



11) Me but kamav _____.



12) Me but kamav _____.



Me či kamav čisar

Ramosar maj dur so či kames čisar!

1) Me či kamav čisar _____.



2) Me či kamav čisar _____.



3) Me či kamav čisar _____.



4) Me či kamav čisar _____.



5) Me či kamav čisar _____.



6) Me či kamav čisar _____.



7) Me či kamav čisar _____.



8) Me či kamav čisar _____.



9) Me či kamav čisar _____.



10) Me či kamav čisar _____.



11) Me či kamav čisar _____.



12) Me či kamav čisar _____.



Hörtext

E Papin žal ande 3. razredo. La sî la but drugarice. Kana von arakhadon ando parko, athoska kêren svato so kêrde von antrego kurko. E Papin žal peskê svako paraštuj te khêlêl baleto thaj svako savato žal i te khêlêl narodne khêlimata.

Laki drugarica e Vera, zuraless kamel te slikil aj svako tetrađi žal voj ande muzičko škola. Voj sićol te đilabal ande lavuta, kê antrego laki familja đilabalas ande lavuta.

O Zdenko khêlêl futbalo. Kana avel vov ando parko khanći aver či kamel, numa kamel te khêlen lesa leskê drugarja futbalo.

O Patrik žal svako paraštuj pe informatika thaj ande jek grupa đilabal vov i ando kontrabaso.

O Pantantura žal peskê paposa te astarel maše. Les akharen les i Koki. Po kak data bêšen von kote skoro štar časur haj či astaren či jek mašo.

E Papin

E Papin žal ando 3. razredo. La sî la but drugarice. Kana von arakhadon ando parko, athoska kêren svato so kêrde von antrego kurko. E Papin žal peskê svako paraštuj te khêlêl baleto thaj svako savato žal i te khêlêl narodne khêlimata.

Laki drugarica e Vera, zuraless kamel te slikuil aj svako tetrađi žal voj ande muzičko škola. Voj sićol te đilabal ande lavuta, kê antrego laki familja đilabalas ande lavuta.

O Zdenko khêlêl futbalo. Kana avel vov ando parko khanći aver či kamel, numa kamel te khêlen lesa leskê drugarja futbalo.

O Patrik žal svako paraštuj pe informatika thaj ande jek grupa đilabal vov i ando kontrabaso.

O Pantantura žal peskê paposa te astarel maše. Les akharen les i Koki. Po kak data bêšen von kote skoro štar časur haj či astaren či jek mašo.

